

1080

222.03
SH 89

從七位城井壽章講述

史記列傳講義

卷下

東京 博文館藏版



史記列傳講義下卷

城井壽章公文講述

張丞相列傳第三十六

張丞相蒼者陽武人也。好書律曆。秦時爲御史主柱下方書。有罪亾歸。及沛公畧地過陽武。蒼以客從攻南陽。蒼坐法當斬。解衣伏質。身長大肥。白如瓠。時王陵見而怪其美士。乃言沛公赦勿斬。遂從西入武關。至咸陽。沛公立爲漢王。入漢中。還定三秦。陳餘擊走常山王張耳。耳歸漢。漢乃以張蒼爲常山守。從淮陰侯擊趙。蒼得陳餘趙地已平。漢王以蒼爲代相。備邊寇已而徙爲趙相。相趙王耳。耳卒。相趙王敖。復徙相代王。燕王臧荼反。高祖往擊之。蒼以代相從攻臧荼有功。以六年中封爲北平侯。食邑千二百戶。遷爲計相。一月更以列侯爲主計。四歲是時蕭何爲相國而張蒼乃自秦時爲柱下史。

明習天下圖書計籍蒼又善用算律曆故令蒼以列侯居相府領主郡國上計者黥布反亡漢立皇子長爲淮南王而張蒼相之十四年遷爲御史大夫

柱下方書ハ、常ニ殿中ノ柱下ニ居テ、天下ノ書籍ヲ掌ルナリ、簡ニ云ハク、今ノ侍立御史ノ如キナリ、方書ハ、四方ノ文書トモ云ヒ、又ハ方板ノ上ニ小事ヲ書スルトモ云フ、未知孰是也、計相ハ、會計ノ主任ナリ、今ノ大藏ノ長官ナリ、主計モ同ジ、後ニ名ヲ改メシナリ○張丞相蒼ハ、陽武ノ人ナリ、曆書天文等ノコトヲ好メリ、秦ノ時代ニ御史トナリ、殿中ノ柱下ニ席ヲ定メテ、四方ノ文書ヲ掌リシガ罪アリテ逃亡シ、陽武ヘ歸リ居レリ沛公地ヲ畧シ取リ陽武ヲ通リシトキニ、蒼ハ賓客ニテ從ヒ南陽ヲ攻メタリ、或ル時ニ法ヲ犯カシ斬罪ニ當リテ、衣服ヲ解イテ、首キリ臺ニヒレ伏シタルニ、其ノ身体肥エ太リ、其色白クシテ、瓠ノ如シ、トキニ王陵其ノ容貌ノカクノゴトキテ怪ミ見テ、是レ必ラズ名士ナラント思ヒ、ソコデ沛公ヘ申シ立テ赦シテ斬ラシメザリシ、遂ヒニ從ヒテ西ノ方武關ニ打チ入り、咸陽ニ至レリ、沛公立テ漢王トナリ、漢中ヘ入り、歸ツテニ秦ヲ平定シタリ、此ノ時ニ陳餘カ常山王張耳ヲ擊チ破レハ、張耳ハ漢ヘ走リ身ヲ寄セタリシ、漢王ソコデ張蒼ヲ以テ常山ノ守トナシ、淮陰侯韓信ニ從ヒ趙ヲ擊チ破リ、陳餘ヲ生ケ取リテ、趙ノ地ハ已ニ平定セ

リ、漢王張蒼ヲ以テ代ノ相ト爲シテ、邊境ノ寇ノ備ヘトス、已ニシテ又從シテ趙ノ相ト爲セリ、趙王張耳卒シテ後マタ其子ノ趙王敖ノ相トナリ、復タ再ヒ從テ代王ノ相ト爲レリ、燕王臧荼反シタレバ、高祖自ラ征伐シケル時ニ、蒼ハ、代ノ相トシテ高祖ニ從ヒ、臧荼ヲ攻メテ軍功アリ、漢ノ六年中ニ、北平侯ニ封セラレ、食邑千二百戸ヲ給ハリ、遷テ計相トナレリ、一月バカリニシテ更ニ列侯ノ身分ニテ主計ノ官ニアルコト四歳ナリ、是時ニ蕭何ハ相國トナリ居タリシガ、張蒼ハ、秦ノ時ヨリ柱下ノ史官トナリ、天下ノ圖書、諸國ノ會計戶籍ノ一ニ精シク、マタ善ク算術音律天文星曆ノ事ニモ明ナルヲ以テ、列侯ニテアリナガラ相府ニ出テ、郡國ノ戶籍會計ノ簿書等ノ管理ヲ任セラレタリ、黥布謀反シテ滅亡シケル其アトノ淮南王漢ノ皇子長ヲ立テ、淮南王ト爲シ、張蒼ヲシテ輔相タラシム、十四年ニ、遷テ御史大夫トナル

周昌者沛人也其從兄曰周苛秦時皆爲泗水卒史及高祖起沛擊破泗水守監於是周昌周苛自卒史從沛公沛公以爲御史大夫周昌爲中尉漢王四年楚圍漢王滎陽城急漢王遁出去而使周苛守滎陽城楚破滎陽城欲令周苛將苛罵

日若趣降漢王。不然。今爲虜矣。項羽怒。亨周苛。於是乃拜周昌爲御史大夫。常從擊破項籍。以六年中與蕭曹等俱封。封周昌爲汾陰侯。周苛子周成以父死事。封爲高景侯。

卒史ハ、騰ニ云ク、郡ノ卒史ニテ、秩百石ナリ、職志ハ、旗幟ヲ主ル官ナリ、職ハ掌ルナリ、志ハ幟ト通ズ、○周昌ハ、沛ノ人ナリ、其從兄チ周苛ト曰ヘリ、秦ノ時ニ何レモ泗水ト曰フ處ノ賤シキ卒史タリ、シガ、高祖ノ沛ヨリ起リテ、泗水ノ守監チ擊チ破レリ、是ノ時ニ周昌周苛ノ兩人卒史ヨリ沛公ニ從フ、沛公周昌チ以テ、旗幟チ掌ル官トナシ、周苛チバ賓客トナセリ、兩人沛公ニ從ヒ關中ヘ入リ、秦チ擊チ破リ、沛公ノ立テ漢王トナルニ及ビ、周苛チ以テ、御史大夫トナシ、周昌チ中尉ト爲ス、漢王ノ四年、楚ノ軍兵、漢王チ滎陽ニ攻メ圍ミ、甚タ危急ナレハ、漢王逃レ出テ、去リ、周苛チシテ滎陽チ守ラシム、楚ノ軍兵、遂ニ滎陽城チ破リ、周苛チ降シテ、滎陽ノ守將タラシメントシタレバ、周苛大ニ怒リ罵テ曰ク、若チ項羽ヨ、速カニ漢王ニ降レ、降ラズンバ忽チ所ニセラレント、項羽怒リテ、周苛チ烹殺ス、是ニ於テ、周昌チ拜シテ、御史大夫トナス、常ニ漢王ニ從ヒ、項羽チ擊チ破ル、六年中ニ、蕭何曹參等ト同シク封セラレテ、汾陰侯ト爲レリ、周苛ノ子周成、父ノ事ニ死セシチ以テ、高景侯ニ封セラレタリ

昌爲人彊力。敢直言。自蕭曹等皆卑下之。昌嘗燕時入奏事。高帝方擁戚姬。昌還走。高帝逐得騎。周昌項問曰。我何如主也。昌仰曰。陛下卽桀紂之主也。於是上笑之。然尤憚周昌。及帝欲廢太子而立戚姬子如意爲太子。大臣固爭之。莫能得上。以留侯策卽止。而周昌廷爭之。彊上問其說。昌爲人吃。又盛怒曰。臣口不能言。然臣期期知其不可。陛下雖欲廢太子。臣期期不奉詔。上欣然而笑。既罷。呂后側耳於東廂聽。見周昌爲詭謝曰。微君。太子幾廢。

周昌ノ人トナリ、事ヲヨク勉強シ推シ切テ直言ス、大臣ノ蕭曹等チ始メ、群臣皆畏レテ與下謙遜セリ、高帝ノ燕居ノ時チ見テ、入テ事チ奏上シケルニ、高帝戚姬チ抱キ居ケレハ、昌還リ走テ出ツ、高帝アトヨリ追フテ之チ捕ヒ、周昌カ項ニ騎リ、問テ曰ク、汝ハ我チ以テ如何ナル主君ト思フゾヤ、周昌首チ仰キ、陛下ハ、夏ノ桀王、殷ノ紂王ノ類ナル主君ナリト答フ、是ニ於テ、高帝大ニ笑ヘリ、流石ノ帝ナレバ、立腹ハセザリキ、然レモ常ニ周昌チ畏レ憚レリ、高帝太子ノ軟弱ナルチ以テ戚姬カ生ム所ノ如意チ立テ太子トナサント欲ス、諸大臣固ク之チ諫メ争フテ、止メケレモ皆用チ

不置侯カ商山ノ四賢ヲ召シ、太子ニ屬シタルニヨリ其事ハ止ミタリ、群臣ノ中ニテモ、周昌ガ朝廷ニ於テ高帝ニ言ヒ争フ最モ彊カリシ、高帝其説ヲ問ヘバ、周昌人トナリ口ドモリ、快ニ言フ能ハズ、益々怒リ答テ曰ク、臣ハ口吃ニ言フハ出來サレドモ、然レモ其不可ナルヲ知ルト、セキコミテ言ハントスル故ニ、期々トシ言葉ガ重ナレリ、陛下バ、太子ヲ廢セント欲スレバトテ、臣期々ト飽マテ詔ヲ奉ゼズト、急ニセキコミテ、ドモリナガラ言ヘハ、上ニモ欣然トシテ、笑ハセラレタリ、太子ノ母ノ呂后、東廂ノ下ニテ、耳ヲ側テ、立聞セシガ、ヤガテ周昌カ御前ヲサガルヲ見テ、爲メニ跪キ會釋シテ曰ク、今日君ガ争ヒ諫ルコトナカリセバ、殆ンド危カリシチ、君アルガ爲メニ、廢セラレザリキトテ、謝禮ヲ述ベタリ○期々ハセキコミテ物言フ爲メニ言葉ガ重ルナリ、カノ鄧艾ノ、艾々ト言フガ如キノ類ナリ

是後戚姬子如意爲趙王、年十歲、高祖憂、卽萬歲之後不全也。趙堯年少、爲符璽御史、趙人方與公謂御史大夫周昌曰、君之史趙堯、年雖少、然奇才也。君必異之、是且代君之位。周昌笑曰、堯年少、乃筆吏耳、何能至是乎。居頃之、趙堯侍高祖、高祖獨心不樂、悲歌、羣臣不知上之所以然。趙堯進、請問曰、

陛下所爲不樂、非爲趙王年少、而戚夫人與呂后有郤耶。備萬歲之後、而趙王不能自全乎。高祖曰、然、吾私憂之、不知所出。堯曰、陛下獨宜爲趙王置貴彊相、及呂后太子羣臣素所敬憚、乃可。高祖曰、然、吾念之、欲如是、而羣臣誰可者。堯曰、御史大夫周昌、其人有堅忍質直、且自呂后太子及大臣皆素敬憚之。獨昌可。高祖曰、善。於是乃召周昌、謂曰、吾欲固煩公、公彊爲我相。趙王周昌泣曰、臣初起、從陛下、陛下獨奈何。中道而奔之、於諸侯乎。高祖曰、吾極知其左遷、然吾私憂趙王、念非公無可者、公不得已、彊行。於是徙御史大夫周昌爲趙相、既行、久之、高祖持御史大夫印弄之、曰、誰可以爲御史大夫者。熟視趙堯、曰、無以易堯。遂拜趙堯爲御史大夫。堯亦前有軍功、食邑、及以御史大夫從擊陳豨有功、封爲江邑侯。

○刀筆吏ハ、古ヘハ簡牘ニ書スルニ、書損スレバ、小刀ニテ削リテ書キ直ス、故ニ刀筆ノ吏ト云フ、○是ノ後ニ戚姬ノ子如意年十歲ニシテ、趙王トナル、高祖、大ニ戚姬ノ事ヲ心配シ、我死セシ後ニハ母子ノ全キヲ覺東ナキヲ憂ヒ玉ヘリ、時ニ趙堯ト云

フモノアリ、年少クシテ符璽御史ノ官ニ在リケリ、趙ノ人ニテ方與公ト云フモノ、御史大夫周昌ニ謂テ曰ク、君ノ書記官ノ趙堯ハ、年少ケレドモ珍ラシキ才子ナリ、後日ニハ君ニ代テ御史タルベキモノナリト、周昌笑テ曰ク、堯ハ年少シ書記ニ過ギズ、何ゾ能ク左様ノ考アヲラント、居ル頃クシテ、趙堯入テ、高祖ノ御側ニ侍リシガ、高祖獨リ趙王ノ事ヲ案シテ心辭々トシテ樂マズ、最ト悲哀ノ歌ヲ歌ヒケリ、群臣上ノ憂フル所以ヲ知ラズ、趙堯獨リ其意ヲ知り、進ミ出テ、上ニ請ヒ問フテ曰ク、畏クモ陛下ノ爵々トシテ樂マザル所以ハ、趙王ノ年少ク、戚夫人ト呂后ト中ノ宜シカテザルヨリ、趙王ノ行末ノ一ヲ案ジラレ、趙王ノ自ラ身ヲ全フスル一能ハザルヲ以テスルニ非ズヤト、高祖曰ク然リ、吾實ニ内心ニテ是事ノミヲ憂フレドモ、如何ガ致シテ宜シキヤ、其計ヲ考ヘテモ考ツカヌナリト、堯ガ曰ク、陛下之ヲ憂給ハ、宜シク重々シク手堅キモノヲ擇ンデ、趙王ノ相ト爲スベシ、高祖曰ク、汝ガ言ノ如ク吾レモ念ヘドモ、群臣ノ中ニテ誰カ可ナルベキ者ナラン、堯ガ曰ク、御史大夫周昌コソハ、其任ニ當リシ人ナリ其人ト成リ、志堅ク事ニ耐ヘ忍ヒ、至テ正直ニシテ、且ツ呂后太子ヲ初メ諸大臣モ皆ナ敬ヒ憚ル所ナレバ、周昌ニ任シテ然ル可シ、高祖曰ク善シト、是ニ於テ、周昌ヲ召シ謂テ曰ク、吾固ク公ノ御苦勞ヲ願ヒタシ、公吾カ爲メニ是非トモ趙王ノ輔相トナレト、周昌之ヲ聞キ泣テ曰ク、臣ハ初メヨリ陛下ニ從ヒテ今日ニ至レリ、如何ナレバ陛下臣獨リ中道ニシテ諸侯ニ奔與ヘ給フツヤ、高祖

ノ曰ク、吾モ誠トニ公ヲ左遷スルヲ知レリ、然レドモ吾私カニ趙王ノ行末ヲ心配シ案ジラル、思フニ公ヲ措キテ外ニ可ナルモノナシ、迷惑ナガラ強テ行キ吳レヲレヨト、是ニ於テ御史大夫周昌ヲ徙シテ趙王ノ相國トナス、既ニシテ周昌ガ行キタルアト久シク立チシガ、高祖、御史大夫ノ印ヲ手ニ持テ之ヲ掌中ニ弄ヒナガラ、誰カ御史大夫ノ官ニ任ズベキ者ゾトテ、趙堯ヲ熱ト視テ曰ク、堯ニ優ルモノナシト、遂ニ趙堯ヲ拜シテ、御史大夫トナセリ、堯モマタ以前ニ軍功有リ食邑ヲモ所有セリ、又御史大夫ノ職ニアツテ、上ニ從ヒテ陳稀ヲ擊チテ功アリ、封セラレテ江邑侯ト爲レリ、

高祖崩、呂太后使使召趙王。其相周昌令王稱疾不行。使者三反。周昌固爲不遣。趙王於是高后患之。乃使使召周昌。周昌至。謁高后。高后怒而罵周昌曰。爾不知我之怨戚氏乎。而不遣趙王。何。昌旣徵。高后使使召趙王。趙王果來。至長安。月餘。飲藥而死。周昌因謝病。不朝見。三歲而死。後五歲。高后聞御史大夫江邑侯趙堯。高祖時定趙王如意之畫。乃抵堯罪。以廣阿侯任敖爲御史大夫。

高祖崩シタレバ、呂太后使者ヲ立テ、趙王ヲ召シ殺サント謀ル、趙王ノ相ノ周昌、王

ニ勸メ疾ト稱シ行カシメズ、使者三度往返スレドモ、周昌固ク止メテ、趙王ヲ遣ラザリシ故ニ、呂后心ヲ惱マシ、ソコデ今度ハ使ヲ以テ周昌ヲ召サシム、周昌召ニ應シテ至リ、呂后ニ謁見ス、呂后怒リ、周昌ヲ罵テ曰ク、汝ハ吾カ戚氏ヲ怨ミ遺恨アルコトヲ知ラザルコトハナカルベシ、如何ナレバ趙王ヲ召シ寄セシニ、遣サザルゾヤト、呂后、周昌ヲ留メ置キ、又使ヲ遣ハシ趙王ヲ召サシム、趙王果シテ其計ニ陥リ、長安ニ來リ、居ルコト一ヶ月餘バカリニテ、毒藥ニアタツテ死ス、周昌之ガ爲メニ病ヲ申立テ職ヲ辭シ、入朝セザルコト三歲ニシテ、又死セリ、其後五年ニシテ、呂后、御史大夫江邑侯趙堯ガ、高祖ノ時ニ、趙王如意ヲ安全ナラシムルノ計畫ヲ爲セシトテ罪ニ陷レ、廣河侯任敖ヲ以テ、御史大夫ト爲セリ

任敖者、故沛獄吏、高祖嘗辟吏、吏繫呂后、遇之不謹、任敖素善高祖、怒、擊傷主呂后、吏及高祖初起、敖以客從、爲御史守豐、二歲、高祖立爲漢王、東擊項籍、敖遷爲上黨守、陳豨反時、敖堅守、封爲廣阿侯、食千八百戶、高后時、爲御史大夫、三歲、免、以平陽侯曹窋爲御史大夫、高后崩、不與大臣共誅呂祿、等、免、以淮南相張蒼爲御史大夫、蒼與絳侯等尊立代王、爲孝文皇帝。

任敖ハ、モト沛ノ獄吏ナリ、高祖與カリシトキ、吏ニ捕ハレント爲セシコトアリテ、逃ケ隠レタリ、吏依テ呂后ヲ捕ヘ獄ニ繫ギ、之ヲ遇スルコト甚タ不埒ナリ、任敖、素ヨリ高祖ト交リ中ノ善キモノナレバ之ヲ怒リ、呂后ヲ繫ギシ獄吏ヲ傷テ負ハセケル、高祖、初メテ兵ヲ起スニ及ビ、敖ハ客分トシテ從ヒ御史トナリ、豐ノ地ヲ守ルコトニ歲ニ及ベリ、高祖立テ漢王トナリ、東ノ方項籍ヲ擊ツニ當リ、敖、遷テ上黨ノ守トナリ、陳豨ノ反セントキ、敖、堅ク城ヲ守リタルヲ以テ、封セラレテ廣阿侯ト爲リ、千八百戶ヲ食ム、高祖崩シ、高后ノ時ニ至テ、御史大夫ト爲リ、三歲ニシテ免セラレ、平陽侯曹窋ヲ以テ、御史大夫ト爲ス、高后崩シテ後、大臣ト謀ヲ合セテ、呂祿等ヲ誅ササルヲ以テマタ免ゼタル、淮南王ノ相ノ張蒼ヲ以テ、御史大夫ト爲ス、張蒼絳侯等ト、代王ヲ尊ヒ立テ、位ニ即カシム、是ヲ孝文皇帝ト爲ス

四年、丞相灌嬰卒、張蒼爲丞相、自漢興、至孝文二十餘年、會天下初定、將相公卿皆軍吏、張蒼爲計相時、緒正律曆、以高祖十月始、至霸上、因故秦時本、以十月爲歲首、弗革、推五德之運、以爲漢當水德之時、尙黑、如故、吹律調樂、入之音聲、及以比定律令、若百工、天下作程品、至於爲丞相、卒就之、故漢家言律曆者、本之張蒼、蒼本好書、無所不觀、無所不通、而尤

善律曆。張蒼德王陵。王陵者安國侯也。及蒼貴常父事王陵。陵死後蒼爲丞相洗沐常先朝陵夫人上食然後敢歸家。

五德ハ、木火土金水ナリ、律曆ノ律ハ、音律ニテ、音調ヲ定ムルナリ、下文ノ律ヲ吹クモ同シ、緒正ハ、其統緒ニ本イテ、之ヲ正ス也、以比定律令ハ、五音ノ清濁ヲ各比較シテ、律令法度ヲ制定スルナリ、比ハ、比次ナリ、比例ナリ、作程品ハ、程ハ、準ナリ、法式ナリ、品ハ、階格ナリ、百工器物ヲ作ル皆尺斤兩ノ定アリテ、亂レザラシムル也○四年、丞相灌嬰卒シタルニヨリ、張蒼大藏卿ヨリ、總理大臣トナリ、灌嬰ノ跡ヲ繼グ、漢ノ起テ孝文ニ至ルマデ、二十餘年ニ及ベリ、天下初メテ定マリ、丞相大將諸公卿ノ職ニ在ルモノ、モト皆軍人ヨリ出ツ、張蒼計相トナルノ時ニ、音律星曆ノ本ヲ正セシマアリ、高祖霸上ニ至リシハ、十月ナルヲ以テ、秦ノ時モ十月ヲ以テ、歲ノ首メトナセシ例ニ因リ、其儘ニシテ改メズ、五行ノ德ノ運行ヲ推測シテ、漢ハ水ノ德ニ當ルヲ以テ、黑色ヲ尚ヒ用ユルヲ故ノ如シ、律ヲ吹キ、其音ニ和シテ、音樂ヲ調ヒ、五音ニ叶ハセリ、又秦ノ時ノ舊律ニ比例シテ、法度律令ヲ定メ、又天下ノ百工ノモノサシノ寸法ヤ、量衡ノ程度ヲ作り定ム、丞相ト爲ルニ及テ悉クデアガリタリ、故ニ漢ノ世ニテ律曆ノコトヲ言フモノハ、張蒼ノ定メシ所ニ本ツク、張蒼本ヨリ書籍ヲ好ミ諸子百家ノ書ヲ、悉ク觀ザル所ナク、又通曉セザルモノナシ、就中尤モ律曆ニ精シ、王陵、嘗テ昔シ沛公ニ申シ立テ、張蒼ノ斬ラル、所ヲ止メタルヲ以テ、深

ク王陵ノ恩ニ感シ居レリ、王陵ハ、安國侯ナリ、張蒼富貴ナルニ及ビ、常ニ王陵ヲ父トシテ事ヘリ、王陵死シテ後ハ、張蒼丞相ノ高位ニ居レドモ、常ニ先ツ王陵ノ夫人ノ機嫌ヲ伺ヒ、自ラ食ヲ上リ、然ル後チニ家ニ歸ルヲ例トセリ

蒼爲丞相十餘年。魯人公孫臣上書曰。漢土德時。其符有黃龍當見。詔下其議。張蒼以爲非。是罷之。其後黃龍見成紀。於是文帝召公孫臣以爲博士。草土德之曆。制度更元年。張丞相由此自紉。謝病稱老。蒼任人爲中候。大爲姦利。上以讓蒼。蒼遂病免。蒼爲丞相十五歲而免。孝景前五年。蒼卒。諡爲文侯。子康代侯。八年卒。子類代爲侯。八年。坐臨諸侯喪後就位。不敬。國除。初張蒼父長不滿五尺。及生蒼。蒼長八尺餘。爲侯丞相。蒼子復長。及孫類長六尺餘。坐法失侯。蒼之免相後老。口中無齒。食乳。女子爲乳母。妻妾以百數。嘗孕者不復幸。蒼年百有餘歲而卒。

蒼丞相ノ位ニアルコト十餘年ニ及ベリ、魯人ニテ公孫臣ナルモノ、上書シテ言フ、漢ハ土德ニ當ル、其印ニハ必ズ、黃龍ノ見ル、コトアル可シト、詔ヲ下シテ、其議ヲ張

蒼ニ下問セラレシニ、張蒼以テ是ニ非ズトナセシカバ、其讖ヲ罷メタリ、其後ニ黃龍果ノ成紀ニ見ハル、是ニ於テ、文帝、公孫臣ヲ召シテ以テ博士トナシ、士德ノ曆ヲ草セリ、又制度ヲ改メ制シ、元年ヲ更メタリ、張蒼此事ニ由リ、自ラ細キ、病氣ト申立テ老^{ツル}セリト稱シテ隱居ス、蒼、保證人トナリテ、人ヲ撰舉シテ、中候ノ職ニ爲セシニ、其人ガ姦計ヲ廻ラシ、利ヲ貪ル^ル發覺セシカバ、天子是ヲ以テ蒼ヲ責ム、蒼遂ニ病氣ト申立テ官ヲ辭ス、蒼、丞相タルコト十五歳ニシテ職ヲ免ゼラル、孝景帝即位ノ五年前ニ卒ス、謚シテ文侯トナス、子ノ康、代テ侯トナリ、八年ニシテ卒ス、其子ノ類、代テ侯トナリ、八年ニシテ諸侯ノ喪ヲ吊ヒシ後チニ入朝シ、席ニ就キシハ不敬ナリトテ、國ヲ沒收セラル、初メ張蒼ノ父ハ、身ノ丈ワツカ五尺ニ滿タザリシガ、蒼ハ生レテ父ニ似ズ長八尺餘モアリ、侯ニ封セラレ、丞相ノ位ニ經アガリタリ、蒼ノ子康モ、マタ長ケ高ク、漢書ニハ、八尺ト書セリ、孫ノ類モ、長六尺餘アリ、法ニ觸レ侯チ失フ、蒼ノ相ヲ罷ムルノ後ハ、歳老イテ口中ニ齒ナク、常ニ乳ヲ飲テ食トナス、乳ノ出ヅル女子ヲ備フテ乳母トナス、妻妾ハ、百ヲ以テ數フホド多カリシガ、一度孕ムモノハ、復タ寵愛セズ、年百有餘歳ニシテ卒セリ

申屠丞相嘉者、梁人。以材官蹶張。從高帝。擊項籍。遷爲隊率。從擊黥布軍。爲都尉。孝惠時。爲淮陽守。孝文帝元年。舉故吏士二千石。從高皇帝者。悉以爲關內侯。食邑二十四人。而申

屠嘉食邑五百戶。張蒼已爲丞相。嘉遷爲御史大夫。張蒼免相。孝文帝欲用皇后弟竇廣國爲丞相。曰。恐天下以吾私廣國賢。廣國賢。有行。故欲相之。念久之不可。而高帝時大臣又皆多死。餘見無可者。乃以御史大夫嘉爲丞相。因故邑封爲故安侯。

其

材官ハ、勇健ニシテ、材力アルモノナリ、蹶張ハ、強キ弩ヲ脚ニテ踏ミテ、張ルナリ、顏師古云ク、弩以手張者曰蹶張、以足踏者曰蹶張、○申屠丞相、名ハ嘉ト云フ人ハ、梁ノ人ニテ勇健材力アルヲ以テ材官トナリ、足ニテ弩ヲ張ルノ技能アルヲ以テ高帝ニ從ヒ、項籍ヲ擊チ官ヲ遷シテ隊長トナリ、又從フテ黥布ガ軍ヲ擊チ都尉トナレリ、孝惠帝ノ時ニ、淮陽ノ守トナル、孝文帝ノ元年ニ、故ノ吏士ニテ二千石ノ縣知事タリシモノ、高皇帝ニ從ヒシモノヲ舉ゲテ、悉ク關内ノ侯トナシ、知行ヲ宛行モノ二十四人アリ、嘉モ、其一人ニテ、采邑五百戶ヲ頂戴セリ、張蒼既ニ丞相トナリ、嘉、遷テ御史大夫トナル、張蒼ノ、相ヲ罷メシニツキ、文帝ハ皇后ノ弟ノ竇廣國ヲ用テ、丞相ト爲サント欲セシガ、恐ラクハ天下ノ人、吾カ私心ヲ以テ、廣國ヲ用フルト言ハンカ、廣國ハ賢ニシテ善行アリ、故ニ之ヲ相トセント欲シテ、之ヲ念フコト久シケレドモ、自分ニテ未タ可ナラズトシテ見合セタリ、而シテ高帝ノ時ニ功勞

アル大臣ハ、多ク今ハ死去セリ、餘ノ現在生き殘ル人ニハ適當ナル人ナシ、ソコデ御史大夫ノ嘉ヲ以テ丞相ト爲シ、故ノ祿高ヲ益シ封ジテ、故安侯ト爲ス。嘉爲人廉直。門不受私謁。是時太中大夫鄧通方隆愛幸。賞賜累巨萬。文帝嘗燕飲通家。其寵如是。是時丞相入朝。而通居上傍。有怠慢之禮。丞相奏事畢。因言曰。陛下愛幸臣。則富貴之。至於朝廷之禮。不可以不肅。上曰。君勿言。吾私之。罷朝。座府中。嘉爲檄召鄧通。詣丞相府。不來。且斬通。通恐。入言文帝。文帝曰。汝第往。吾今使人召若。通至丞相府。免冠徒跣。頓首謝。嘉坐自如。故不爲禮。責曰。夫朝廷者。高皇帝之朝廷也。通小臣。戲殿上。大不敬。當斬。吏今行斬之。通頓首。首盡出血。不解。文帝度丞相已困。通使使者持節召通。而謝丞相曰。此吾弄臣。君釋之。鄧通既至。爲文帝泣曰。丞相幾殺臣。嘉爲丞相。五歲。孝文帝崩。孝景帝卽位。

嘉ハ人トナリ、廉潔正直寡欲ニシテ、決シテ私謁ヲ受ケズ、是時ニ太中大夫鄧通ト云フモノ、隆ニ寵愛セラレ、賞賜ノ金數萬ニ及ベリ、文帝常ニ通カ家ニ遊ビテ、酒ヲ

飲ミ樂シメリ、其愛幸セララル、此ノ如シ、是時丞相嘉ガ入朝セシニ、鄧通上ノ傍ニ居リテ、甚タ怠慢ナル禮ヲナセシカバ、丞相事ヲ奏聞シ畢リテ、後チニ又言上シテ曰ク、陛下若シ幸臣ヲ寵愛セラル、ナラバ、之ヲ富貴ニスルハ可ナレドモ、朝廷ノ禮ノ如キニ至テハ、嚴肅ナラザル可ラズト、上ノ曰ク、君願クハ言フコトナカレ、吾今通ニ私ニ教戒スベシト、嘉、朝ヲ罷リ出テ、丞相府ニ至リ、檄文ヲ爲リ、鄧通ヲ召シテ、丞相ノ府ニ出頭セシム、モシ來ラザルニ於テハ、斬罪ニ處ス可シト、通、大ニ恐レ、御所ニ入テ此事ヲ文帝ニ申シ上グレハ、文帝ノ曰ク、汝チタマ先キ行ケ、吾今アトヨリ人ニ命シテ、汝チ召還ス可シト、通止ムコトヲ得ズ、丞相ノ役所ニ至リ、冠ヲ免ギ履ヲ脱シ、徒跣ニナリ、首ヲ地ニ摺リ付ケテ、罪ヲ謝シタリ、嘉ハ、坐シテ自若トシテ、故トサラニ答禮セズシテ、責メテ曰ク、ソレ朝廷ハ高皇帝ノ朝廷ナリ、汝通ヨ、小臣ノ身分ヲ以テ、何ト心得テ殿上ニ戲レシゾ、實ニ大不敬ナレバ斬罪申付ク可シト、傍ノ吏ニ語リ行テ之ヲ斬ラシム、通頓首シテ首ヲ地ニ摺ツケテ血ヲ出スモ釋サズ、文帝、丞相ノ既ニ通ヲ困メシ時分チハカリ、使者ニ命シ、節(節ハ使者ノ證)ヲ持チ通ヲ召サシメ、而シテ丞相ニ謝ヒテ曰ク、此ハ吾ガ玩弄ノ臣ナレバ、不敬ノ事アルトモ、君幸ニ釋シ遣ハサレヨト、之ニ因リ鄧通釋サル、文帝ニ見ヘテ泣テ曰ク、丞相嘉幾ト我ヲ殺サントセリト、嘉、丞相タルコト五歲ニシテ、文帝崩御シ、孝景帝位ニ卽ク

二年。鼂錯爲內史。貴幸用事。諸法令多所請變更。議以謫罰。侵削諸侯。而丞相嘉自糾所言不用。疾錯。錯爲內史。門東出不便。更穿一門南出。南出者。太上皇廟垣。嘉聞之。欲因此以法錯。擅穿宗廟垣爲門。奏請誅錯。錯客有語錯。錯恐夜入宮上謁。自歸景帝。至朝。丞相奏請誅內史錯。景帝曰。錯所穿非眞廟垣。乃外垣。故他官居其中。且又我使爲之。錯無罪。罷朝。嘉謂長史曰。吾悔不先斬錯。乃先請之。爲錯所賣。至舍。因歐血而死。謚爲節侯。子共侯茂代。三年卒。子侯去病代。三十年卒。子侯與代。六歲坐爲九江太守。受故官送。有罪。國除。自申屠嘉死之後。景帝時。開封侯陶青。桃侯劉舍。爲丞相。及今上時。柏至侯許昌。平棘侯薛澤。武彊侯莊青翟。高陵侯趙周等。爲丞相。皆以列侯繼嗣。妮妮廉謹。爲丞相。備員而已。無所能發明功名。有著於當世者。堀音歌堀 七角反

細ハ退ナリ妮妮ハ、整肅ナル貌ナリ、塹垣ハ、御宮ノ外垣ナリ○孝景帝ノ二年、鼂錯

ナルモノ内史トナリ、寵ヲ頼ミ事ヲ專ニシ、諸法令ヲ請フテ、更メ變スル所多シ、議シテ諸侯ニ謫罰ヲ加ヘ、其領地ヲ削リ諸侯ヲ弱メント欲ス、丞相嘉ハ、自ラ退キ、言フ所モ用ヒラレズ、常ニ錯ヲ惡メリ、錯、内史トナリ、門ヲ東ニ出ルニハ、甚タ便ナズシテ、更ニ南ニ一門ヲ穿チ、南ヨリ出ルトセリ、南ハ、太上皇ノ廟ノ外垣ナリ、嘉之ヲ聞キ、擅ニ御廟ノ垣ヲ穿チ、通行スルトハ不埒ナリトテ、錯ヲ法律ニ當ント欲シ、奏聞シテ錯ヲ誅センコトヲ請フ、錯カ客、之ヲ知ルモノアリ、錯ニ告ク、錯恐レ、夜ル宮ニ入り、上謁シ、自ラ景帝ニ身ヲ寄セタリ、丞相嘉、朝ニ出テ奏シテ内史ノ錯ヲ誅セント請フ、景帝ノ曰ク、錯カ穿ツ所ハ、眞ノ御廟ノ垣ニアラスシテ外垣ナリ、故ヨリ他ノ官員モ其中ニ居レリ、且ツ之ヲナセシハ吾カ命チレバ錯ノ罪ニアラスト、嘉朝廷ヲ罷リ出テ、書記官ニ謂テ曰ク、吾レ早ク先キニ錯ヲ斬ラザリシヲ後悔セリ、先キニ斬テ後チニ奏シ請ハズ故ニ、錯カ爲ニ賣ラレシハ口惜シトテ、宅ニ歸リ、因テ血ヲ歐テ死ス、節侯ト謚ス、子ノ共侯茂ナルモノ代ル、三年ニテ卒ス、其子ノ侯去病代ル、三十一年ニシテ卒ス、子侯與代リ六年ニシテ、九江ノ太守トナリ、舊太守ノ音物ヲ受ケタルノ罪ニヨリ、國ヲ沒收セラレタリ、申屠嘉死シテノ後ヨリ、景帝ノ時マデモ開封侯陶青、桃侯劉舍ノ兩人丞相トナル、今上(孝武皇帝)ノ時ニ及ヒ、柏至侯ノ許昌、平棘侯ノ薛澤、武彊侯ノ青翟、高陵侯ノ趙周等、丞相トナル、皆ナ列侯ニシテ相繼續シ、妮妮トシテ唯手堅ク謹ミ丞相トナリテ其位ニ居ルノ

ミニテ、天下ノ治亂ニ於テ發明スル所ナク、功名ノ當世ニ著ハレタルモノモナシ、
 太史公曰、張蒼文學律曆、爲漢名相、而絀賈生、公孫臣等言、
 正朔服色事、而不遵明、用秦之顛頊曆、何哉、周昌、木彊人也、
 任敖以舊德用、申屠嘉可謂剛毅守節矣、然無術學、殆與蕭
 曹陳平異矣。

太史公曰ク、張蒼、文學ヲ好ミ、律曆ニ通シ、漢ノ名相ニテアリシガ、賈生、公孫臣等
 ガ、正朔服色諸制度ノ事ヲ、議論セシ言ヲ細ゾケテ用キス、遂ニ秦ノ曆、昔シノ顛
 頊ノ曆ヲ用キシハ何事ゾヤ周昌ハ、質直實著ノ人ナリ、任敖モ、高祖布衣ノ時ニ呂
 后ヲ辱シメシ吏ヲ打テ傷ヅ、ケシ等ノ事アルヲ以テ用キラル、申屠嘉ノ如キハ、
 剛毅不撓ノ精神アリ、能ク其節ヲ守ルト謂フベシ、然レモ學術ナキガ故ニ、蕭何曹參
 陳平等ニ比シテハ餘程劣ル處アリ

孝武時、丞相多甚、不記、莫錄其行起居狀畧、且紀征和以
 來、有車丞相、長陵人也、卒、而有韋丞相代。

孝武皇帝ノ時代ハ、丞相甚タ多ケレバ、悉ク記サス、亦其行狀起居ノ錄ス可キモ
 ノナシ、今且ク征和年間以來ヲ紀サン、征和ノ頃ニ、車丞相ト云フ人アリ、長陵ノ
 人ナリ、車丞相卒シテ、韋丞相ト云フ人代ル、案スルニ、此ヨリ以下ハ、會稽ノ楮

先生ノ補フ所ナリ、故ニ文章モ衰弱シテ、觀ルニ足ルナシ

韋丞相賢者、魯人也、以讀書術爲吏、至大鴻臚、有相工相
 之、當至丞相、有男四人、使相工相之、至第二子、其名玄成、
 相工曰、此子貴、當封、韋丞相言曰、我卽爲丞相、有長子、是
 安從得之、後竟爲丞相、病死、而長子有罪、論不得嗣、而立
 玄成、玄成時佯狂、不肯立、竟立之、有讓國之名、後坐騎、至
 廟、不敬、有詔奪爵一級、爲關內侯、失列侯、得食其故國邑、
 韋丞相卒、有魏相丞代。

韋丞相、名ハ賢ト云ハ魯人ナリ、讀書ノ術ヲ以テ吏ト爲リ、大鴻臚ノ官ニマデ至
 リシコロ、人相ヲ見ル者アリ、賢ノ相ヲ見テ、後ニ丞相ノ位ニ至ル可シト云リ、賢
 ニ男子四人アリ、其子供ノ人相ヲ見セシメシカハ、第一子ヨリ順ニ相シテ第二子
 ノ玄成ニ至リ、此子、後ニハ貴クナリテ侯ニ封セラル可シト云ヘバ、韋賢相工ニ
 言ルハ、我卽シ丞相トナラバ、長子ノ居ルアリテ家督スレバ、二男ガ如何ノ道ニ
 從テ封侯ヲ得ヘキゾト、其後相者ノ言ノ如ク丞相トナリタリ、病ヲ以テ死ス、長
 子罪アリ論セラレテ、家督スルコトヲ得ズ、二男ノ玄成ヲ立テ嗣トナス、玄成發
 狂シタルマ子シテ立ツコトヲ承諾セズ、強テ之ヲ立テケルニヨリ、國ヲ讓リシト

云フノ名ヲ得タリ、後ニ騎馬ニテ廟ニ入リシカバ、不敬ヲ以テ坐セラレ、詔アツ
 テ爵一級ヲ奪ハレ、關内侯ト爲リ、列侯ヲ失フ、サレドモ其故國ノ邑ヲ食ムコト
 ナ得タリ、韋丞相卒シタル後ニ、魏丞相代テ相トナレリ
 魏丞相相者、濟陰人也。以文吏至丞相。其人好武。皆令諸
 吏帶劍。帶劍前秦事。或有不帶劍者。當入奏事。至乃借劍
 而敢入。奏事。其時京兆尹趙君。亟相奏。以免罪。使人執魏
 丞相。欲求脫罪。而不聽。復使人脅恐魏丞相。以夫人賊殺
 侍婢事。而私獨奏。請驗之。發吏卒。至丞相舍。捕奴婢。答擊
 問之。實不以兵刃殺也。而丞相司直繁君。奏京兆尹趙君
 迫脅丞相。誣以夫人賊殺婢。發吏卒圍捕丞相舍。不道。又
 得擅屏騎士事。趙京兆坐要斬。又有使掾陳平等。劾中尚
 書。疑以獨擅劫事。而坐之大不敬。長史以下。皆坐死。或下
 蠶室。而魏丞相竟以丞相病死。子嗣。後坐騎。至廟。不敬。有
 詔奪爵一級。爲關内侯。失列侯。得食其故國邑。魏丞相卒。
 以御史大夫邴吉代。

魏丞相、名ハ相ト云フ、濟陰ノ人ナリ、文官ヲ以テ、丞相ニ昇進セリ、人トナリ武
 藝ヲ好ミ、諸官吏ヲシテ皆劍ヲ帶バシメ、事ヲ奏上スルニハ、必ズ劍ヲ帶ブ、或ハ
 劍ヲ帶バサルモノアレバ、事ヲ奏スルニ臨ミ、人ヨリ借リテ朝ニ入テ事ヲ奏スル
 ニ至ル、其頃京兆ノ尹ノ趙君ナル者罪アリ、丞相奏シテ免官セント請フ、京兆ノ
 尹趙君之ヲ聞キ、人ヲシテ魏丞相ヲ執ヘ、罪ヲ脱レンコトヲ求メシメタレドモ、
 丞相聽キ入レズ、因テマタ人ヲシテ魏丞相ヲ脅迫シ、丞相ノ夫人ガ侍婢ヲ殺害セ
 シト言ヒ掛ケ、私ニ是ヲ誣告シテ、之ヲ驗セント請ヒ、部下ノ吏卒ヲ發シテ、丞相
 ノ舍ニ至リ、奴婢ヲ捕ヘ、答ニテ痛ク擊テ責メ問フニ、實ニ刀劍ヲ以テ殺セシニ
 非ラズ、婢過失アリテ、自ラ絞レ死シタルニテ、事實大ニ相違セリ、丞相ノ家ノ司
 直ヲ務ムル繁君ナルモノ上書シテ、京兆ノ尹趙廣漢ハ、丞相ヲ脅迫シ、誣ルニ夫
 人下婢ヲ殺害スルヲ以テシテ、理不盡ニモ役人兵隊等ヲ以テ丞相ノ宅ヲ取り圍
 ミ、奴婢ヲ捕縛セシハ、甚タ以テ不法ノ致シ方ナリト、又趙君私クシニ勝手ニ丞
 相警衛ノ騎士ヲ屏ツケ放免セシメタル事ヲ舉ゲテ申立テタレバ、趙君ヲ捕逮シ
 テ、腰ヲ斬リ殺セリ、又其屬官陳平等ヲシテ、中尚書ニ向ケテ、趙君ノ連累ノモノ
 、罪ヲ彈劾セシム、中尚書ハ、天子ノ近臣ナリ、苟クモ天子ノ近臣トシテ、過チ正
 シ失チ補フ可キ職ニ在リナガラ、罪ノ疑ハシキモノヲ獨斷ヲ以テ事ヲ處分セシ
 ハ、大不敬ノ罪ニ當ルトテ、長史以下ノモノ、皆連坐シテ死罪ニ行ハレ、或ハ蠶室

ニ下サル、而シテ魏丞相ハ、無事ナリシガ病氣ヲ以テ死去セリ、其子嗣テ立チタレドモ、後ニ驕馬ノマ、ニテ、皇室ノ宗廟ニ至リシハ不敬ナリトテ、詔アツテ爵一級ヲ奪ハレ、關内侯ニ貶サレタリ、列疾ヨリハ一等サゲラレタリ、サレドモ其故國ノ地ヲ領スルヲ得タリ、魏丞相卒テ後ニ御史大夫邴吉ヲ以テ代ラシメタリ

邴丞相吉者、魯國人也。以讀書好法令至御史大夫。孝宣帝時、以有舊故、封爲列侯。而因爲丞相。明於事、有大智。後世稱之。以丞相病死。子顯嗣。後坐騎至廟不敬。有詔奪爵一級。失列侯。得食故國邑。顯爲吏。至太僕。坐官耗亂身。及子男有姦。職免爲庶人。丞相邴卒。黃丞相代。長安中有善相工田文者。與章丞相。魏丞相。邴丞相。微賤時。會於客家。田文言曰。今此三君者。皆丞相也。其後三人竟更相代。爲丞相。何見之明也。

邴丞相、名ハ吉ト云フ人ハ、魯國ノ生レナリ、書ヲ讀ミ、殊ニ法令ヲ好ミシヲ以テ、御史大夫ニ至ル、宣帝ノ時ニ、帝ト故キ親ミアルヲ以テ、封セラレテ列侯トナレリ是ニ因テマタ丞相トナル、政事向ニ明カニシテ、大智者ナレバ、後世マデモ之ヲ稱揚ス、丞相ノ勤役中ニ病死セリ、子ノ顯ナルモノ、アトヲ嗣ケリ、其後驕馬ニ

テ廟ニ至リシトテ、不敬ノ罪ニテ詔アリ、爵一級ヲ奪ハレ、列侯ヲ失ヒタレドモ、故國ノ邑ヲ領スルヲ得タリ、顯マタ吏トナリ、昇進シテ太僕ニ至リシガ、官ニ居テ身持宜シカラズ、又其子供等ト俱ニ賄賂ヲ取リタルヲ以テ免官セラレテ、平民トナレリ、邴丞相卒シテ、黃丞相代リテ丞相トナル、長安ノ中ニ、善ク人相ヲ見ル、田文ト云フ人アリ、章丞相、魏丞相、邴丞相等ノ微賤ノ時ニ、或ル客ノ家ニ會合セシコトアリシガ、田文相ヒ謂テ曰ク、此三君ハ、皆丞相トナルノ相アリト、其後三人竟ニ更ル、相代テ丞相トナレリ、誠ニ善ク人相ヲ見ルノ明ナルモノ

カナ

黃丞相霸者、淮陽人也。以讀書爲吏。至潁川太守。治潁川。以禮義條教。喻告化之。犯法者。風曉令自殺。化大行。名聲聞。孝宣帝下制曰。潁川太守霸。以宣布詔令。治民道不拾遺。男女異路。獄中無重囚。賜爵關内侯。黃金百斤。徵爲京兆尹。而至丞相。復以禮義爲治。以丞相病死。子嗣。後爲列侯。黃丞相卒。以御史大夫于定國代。子丞相已有廷尉傳。在張廷尉語中。子丞相去。御史大夫章玄成代。

黃丞相、名ハ霸ト云フ人ハ、淮陽ノ生レナリ、善ク書ヲ讀ミシヲ以テ官吏トナリ、

穎川ノ太守ニ昇進ス、ソノ穎川郡ヲ治ムルニ、禮義ヲ以テシ、條教ヲ定メ、一々箇條書ニシテ、人民ノ心得方ヤ、人民ノ務ムベキヲ諭シ告ケテ、自然ト風俗ヲ善ク化スルヤウニシテ、若シ法ヲ犯スモノアレハ、諷シ曉シテ、自殺セシムルヤウニセシカバ、德化大ニ行ハレテ、名聲四方ニ聞エケリ、孝宣帝詔ヲ下シテ曰ク、穎川ノ太守覇ハ、ヨク天子ノ詔令ヲ宜ヘ布キテ、民ニ教ヘ諭シ、道ニ遺失セシモノヲ拾ヒ隱スモノナク、男女ノ禮ヲ正シ、路ヲ行クニモ、男ハ左リ、女ハ右ト道ヲ異ニシ、獄中ノ罪人ニモ、死刑ヲ犯スホド、重キ罪人ノナキハ、政治ノ行キ届キシニ因レリトテ、關内侯ノ爵ト、黃金百斤トヲ賜ハリテ徵召シ京兆ノ尹ト爲ス、後ニマタ丞相ト爲リ、復タ禮義ヲ以テ、下ヲ治メタリシガ、病氣ニテ死去ス、其子跡ヲ嗣ギ後ニ列侯トナレリ、黃丞相ノ死去後ニ、御史大夫于定國代テ丞相トナル、于丞相ノ事ハ、已ニ廷尉ノ傳ノ中ニモ張廷尉釋之ノ傳中ニモ詳カナリ、于丞相ノ後ニ御史大夫韋玄成ガ代テ丞相トナル

韋丞相玄成者。即前韋丞相子也。代父後失列侯。其人少時好讀書。明於詩論語。爲吏至衛尉。徙爲太子太傅。御史大夫薛君免。爲御史大夫。于丞相乞骸骨免。而爲丞相。因封故邑爲扶陽侯。數年病死。孝元帝親臨喪。賜賞甚厚。子

嗣。後其治容容。隨世俗浮沉。而見謂諂巧。而相工本謂之。當爲侯代父。而後失之。復自游宦而起。至丞相。父子俱爲丞相。世間美之。豈不命哉。相工其先知之。韋丞相卒。御史大夫匡衡代。

韋丞相玄成ハ、前ノ韋丞相賢ノ子ナリ、父ニ代リテ丞相トナリシガ、騎馬ニテ廟ニ至リシヲ以テ、爵一級ヲ奪ハレ、列侯ヲ失ヒシガ、少キ時ヨリ書ヲ讀ムコトヲ好ミ、詩經及ヒ論語ニ精シク、仕官シテ衛尉ノ官ニ至リ、後ニ太子ノ太傅ノ職ニ徙レリ、御史大夫薛君、名ハ廣徳ナルモノ官ヲ免セラレタルニヨリ、代テ御史大夫トナリ、後ニ于丞相骸骨ヲ乞フテ、職ヲ免ゼラル、ヲ以テ、代テ丞相トナル、因テ故ノ領分ニ封セラレテ、扶陽侯トナリシガ、數年ノ後ニ病死セリ、孝元皇帝、自身ニ喪ニ臨ミ吊ヒ玉ヘテ、種々手厚ク拜領モノアリシ、其ノ子跡ヲ續グ、玄成晩年ノ政事向ハ、圓滑ノ手段ヲ取り、世俗ニ從フテ浮沈セシカバ、遂ニ世ニ阿子リ諂フノ巧ナルヤウニ譏ヲ受ケタリ、初メ人相ヲ見ルモノ、父ニ代リ侯トナレドモ、後ニ遂ニ之ヲ失ハント言ヒシガ、果シテ然リ、玄成列侯ヲ失ヒタレドモ、再ヒ自ラ仕官シテ、丞相ノ官ニ至ル、父子共ニ丞相ニ至リシハ、稀ナルコトナレバ、世間ノ人ミナ之ヲ稱美セリ、是レ豈ニ天命ヲ得シモノナルカナ、韋丞相卒シテ、御

史大夫匡衡之二代レリ
丞相匡衡者東海人也。好讀書。從博士受詩。家貧。衡備作以給食飲。才下。數射策。不中。至九。乃中丙科。其經以不中科。故明習。補平原文學卒史。數年。郡不尊敬。御史徵之。以補百石。屬薦爲郎。而補博士。拜爲太子少傅。而事孝元帝。孝元好詩。而遷爲光祿勳。居殿中。爲師。授教左右。而縣官坐其旁聽。甚善之。日以尊貴。御史大夫鄭弘坐事免。而匡君爲御史大夫。歲餘。章丞相死。匡君代爲丞相。封樂安侯。以十年之間。不出長安城門。而至丞相。豈非遇時而命也哉。深惟士之游宦。所以至封侯者。微甚。然多至御史大夫。卽去者。諸爲大夫。而丞相次也。其心冀幸丞相。物故也。或乃陰私相毀害。欲代之。然守之日久。不得。或爲之日少。而得之。至於封侯。眞命也。夫御史大夫鄭君。守之數年。不得。匡君居之。未滿歲。而章丞相死。卽代之矣。豈可以智巧得哉。多有賢聖之才。困厄不得者。殺

甚也。

縣官ハ、天子ノ事ナリ、物故ハ、死スルヲナリ、荀子ニ出ヅ、○丞相匡衡名ハ東海ノ人ナリ、書ヲ讀ムヲ好ミ、博士ニ就テ、詩經ヲ學ビシガ、家素ヨリ貧乏ナレバ、人ノ家ニ雇ハレ、田畠ヲ耕作シテ其賃錢ヲ得テ、飲ミ喰ヒシタリ、才氣モ乏シキヲ以テ、數々試験ニ應ジタレド落第シテ、九度ニ及ヒテ漸ク丙ノ科ニ中リ、始メテ及第セリ、其經學ヲ以テ試験ニ出テ、度々落第セシ故ニ、カヘツテ經義ヲ明ニ習ヒ學ベリ、平原郡ノ學校ノ卒史ニ補セラレタリ、數年ノ間、伎倆ヲ人ニ知ラレザレバ、郡中ニテ人ノ尊敬ナカリケル、御史大夫ヨリ匡衡ヲ徵シテ屬官トシ、百石ノ祿ヲ宛行ヒテ、郎ノ官ニ薦舉セラレテ博士ニ補セラル、又太子ノ少傅ニ拜セラレ、孝元皇帝ニ事フ、孝元帝詩ヲ好ムニヨリ御意カナヒ、光祿勳ノ官ニ榮轉ス、常ニ殿中ニ居リ師範トナリテ、左右ニ居テ教授ス、天子モ亦其傍ニ坐シテ、其講釋ヲ聽キ、甚タ御氣ニ叶ヒ、日々ニ尊ヒ重セラル、時ニ御史大夫名ハ鄭弘ナルモノ罪アリテ、免職ニナリ、匡衡代テ御史大夫トナル、一歲餘ヲ經テ章丞相玄成死去セシカハ、代テ丞相トナリ、樂安侯ニ封セラル、匡衡京師ニ入テヨリ十年ノ間居レドモ長安ノ京城ノ門外ニ出デシヲナクテ丞相ニ至ル、豈ニ時ニ遇ヒ天命ヲ得シモノニアラズヤ、深ク考ヘ見ルニ、士ノ仕官シテ封侯ト至リシモノハ甚タ鮮ク、御史大夫マデ至テ去ルモノハ多シ、諸々ノ御史大夫ニ至リシモノ、何レモ丞相ノ次官ナレバ、其心皆丞相ノ物

故シタラバ己レ之ニ代ラシコトヲ冀ヒ望ムモノナリ、故ニ或ハ私心ヲ以テ丞相ヲ
 毀リ害シ、之ニ代ラント欲スルモノアリ、然レモ御史大夫ノ職ニ在ルコト日久クシ
 テ遂ニ丞相ニ至ルヲ得サルモノアリ、匡衡カ如ク、日淺クシテ而シテ能ク封侯ヲ得
 テ丞相ニ至ルハ、眞ニ天命ナリ、彼ノ御史大夫鄭君ノ如キハ、其職ニ在ルコト數年
 ナリシモ、遂ニ丞相トナルコトヲ得ズ、匡衡ハ、御史大夫トナリ、一歲ナラズシテ、
 韋丞相死シテ、之ニ代ルコトヲ得シハ、決シテ智謀ヲ以テ成シ得タルニ非ラズ、世
 ニ賢明聖智ノオアツテ、多クハ時ニ遇ハズシテ困窮シ、丞相ニ至ラサルモノ甚ダ多
 シ、士ノ丞相ニ至リ封侯得ルハ、唯々才智ノ能クスル所ニ非ラズ、誠ニ天命ノ然ラ
 シムルモノナリ

酈生陸賈列傳第三十七

酈生食其者陳留高陽人也。好讀書。家貧落魄。無以爲衣食。
 業。爲里監門吏。然縣中賢豪不敢役。縣中皆謂之狂生。及陳
 勝項梁等起。諸將徇地過高陽者數十人。酈生問其將。皆握
 齏好苛禮。自用不能聽。大度之言。酈生乃深自藏匿。

家貧落魄ハ家が貧窮シテ產業ナクチチアレシナリ落魄ハ師古云ク貧ニシテ家業ナ
 キナリ(爲里監門吏ハ村里ノ門ヲ番スル人ナリ)(縣中賢豪不敢役ハ其縣ノ中ノ

賢者豪傑ノモノモムヤミニ酈生ヲ使役セザルナリ(狂生ハキチガイナリ)握齏ハ
 齏ツカト同シ小事ニコセクスルナリ字書ニ人之曲謹者曰齏ツカトアリ(好奇禮ハ
 細キ禮法少サキ儀式等チ好ミ喜ブナリ)大度ハ遠大ノ度量ナリ(深自藏匿ハ世ノコ
 セツクモノヤ些細ノ禮法ヲ好ム者トモハ相手ニナラヌ故ニ深ク自分ノ智略ヲ匿シ
 テ潜伏シテ居ルナリ)

後聞沛公將兵畧地陳留郊。沛公麾下騎士適酈生里中子
 也。沛公時時問邑中賢士豪俊。騎士歸。酈生見謂之曰。吾聞
 沛公慢而易人。多大畧。此眞吾所願從游。莫爲我先。若見沛
 公。謂曰。臣里中有酈生。年六十餘。長八尺。人皆謂之狂生。生
 自謂我非狂生。騎士曰。沛公不好儒。諸客冠儒冠來者。沛公
 輒解其冠。溲溺其中。與人言。常大罵。未可以儒生說也。酈生
 曰。第言之。騎士從容言如酈生所誠者。

酈生里中子也トハ沛公ノ麾下ニ居ル騎士ハ酈生ノ郷里ヨリ出シ人ナリ子ハ人ト云
 フガ如シ(慢而易人ハオホヘイニテ人ヲ侮リ輕ズルナリ)莫爲我先ハタレモ人ガ
 我カ爲メニ沛公ニ紹介シテクレヌナリ(溲溺其中ハ儒者ノ冠ヲカブリ來ルモノア

レハ其冠ヲマカセテ其冠ノ中へ小便ヲシカケルナリ(洩ハ小便ノ下ナリ(若ハ汝ナリ(第八但ナリ

沛公至高陽傳舍使人召酈生酈生至入謁沛公方倨牀使兩女子洗足而見酈生酈生入則長揖不拜曰足下欲助秦攻諸侯乎且欲率諸侯破秦也沛公罵曰豎儒夫天下同苦秦久矣故諸侯相率而攻秦何謂助秦攻諸侯乎酈生曰必聚徒合義兵誅無道秦不宜倨見長者於是沛公輟洗起攝衣延酈生上坐謝之酈生因言六國從橫時沛公喜賜酈生食問曰計將安出酈生曰足下起糾合之眾收散亂之兵不滿萬人欲以徑入強秦此所謂探虎口者也夫陳留天下之衝四通五達之郊也今其城又多積粟臣善其令請得使之令下足下即不聽足下舉兵攻之臣爲內應於是遣酈生行沛公引兵隨之遂下陳留號酈食其爲廣野君酈生言其弟酈商使將數千人從沛公西南畧地酈生常爲說客馳使諸

侯。

傳舍ハ人ノ止宿スル所ナリ顏師古云ク人所止息前人既去後人復來轉相傳也(倨牀ハ床几ニ腰ヲウチ掛ルナリ(長揖不拜ハ兩手ヲ胸ニ當テ會釋シテモチジギチ致サヌナリ(言六國從橫時ハ六國ノ時ニ蘇秦張儀合從連橫ノ事ヲ説キシ時ノ事ヲ物語レルナリ(豎儒ハ惡口シテ此ノ奴メト云フガ如シ(輟洗ハ足ヲ洗フヲヤメシナリ(攝衣ハ衣紋ヲ作り直スナリ(糾合之衆ハ多ノ聚リノ人數ナリ烏合トイフガ如シ漢書ニ瓦合ニ作り注ニ破レ瓦ノ相合フガ如シト云ヘリ(觸ニ云ク糾ハ三股ノ繩ナリニスジノ繩ヲヨリ合セシガ如キナリト(四通五達之郊ハ天下ノ人ノ往來スル道ニ當リテ四方ヨリ通行ガ出來テ五方ヨリ往來スルノ郊原ナリ(善其令ハ其縣令ト中ノヨキナリ(請得使之云云ハ使者ヲ申シ付ケラルレバ足下ノ方ヘ降參サセルナリ(內應ハ令ノ方ニ居テ內通スルナリ(馳使諸侯ハ使者ニナリテ諸大名ノ方ニ馳セ往クナリ

漢三年秋項羽擊漢拔滎陽漢兵遁保鞏洛楚人聞淮陰侯破趙彭越數反梁地則分兵救之淮陰方東擊齊漢王數困滎陽成臯計欲捐成臯以東屯鞏洛以拒楚酈生因曰臣聞知天之天者王事可成不知天之天者王事不可成王者以

民人爲天。而民人以食爲天。夫敖倉天下轉輸久矣。臣聞其下廼有藏粟甚多。楚人拔滎陽不堅守。敖倉廼引而東。令適卒分守成臯。此乃天所以資漢也。方今楚易取而漢反却。自奪其便。臣竊以爲過矣。且兩雄不俱立。楚漢久相持。不決。百姓騷動。海內搖蕩。農夫釋耒。工女下機。天下之心未有所定也。願足下急復進兵。收取滎陽。據敖倉之粟。塞成臯之險。杜大行之道。距蜚狐之口。守白馬之津。以示諸侯。効實形制之勢。則天下知所歸矣。方今燕趙已定。唯齊未下。今田廣據千

里之齊。田間將二十萬之衆。軍於歷城。諸田宗彊。負海阻河。濟南近楚。人多變詐。足下雖遣數十萬師。未可以歲月破也。臣請得奉明詔說齊王。使爲漢而稱東藩。上曰善。

知天之天ハ鵬ニ云ク己ノ民人ニ頼リテ王タルヲ知レドモ其人民ハ食ニ頼リテ生テ居ルヲ知ラズ是レガ天ノ天ヲ知ラザルナリ(適卒ハ罪アリテ懲役ニナリシ人足ナリ適ハ謫ト同ジ)漢反却自奪其便ハ漢自ラ敖倉ノ米粟ヲ取ラズシテ引退キ便利ノ地ヲ失フナリ(農夫釋耒工女下機ハ農夫ハスキクハチ抛リ出シハタ織リ女

ハ織リカケシハタナヤメルナリ(効實形制之勢ハ便利ノヨキ地ニ居テ敖倉ニ澤山ニ積ミ置ク兵糧ヲ取テ此地ヲ根據トシ地形ノヨキ所ニ據テ敵ヲ制服スル形勢ノ効實ヲ天下ニ示スナリ効ハ驗ナリ)

廼從其畫。復守敖倉。而使酈生說齊王曰。王知天下之所歸乎。王曰。不知也。曰。王知天下之所歸。則齊國可得而有也。若不知天下之所歸。則齊國未可得保也。齊王曰。天下何所歸。曰。歸漢。曰。先生何以言之。曰。漢王與項王戮力西面擊秦。約先入咸陽者王之。漢王先入咸陽。項王負約不與。而王之漢中。項王遷殺義帝。漢王聞之。起蜀漢之兵。擊三秦。出關而責義帝之處。收天下之兵。立諸侯之後。降城卽以侯。其將得賂卽以分其士。與天下同其利。豪英賢才皆樂爲之用。諸侯之兵四面而至。蜀漢之粟方船而下。項王有倍約之名。殺義帝之負於人之功。無所記於人之罪。無所忘。戰勝而不得其賞。拔城而不得其封。非項氏莫得用事。爲人刻印。利而不能授。

攻城得賂積而不能賞天下畔之賢才怨之而莫爲之用故天下之士歸於漢王可坐而策也夫漢王發蜀漢定三秦涉西河之外援上黨之兵下井陘誅成安君破北魏舉三十二城此蚩尤之兵也非人之力也天之福也今已據敖倉之粟塞成臯之險守白馬之津杜大行之阪距蜚狐之口天下後服者先亾矣王疾先下漢王齊國社稷可得而保也不下漢王危亾可立而待也田廣以爲然迺聽酈生罷歷下兵守戰備與酈生日縱酒

從其盡ハ酈生ノ計畫セシ計略ニ從ヒ用ユルナリ(責義帝之處ハ義帝ヲ取扱フノ惡シキヲ責ムルナリ處ハ處置處分ノ處ト看做スベシ)殺義帝之負ハ義帝ヲ殺シ義ニ負キシ罪アルヲ云フ毛晃云ク背恩忘德曰負下觸ニ出ツ(刻印刻而不能授ハ諸侯ニ封ズル印ヲ刻ン之ヲ與ル時ニナレバ惜シクテ手ニテイツマデモ玩弄シテ容易ニ其印ヲ與ヘ授ケザルナリ刻ハ玩ト通ズ故ニ漢書ニ玩ニ作レリ前篇ノ淮陰侯ノ傳ニハ印刻弊忍不能予トアリ此ノ刻弊ハ印ノ角ガトレルヲナリイツマデモ印ヲ刻弄シテ印ノ角ガクツレ弊ハナリ孟光云ク刻斷無復廉錡也トモ莊子ノ郭注ニ

立法刻斷無圭角トモアリ證スベシ併シ此處ト同シニ玩弄ト見テモヨロシ(蚩尤之兵ハ蚩尤ハ黃帝ト戰ヒシ人ニテ軍ノツヨキヲ蚩尤ノ兵ニモ劣ラヌト云フ意ナリ)日縱酒ハ日々酒バカリヲ飲ミテ居ルコトナリ

淮陰侯聞酈生伏軾下齊七十餘城迺夜度兵平原襲齊齊王田廣聞漢兵至以爲酈生賣己迺曰汝能止漢軍我活汝不然我將亨汝酈生日舉大事不細謹盛德不辭讓而公不爲若更言齊王遂亨酈生引兵東走漢十二年曲周侯酈商以丞相將兵擊黥布有功高祖舉列侯功臣思酈食其酈食其子酈疥數將兵功未當侯上以其父故封疥爲高梁侯後更食武遂嗣三世元狩元年中武遂侯平坐詐詔衡山王取百斤金當弄市病死國除也

伏軾下齊七十餘城軾ハ車ノ前ノ橫木ニテ車ニ乘ルモノ、憑伏ル所ナリ車中アラフヲト安坐シテ橫木ニ憑伏リテ諸侯ヲ游說シ舌頭ニテ齊ノ七十餘城ヲ降參サセシナリ(細謹ハ細事ヲバ謹マザルナリ齊ヲ攻メ落スハ大事ナリ齊王ヲ賣ルハ細小ノコトナリ是レハ酈生自ラ助カザルヲ知リテワザト大言ヲ吐キシナリ)而公ハ乃

陸賈者楚人也。以客從高祖。定天下。名爲有口辯士。居左右。常使諸侯。及高祖時。中國初定。尉他平南越。因王之。高祖使陸賈賜尉他印。爲南越王。陸生至。尉他醜結箕倨。見陸生。陸生因進說。他曰。足下中國人。親戚昆弟墳墓在。真定。今足下反。天性弄冠帶。欲以區區之越。與天子抗衡。爲敵國。禍且及身矣。且夫秦失其政。諸侯豪傑並起。唯漢王先入關。據咸陽。項羽倍約。自立爲西楚霸王。諸侯皆屬。可謂至彊。然漢王起巴蜀。鞭笞天下。劫畧諸侯。遂誅項羽。滅之。五年之間。海內平定。此非人力。天之所建也。天子聞君王王南越。不助天下誅暴逆。將相欲移兵而誅王。天子憐百姓新勞苦。故且休之。遣臣授君王印。剖符通使。君王宜郊迎。北面稱臣。廼欲以新造未集之越。屈彊於此。漢誠聞之。掘燒王先人家。夷滅宗族。使

公ト云ガ如ク自テ倨傲ノ言夫吐キシナリ。奔市ハ市ニ引出シテ首ヲ斷テ弃テラリ

一 偏將將十萬衆臨越。則越殺王降漢。如反覆手耳。

口辯ハ辯舌ノサハヤカナル士ナリトノ評判高キナリ。離結ノ離音ハ椎ナリ。結ノ音ハ計ニテ髻ト通ズ。髮ノ髻ナトト揚ミニ結ヒ立テ其形チ椎ノ如シ。是ハ南越ノ髻風ノマ、ニテ出テ陸賈ニ逢ヒシサマヲ云ヘリ。箕倨ハ兩足ヲ前ニナゲ出シテ其形ガ箕ノ如ク無禮ノフルマイチ寫セシナリ。抗衡ハゴブゴブニシテハリヲフナリ。反天性ハ中國ノ我父母ノ墓墳アル地ヲ弃テ南越ノ夷狄ノ國ニ居ルハ天性ニ戾リ違フヲ云ヘリ。郊迎ハ郊野ヘ自分デ出テ迎スルコナリ。新造未集之越云々ハ新規ニ造リ始メテイマダ成就セヌ越ノ國ヲ以テ天下ニナシ出サントシテ此ニ居テ漢ニ屈シテ從ハサルナリ。集ハ成ナリ。屈彊ハ柔服セザルヲ云ヘリ。反覆手ハ手ノヒラサ反スヨリタヤスキヲ云ナリ。

於是尉佗廼蹶然起坐。謝陸生曰。居蠻夷中久。殊失禮義。因問陸生曰。我孰與蕭何曹參韓信賢。陸生曰。王似賢。復曰。我孰與皇帝賢。陸生曰。皇帝起豐沛。討暴秦。誅彊楚。爲天下興利除害。繼五帝三皇之業。統理中國。中國之人以億計。地方萬里。居天下之膏腴。入穀車。舉萬物。殷富。政由一家。自天地

割判未始有也。今王微不過數十萬。皆蠻夷。崎嶇山海間。譬若漢一郡。王何乃比於漢。尉佗大笑曰。吾不起中國。故王此。使我居中國。何渠不若漢。廼大說陸生。留與飲數月。曰。越中無足與語。至生來。令我日聞所不聞。賜陸生橐中裝直千金。他送亦千金。陸生卒拜尉。他爲越王。令稱臣奉漢約。歸報高祖。大悅。拜賈爲太中大夫。

嗚然起坐ハハ子アガリテ起テスハリナチスナリ。嗚音ハ厥ナリ。驚キ起ツナリ。坐ハ座ト同シ。天下之膏腴ハ天下ノ中ニテ一等地味ノヨキ地所ナリ。膏腴ハアブラケノ多キヨキ地面ナリ。車轡ノ輦ハ輿ナリ。輿モ車ナリ。何渠ノ渠ハ遂ト通ズ。漢書ニハ遂ニ作レハ黃汾云ク遂ハ遠ト通ズ。橐ハ音托ニテ底ナキノフクロナリ。方俗ニ云フダウマキノ類ニテ兩方ヨリ物ヲ入ルフクロナリ。有底曰囊。無底曰橐。ト云リ。橐中裝ハ千金ホドノ價直ノモノデ貴重ノ品故ニ小キレニテ包ミテ胸卷ノフクロノ中ニ入ルナリ。裝ハ裝裹トテキレニテ包ムナリ。他送ハ外ニモマタ錢別ニ千金ヲ送ルナリ。陸生時時前說稱詩書。高帝罵之曰。廼公居馬上而得之。安事詩書。陸生曰。居馬上得之。寧可以馬上治之乎。且湯武逆

取而以順守之。文武並用。長久之術也。昔者吳王夫差智伯。極武而亡。秦任刑法不變。卒滅趙氏。鄉使秦已并天下。行仁義法。先聖陛下安得而有之。高帝不憚而有慙色。廼謂陸生曰。試爲我著秦所以失天下。吾所以得之者何。及古成敗之國。陸生廼鬪述存亡之徵。凡著十二篇。每奏一篇。高帝未嘗不稱善。左右呼萬歲。號其書曰新語。

陸生時時前說詩書ハ、陸生ガナリナリ。高祖ノ前ニ出テ、詩經書經ヲ引キ説キ話スナリ。(廼公居馬上云々ハ、高帝ハ詩書カ大キライ故ニ惡口シテ曰ク廼公ハ馬上ニ居テ天下ヲ取レリ、何ニモ詩書ナドニハ用ハナイゾト云レタレバ、陸生ソノ時ニ云ルハ、馬上ニテ天下ヲ取リ玉ヘルモ、馬上ニテハ、天下ヲ治ルコトハデキザルナリト云レタリ。廼ハ乃ト同シ。廼公ハ乃公ナリ。(湯武ハ、其君ヲ誅伐シテ天下ヲ取リシ故ニ逆ニ取ルト云リ、以順守之ハ仁義ヲ施シ、道德ヲ行フテ天下ヲ守ルナリ、武ヲ用ヒテ天下ヲ取リ、文ヲ用ヒテ天下ヲ治ムルハ、天下ヲ長久ニスルノ仕方ナリ。孝惠帝時、呂太后用事。欲王諸呂。畏大臣有口者。陸生自度不能爭之。廼病免家居。以好時田地善。可以家焉。有五男。廼

出所使越得藥中裝賣千金分其子子二百金令爲生產陸
 生常安車駟馬從歌舞鼓琴瑟侍者十人寶劍直百金謂其
 子曰與汝約過汝汝給吾人馬酒食極欲十日而更所死家
 得寶劍車騎侍從者一歲中往來過他客率不過再三過數
 見不鮮無久恩公爲也。

自度不能爭之ハ自分ニテ篤ト考ヘハカルニ自分ノカニテ諸呂ヲ王トスルヲチ爭
 ヒテ止ムルトモ止ムルヲデキザルチ度ルナリ(可以家ハヨキ地所ヲ擇ビテソコヘ
 引キ移リテ住居スルナリ)(極欲十日而更ハ自分ノ思フマヽニ飲食シテ樂ミ十日ハ
 カリニシテ別ノ子ノ家ニカヘテ往クナリ)(所死家ハ我往テ死去セシ子ノ家ニテ我
 ガ携帶セシ寶劍ヤ車騎等マデモ其子ノ所有物トナルナリ)(一歲中往來云々ハ一年
 ノ中ニ五人ノ子ノ家ニ往ク一ハ兩三度ニ過キズ他ノ人ノ家ニモ往來シテ客トナル
 故ナリ)(數見不鮮ハ度々來リテ汝ニ見ユルト汝ノ方ニテ設ケル飲食ノ品ガ鮮美ナ
 ラヌ也鮮ハ魚ノ新ラシク肉ノ屠リタテノ新ラシキ類ヲ云ヘリ)(無久恩公爲也恩ハ
 胡困切音困ナリ憂ナリ又ハ患ナリ左傳昭公六年主不圖賓トアリ是レハ久シク子ノ
 家ニ滯留シテ居ルトアキガキテ自分チ患ヒ厭フヤウニナラヌヤウニスルナリ公ハ
 自分ノ事ヲ云リ岡白駒ハ龍錯ノ傳ニアル例ヲ引テ子ノトトス孰カ是ナルヲチ知ズ

呂太后時王諸呂擅權欲劫少主危劉氏右丞相陳平
 患之力不能爭恐禍及己常燕居深念陸生往請直入坐而
 陳丞相方深念不時見陸生陸生曰何念之深也陳平曰生
 揣我何念陸生曰足下位爲上相食三萬戶侯可謂極富貴
 無欲矣然有憂念不過患諸呂少主耳陳平曰然爲之奈何
 陸生曰天下安注意相天下危注意將將相和調則士務附
 士務附天下雖有變卽權不分爲社稷計在兩君掌握耳臣
 常欲謂大尉絳侯絳侯與我戲易吾言君何不交驩大尉深
 相結爲陳平畫呂氏數事陳平用其計廼以五百金爲絳侯
 壽厚具樂飲太尉亦報如之此兩人深相結則呂氏謀益衰
 陳平廼以奴婢百人車馬五十乘錢五百萬遺陸生爲飲食
 費陸生以此游漢廷公卿間名聲藉甚及誅諸呂立孝文帝
 陸生頗有力焉孝文帝卽位欲使人之南越陳丞相等乃言
 陸生爲太中大夫往使尉他令尉他去黃屋稱制令比諸侯

皆如意旨。語在南越語中。陸生竟以壽終。

燕居深念ハフタン引キコモリ居テ深ク考ヘ念フテ心配スルナリ(搦ハ度ルナリ我ガ何ヲ念フテ居ルカ搦リ考ヘテミヨト云シナリ)在兩君掌握耳トハ陳平ト絳侯ト歡ヲ交ヘテ一致シテ社稷ノ爲メニ計レバ天下ノ事ハ兩君ノ掌ノ中ニアリテ自由ニデキルナリ(與我職易吾言ハ我常ニ絳侯ト職レタリフザケタリシテ居レバ我が言フヲナバ易リ馬鹿ニシテ用ヒヌナリ)交馳深相結ハ陳平ト絳侯トノ間ガ互ニ氣ケンナトリ合ヒテ深ク交ヲ結ブナリ(名聲籍甚ハ世間ヘ名聲ガ高ク甚タ盛ナルナリ)黃屋稱制ハ黃屋ハ天子ノ乗ル車ノ上ニアル蓋ナリ制ハ制詰ナリ天子ノ命令ヲ制詰ト稱スルナリ車上ニ蓋ヲ張リテ天子同様ノフルマイチスルヲ云ヘリ

平原君朱建者。楚人也。故嘗爲淮南王黥布相。有舉去後復事。黥布布欲反時。問平原君。平原君止之。布不聽。而聽梁父侯。遂反。漢已誅布。聞平原君諫不與謀。得不誅。語在黥布語中。平原君爲人辯。有口。刻廉剛直。家於長安。行不苟合。義不取。容辟陽侯行不正。得幸呂太后。時辟陽侯欲知平原君。平原君不肯見。及平原君母死。陸生素與平原君善。過之。平原

君家貧。未有以發喪。方假貸服具。陸生令平原君發喪。陸生往見辟陽侯。賀曰。平原君母死。辟陽侯曰。平原君母死。何乃賀我乎。陸賈曰。前日君侯欲知平原君。平原君義不知君。以其母故。今其母死。君誠厚送喪。則彼爲君死矣。辟陽侯乃奉百金往稅。列侯貴人以辟陽侯故。往稅凡五百金。

辟陽侯ハ審食其ト云フ人ナリ(得幸呂太后)ハ辟陽侯ハ至テ呂后ノ氣ニ入リテ寵愛サレタリ是レハ實ハ辟陽侯ハ内々ニテ呂后ノ男メカケナレバナリ(平原君不肯見ハ平原君ノ如キ行ノ正シキ人ニテ苟ニモ人ノ氣ニ合セルヤウナリナバセヌ人ナレバ辟陽侯ノ如キ行ノ正シカラザル人ナドニハ逢フコトヲ承諾セヌナリ)未有以發喪ハ平原君ノ家モトヨリ貧窮ナレバ母死シテモ葬儀ヲ執行フガデキヌヨリ母ノ喪ヲ披露スルヲナセヌナリ(假貸服具ハ葬式ノ道具ヲ人ヨリ假リ入ルナリ)牲稅ノ稅ハ漢書ニ稅ニ作レリ此稅ハ衣ヘンニ作ルベシ韋昭曰ク襚ニ作ルベシ說文ニ襚ハ死人ノ衣ナリ是レハ死人ニ着スル衣ヲ作リテ贈ルヲナリ稅モ襚モ同ジナリ

辟陽侯幸呂太后。人或毀辟陽侯於孝惠帝。孝惠帝大怒。下吏欲誅之。呂太后慙。不可以言。大臣多害辟陽侯行。欲遂誅

之辟陽侯急。因使人欲見平原君。平原君辭曰：獄急，不敢見君。廼求見孝惠。幸臣閔籍孺說之曰：君所以得幸帝，天下莫不聞。今辟陽侯幸太后而下吏，道路皆言君讒欲殺之。今日辟陽侯誅，且日太后含怒，亦誅君。何不肉袒爲辟陽侯言於帝？帝聽君出。辟陽侯太后大驩，兩主共幸君。君貴富益倍矣。於是閔籍孺大恐，從其計。言帝果出辟陽侯，辟陽侯之囚欲見平原君。平原君不見辟陽侯，辟陽侯以爲倍已，大怒。及其成功，出之。迺大驚。呂太后崩，大臣誅諸呂，辟陽侯於諸呂至深。而卒不誅，計畫所以全者，皆陸生平原君之力也。孝文帝時，淮南厲王殺辟陽侯，以諸呂故。文帝聞其客平原君，爲計策，使吏捕欲治。聞吏至門，平原君欲自殺。諸子及吏皆曰：事未可知。何早自殺爲？平原君曰：我死禍絕，不及而身矣。遂自剄。孝文帝聞而惜之，曰：吾無意殺之，廼召其子拜爲中大夫。使匈奴，單于無禮，迺罵單于，遂死匈奴中。

不可以言ハ呂太后慙チ入ツテ自分ヨリ口ヲ出シテ辟陽侯ヲ救フヲ言ヒ兼ヌルナリ（肉袒ハ罪アル人が自ラ我衣ヲ脱ギテ脊中ノ肉ヲアラハシテ打タレントナ請フナリ前ニ度々出ツ）辟陽侯於諸呂至深云云ハ辟陽侯ハ呂后ノ氣ニ入りナレバ呂氏ノ一家ノモノトハ至テ深密ナリ其深密ノ呂氏ノ一家ノモノ共ガ亂ヲ作シテ誅サレシトナレバ辟陽侯モ無論共ニ誅セラル、等ナレドモ陸生平原君ガウマク計畫シテ辟陽侯ノ身ヲ全セシナリ

初沛公引兵過陳留酈生踵軍門上謁曰高陽賤民酈食其竊聞沛公暴露將兵助楚討不義散勞從者願得望見口畫天下便事使者入通沛公方洗問使者曰何如人也使者對曰狀貌類大儒衣儒衣冠側注沛公曰爲我謝之我方以天下爲事未暇見儒人也使者出謝曰沛公敬謝先生方以天下爲事未暇見儒人也酈生瞋目案劍叱使者曰走復入言沛公吾高陽酒徒也非儒人也使者懼而失謁跪拾謁還走復入報曰客天下壯士也叱臣臣恐至失謁曰走復入言而公高陽酒徒也沛公遽雪足杖矛曰延客入酈生入揖沛

公曰。足下甚苦。暴衣露冠。將兵助楚。討不義。足下何不自喜也。臣願以事見。而曰。吾方以天下為事。未暇見儒人也。夫足下欲與天下之大事。而成天下之大功。而以自皮相。恐失天下之能士。且吾度足下之智。不如吾。勇。又不如吾。若欲就天下。而不相見。竊為足下失之。沛公謝曰。鄉者聞先生之容。今見先生之意矣。迺延而坐之。問所以取天下者。酈生日。夫足下欲成大功。不如止陳留。陳留者。天下之據衝也。兵之會地也。積粟數千萬石。城守甚堅。臣素善其令。願為足下說之。不聽。臣請為足下殺之。而下陳留。足下將陳留之眾。據陳留之城。而食其積粟。招天下之從兵。從兵已成。足下橫行天下。莫能有害足下者矣。沛公曰。敬聞命矣。於是酈生迺夜見陳留令。說之曰。夫秦為無道。而天下畔之。今足下與天下從。則可以成大功。今獨為亡秦嬰城而堅守。臣竊為足下危之。陳留令曰。秦法至重也。不可以妄言。妄言者無類。吾不可以應。

先生所以教臣者。非臣之意也。願勿復道。酈生留宿。臥夜半時。斬陳留令首。踰城而下。報沛公。沛公引兵攻城。縣令首於長竿。以示城上人。曰。趣下。而令頭已斷矣。今後下者必先斬之。於是陳留人見令已死。遂相率而下。沛公舍陳留南。城門上。因其庫兵。食積粟。留出入三月。從兵以萬數。遂入破秦。

踵ハ至ナリ（上謁ハ名刺ヲサシ出スナリ（側注ハ冠ノ名ナリ走復入ノ走ハ僕ト言ガ如シ取次ノ人ヲ指シテ賤シメテ云シナリ（吾高陽酒徒也ハ吾レハ高陽ト云フ所ノ酒飲ミノ人ナリ一本ニ吾ノ上ニ而ノ字アリ吾ヲ公ニ作レリ而公ハ乃公ト言ガ如シ自ヲ尊大ニ言ヒシナリ然レハ走ノ僕タルノ義ナルト益ス疑フベカラス下文ニキハ而公ニ作レバ前モ而公ニ作リテ讀ムベシ（失謁ハ取次ノモノ恐レテ名札ヲ取リ失ヒシナリ（雪足ハ足ヲ洗ヒカケシテヤメテ足ヲ拭ヒフクナリ雪ハ拭ナリ（何不自喜ハ何ントウレシク喜バシキ事デアハアルマイカ（以自皮相ハ容貌バカリニテ人ヲ見テ取ルト大ニ誤レリ天下ノ才能ノ士ヲ見ツコノブコアリ皮相ハ容貌ノコトナリ（天下ノ據衝ハ天下ノ人ノ往來スル衝路ニ當リテ四通五達ノ地ナリ（嬰城

ハ城ニヨツテ拒キ守ルナリ岡氏ノ驕ニ嬰ハ繞也ト云ヘリ城ヲ以テ繞リテ禦キ守ル
ト爲ス是レニテモ通ズ(而令頭已斷矣此而ハ汝ナリ、汝等ノ縣令ノ頭ハ、已ニ斷
ラレタレバ汝等ハ速カニ降參スベシ只今早ク降參セズシテ後レテ降參スルモノハ
必ズ先ツ其降參人ノ首ヲ斬ルゾト云シナリ案ズルニ此篇末ノ事實ハ前ノ本傳ト齟
齬セリ斯ル異聞アリシヲ以テ、此ニ補ヒ出セシガ或ハ會稽ノ褚先生ノ補入セシモ
ノカ是ガソノ史記ノ未定稿ナル所ナリ

太史公曰世之傳酈生書多曰漢王已拔三秦東擊項籍而
引軍於鞏洛之間酈生被儒衣往說漢王迺非也自沛公未
入關與項羽別而至高陽得酈生兄弟今讀陸生新語書十
二篇固當世之辯士至平原君子與余善是以得具論之

平原君子ハ前ニ匈奴ニ使シテ單于ノ無禮ヲ罵リテ遂ニ匈奴ニテ死セシ子ナリ太史
公平原君ノ子ト善ク交リテ親シク聞シ所ヲ具ニ論述セシニテ其事ガラノ確實ナル
トナ言ヘリ

傅靳蒯成列傳第三十八

陽陵侯傅寬以魏五大夫騎將從爲舍人起橫陽從攻安陽

杠里擊趙賁軍於開封及擊楊熊曲遇陽武斬首十二級賜
爵卿從至霸上沛公立爲漢王漢王賜寬封號共德君從入
漢中遷爲右騎將從定三秦賜食邑雕陰從擊項籍待懷賜
爵通德侯從擊項冠周蘭龍且所將卒斬騎將一人赦下益
食邑屬淮陰擊破齊歷下軍擊田解屬相國參殘博益食邑
因定齊地剖符世世勿絕封爲陽陵侯二千六百戶除前所
食爲齊右丞相備齊五歲爲齊相國四月擊陳豨屬太尉勃
以相國代丞相噲擊豨一月徙爲代相國將屯二歲爲代丞
相將屯孝惠五年卒諡爲景侯子須侯精立二十四年卒子
共侯則立十二年卒子侯偃立二十一年坐與淮南王謀反
死國除

從爲舍人ハ漢高祖ニ從フテ高祖ノ舍人トナリシナリ(賜寬封號共德君ハ高祖寬
ノ功ヲ賞シテ共德君ト云フ封號ヲ賜ヒシナリ共德ハ地名ニアラズ美號ナリ共ハ恭
トナシテ讀ムベシ)所將卒云々ハ我が引キツレシ部下ノ兵卒ガ敵ノ騎馬ノ將校ヲ
一人赦ト云フ所ニテ討チ留メシナリ(屬淮陰ハ淮陰侯韓信ニ附屬スルナリ)

信武侯斬欽。以中涓從起宛胸。攻濟陽。破李由軍。擊秦軍。臺南開封。東北斬騎十人。將一人。首五十七級。捕虜七十三人。賜爵封號。臨平君。又戰藍田北。斬車司馬一人。騎長一人。首二十八級。捕虜五十七人。至霸上。沛公立為漢王。賜欽爵建武侯。遷為騎都尉。從定三秦。別西擊章平軍於隴西。破之。定隴西六縣。所將卒斬車司馬侯各四人。騎長十二人。從東擊楚。至彭城。漢軍敗。還保雍丘。去擊反者王武等。略梁地。別將擊邢說軍。菑南破之。身得說都尉二人。司馬侯十二人。降吏卒四千六百八十人。破楚軍。滎陽東。三年。賜食邑四千二百戶。別之河內。擊趙將賁軍。朝歌破之。所將卒得騎將二人。車馬二百五十匹。從攻安陽。以東至棘蒲。下七縣。別攻破趙軍。得其將司馬二人。侯四人。降吏卒二千四百人。從攻下邯鄲。別下平陽。身斬守相。所將卒斬兵守郡守各一人。降鄴。從攻朝歌。邯鄲及別擊破趙軍。降邯鄲郡六縣。還軍敖倉。破項

籍軍成臯南。擊絕楚餉道。起滎陽。至襄邑。破項冠軍。魯下。畧地。東至繪。邲下邳。南至斬竹邑。擊項悍。濟陽下。還擊項籍。陳下。破之。別定江陵。降江陵柱國大司馬以下八人。身得江陵王。生致之。雒陽。因定南郡。從至陳。取楚王信。剖符。世世勿絕。定食四千六百戶。號信武侯。以騎都尉從。擊代。攻韓信。平城下。遷軍東垣。有功。遷為車騎將軍。并將梁趙齊燕楚車騎。別擊陳豨丞相。破之。因降曲逆。從擊黥布。有功。益封。定食五千三百戶。凡斬首九十級。虜百三十二人。別破軍十四。降城五十九。定郡國各一。縣二十三。得王柱國各一人。二千石以下至五百石。三十九人。高后五年。欽卒。謚為肅侯。子亭代。侯二十一年。坐事國人。過律。孝文後三年。奪侯國除。

斬ハ音勳。斬トハ字自ヲ別混スル也勿レ。欽音翁ナリ中涓ハ官ノ名ナリ又涓人トモ云リ。賜欽爵建武侯ハ欽ニ侯ノ爵ヲ賜ヒテ建武侯ト爲セリ。斬車司馬侯各四人云々ハ車司馬ト司馬侯ト各四人ツハ斬リシナリ車司馬ハ官車ヲ司ル

役ナリ司馬侯ノ候ハ斥侯ナリ斥侯ハ軍ノ物見ナリ騎長ハ騎兵ノ長ナリ(餉道ハ兵糧ヲ運送スル道ナリ(身得江陵云々ハ自身ニテ江陵王ヲ生捕シナリソノ生捕シモノヲ雒陽ヘ送致スルナリ(事國人過律ハ國ノ人民ヲ使役スルコトガ法度ニ過ギテ甚シク使ヒシナリ漢ノ定メシ法度ニ違テ人ヲ多ク使ヒシナリ

蒯成侯縲者沛人也。姓周氏。常爲高祖參乘。以舍人從起沛。至霸上。西入蜀漢。還定三秦。食邑池陽。東絕甬道。從出度平陰。遇淮陰侯兵。襄國軍。乍利乍不利。終無離上心。以縲爲信武侯。食邑三千三百戶。高祖十二年。以縲爲蒯成侯。除前所食邑。上欲自擊陳豨。蒯成侯泣曰。始秦攻破天下。未嘗自行。今上常自行。是爲無人可使者乎。上以爲愛我。賜入殿門。不趨。殺人不死。至孝文五年。縲以壽終。謚爲貞侯。子昌代侯。有罪國除。至孝景中二年。封縲子居代侯。至元鼎三年。居爲太常。有罪國除。

蒯音裴。縲音薛。○高祖參乘ハ馬車ノ合ヒ乗リシテ付キ從フ也(終無離上心ハ軍ニ勝利ナクウチマケシ時ニテモ上ノ側ニ居テ離レザル也(始秦攻破天下未

嘗自行云々ハ秦ノ始皇ハ始メヨリ天下ノ諸侯ヲ攻メ破ルニ一度モ自ラ出陣シテ攻メ伐チシコトナシ皆人ヲ擇ヒテ將ト爲シテサシ向ケタリ今上ニハ自身ニテ出テ征伐スルハ如何ニモ家來ニ將ト爲シテ使フベキ人ノナキヤウニ聞ユルナリトテ泣テ止メタレバ高祖ハ我事ヲ思ヒ我ヲ愛スルモノト爲セリ

太史公曰。陽陵侯傳寬。信武侯斬欵。皆高爵。從高祖起山東。攻項籍。誅殺名將。破軍降城。以十數。未嘗困辱。此亦天授也。蒯成侯周縲。操心堅正。身不見疑。上欲有所之。未嘗不垂涕。此有傷心者。然可謂篤厚君子矣。

傷心ハ高祖ノ心ヲ感傷セシムルナリ高祖自ラ兵ヲ引テ外ニ出ントスル時ニ周縲涙ヲ垂レテ之ヲ引キ止メザルコトナシ然ル故ニ高祖心ニ感シ傷マシメタリ

劉敬叔孫通列傳第三十九

劉敬者齊人也。漢五年。成隴西。過洛陽。高帝在焉。婁敬脫輓輅衣。其羊裘見。齊人虞將軍曰。臣願見上。言便事。虞將軍欲與之鮮衣。婁敬曰。臣衣帛。衣帛見。衣褐。衣褐見。終不敢易衣。於是虞將軍入言上。上召入見。賜食。已而問婁敬。婁敬說曰。

テ周ニ來リ文王ニ訟ヘテ裁判ヲ乞ハントセシマアリ周ノ本紀ニ詳ナリ(凡居此者云云周ノ洛邑ニ都セシハ諸侯ノ參勤ヤ又ハ四方ヨリ獻貢スルモノガ何方ヨリ來ルニモ道程ガ均シキ故ニ便利ナハカリシニテ此洛邑ニ都ヲ建テシニテ要害ノヨキ險阻ノ地ニ居ラヌハ後世子孫ガ要害ノヨキ險阻ヲ恃ミテ驕奢トナリテ人民ヲ虐スルヲ欲セザレバナリ子孫ニ德アルモノガ出レバ再ヒ興リ盛シニナリ又德ナク暴虐ノモノガ出レバ忽チ亡ルトモソレニハ構ハヌナリ(附離ハ附着スルナリ離モツクナリ(分而爲兩ハ周モ追々衰ヘテ分レテ東周西周ト兩ツニナレリ平王ヨリ以來ハ天子ハ東周ニ居レテ天下ノ諸侯誰モ周ノ天子ニ參勤スルモノナクナレリ(豐ノ下擊ノ宇アルハ衍文ナリ削除スベシ(傷痕者未起ハ合戰ハヤミテモ手負手傷ヲ被ムリシモノ全快イタサヌナリ痰ハ創ナリキリキツ也(秦地被山帶河云々ハ秦ノ都セシ咸陽ハ堅固ノ土地ニテ不意ニ軍事起ルコアルモ百萬ノ兵隊モ直ニ組ミ立テヲルナリ(卒然ハ猝然ト同シニハカナリ(天府ハ天下ノ百貨百物ノ聚ル所ニテ天ヨリ造リシ倉庫ナリ高誘云ク府ハ聚也(檢其航指其背云々ハ檢ハ扼ト同シ抑也把也航ハ喉ナリ指ハ擊也拍也是ハ人ト爭鬪スルニハ其人ノ喉ヲサヘ付テ其脊中ヲ擊タサレバ全ク勝ツト能ハザルナリ天下ヲ制スルモ此理ト同ジト言フ意ナリ

高帝問羣臣羣臣皆山東人爭言周王數百年秦二世卽亡不如都周上疑未能決及留侯明言入關便卽日車駕西都

關中於是上曰本言都秦地者婁敬婁者乃劉也賜姓劉氏拜爲郎中號爲奉春君

婁者乃劉也ハ婁ト劉ト音近キ故ニ然言ルナリ觸ニ云ク婁劉ハ同韻ニシテ聲同シト(爲奉春君ハ美號ヲ賜ハリシナリ封爵ニアラス索隱ニ春爲歲之始以其首謀都關中故號奉春君ト云ヘリ案ズルニ此ニ卽日車駕云々ト書スルハ其諫メニ從フコノ速ナルハ流レニ順ガ如キノ美譽ヲ稱賛スルナリ韓生項羽ニ説テ關中ニ都スルコトヲ勸メケレバ忽チ烹殺サレタリ婁敬ハ其言聽カレテ卽日ニ車駕關中ニ移レリ漢楚成敗得失ハ實ニ此ニ決セリ

漢七年韓王信反高帝自往擊之至晉陽聞信與匈奴欲共擊漢上大怒使人使匈奴匈奴匿其壯士肥牛馬但見老弱及羸畜使者十輩來皆言匈奴可擊上使劉敬復往使匈奴還報曰兩國相擊此宜夸矜見所長今臣往徒見羸瘠老弱此必欲見短伏奇兵以爭利愚以爲匈奴不可擊也是時漢兵已踰句注二十餘萬兵已業行上怒罵劉敬曰齊虜以口舌得官今迺妄言沮吾軍械繫敬廣武遂往至平城匈奴果

出奇兵圍高帝白登七日然後得解高帝至廣武赦散曰吾不用公言以困平城吾皆以斬前使十輩言可擊者矣迺封散二千戶爲關內侯號爲建信侯

但見老弱及羸畜ハ強壯ノ士卒ヤ肥大ノ牛馬ヲチシ匿ノ態ト老衰軟弱ノモノヤ牛馬ハヤセ疲レタル役ニ立ヌ者バカリヲ使者ノ目ニ付クヤウニ出シテ見ハシ置ケリ羸畜ハヤセ疲レタル牛馬ヲ指セリ(宜考)所長ハ敵國ノ使者來ルナレバ強壯ノ兵士ヤ堅利ナル甲冑ヲ戰等又ハ肥滿セル牛馬等マデモカザリ立テ誇ツテ自慢ケ二人ニ見ハシ示スベキ筈ナリ(齊所)以口舌得官者云々ハ劉敬ハ齊ノ人ナレバ齊虜ト惡口シテ云リ口ニ任セテ舌ノサキニシヤベリチテ官ヲ得タルヤツナリ今マタ安リニシヤベリテ吾軍人ノ氣ヲ沮ム不埒ノヤツナリトテ召捕テ牢ニ入レタリ

高帝罷平城歸韓王信亾入胡當是時冒頓爲單于兵彊控弦三十萬數苦北邊上患之問劉敬劉敬曰天下初定士卒罷於兵未可以武服也冒頓殺父代立妻群母以力爲威未可以仁義說也獨可以計久遠子孫爲臣耳然恐陛下不能爲上曰誠可何爲不能顧爲奈何劉敬對曰陛下誠能以適

長公主妻之厚奉遺之彼知漢適女送厚蠻夷必慕以爲闕氏生子必爲太子代單于何者貪漢重幣陛下以歲時漢所餘彼所鮮數問遺因使辯士風諭以禮節冒頓在固爲子婿死則外孫爲單于豈嘗聞外孫敢與大父抗禮者哉兵可無戰以漸臣也若陛下不能遣長公主而今宗室及後宮詐稱公主彼亦知不肯貴近無益也高帝曰善欲遣長公主呂后日夜泣曰妾唯太子一女奈何弄之匈奴上竟不能遣長公主而取家人子名爲長公主妻單于使劉敬往結和親約劉敬從匈奴來因言匈奴河南白羊樓煩王去長安近者七百里輕騎一日一夜可以至秦中秦中新破少民地肥饒可益實夫諸侯初起時非齊諸田楚昭屈景莫能興今陛下雖都關中實少人北近胡寇東有六國之族宗彊一日有變陛下亦未得高枕而臥也臣願陛下徙齊諸田楚昭屈景燕趙韓魏後及豪傑名家居關中無事可以備胡諸侯有變亦足率

以東伐此疆本弱末之。上曰善。迺使劉敬徙所言關中十餘萬口。

控弦ハ弓ヲ引クコナリ（適長五三ハ總領ノヒメ宮サマナリ適ハ嫡ナリ（闕氏ハ匈奴ノ后妃ノ稱ナリ（代單于一ハ父ノ單于一ニ代ツテ家督スルナリ單于一ハ中國ニテ皇帝ト云フガ如シ（數問遣ハ度々進物ヲ遣ハシテキゲンヲ聞キ見舞ヲヤルナリ（不肯貴近ハモシヒメ宮デナク他人ノ女子ニテハ彼カ知ラバ貴ヒ重シ近ツケ親シマザル故ニ遣リテモ無益ナリ（至秦中云々ハ匈奴ノ白羊樓煩王名ヨリ長安マデハ七十里日本バカリナレバ馬足ノ輕銳ナル騎兵ヲ擇ベハ一日一夜ニテ秦中マテ攻入ルカデキルナリ秦中ハ關中ノコナリ（秦中新破少民云々ハ關中ハ先年ノ爭戰ニテ破ラレシ後ナレバ人民ガ至テ少ナシサレドモ其土地ハ肥ヘテ饒ナル所ナレバ人民ヲ益シテ土地ニ充實セシムベシ（齊諸田ハ齊王ハ田氏ナレバ諸田ハ一族ノコナリ楚ノ昭屈景モミナ楚ノ一族ナリ劉敬ノ説ニ從テ齊ノ諸田楚ノ昭屈景等ヲ十萬人バカリテ關中ニ徙セリ

叔孫通者薛人也。秦時以文學徵待詔博士。數歲陳勝起山東。使者以聞。二世召博士諸儒生問曰。楚戍卒攻蕪入陳。於公如何。博士諸生三十餘人前曰。人臣無將。將即反。罪死無

赦。願陛下急發兵擊之。二世怒。作色。叔孫通前曰。諸生言皆非也。夫天下合爲一家。毀郡縣城。隳其兵。示天下不復用。且明主在其上。法令具於下。使人人奉職。四方輻輳。安敢有反者。此特羣盜鼠竊狗盜耳。何足置之齒牙間。郡守尉今捕論何足憂。二世喜曰。善。盡問諸生。或言反。或言盜。於是二世令御史案諸生言。反者下吏。非所宜言。諸言盜者皆罷之。迺賜叔孫通帛二十四匹。衣一襲。拜爲博士。叔孫通已出宮。反舍。諸生曰。先生何言之諛也。通曰。公不知也。我幾不脫於虎口。迺去之。薛。薛已降楚矣。及項梁之薛。叔孫通從之。敗於定陶。從懷王。懷王爲義帝。徙長沙。叔孫通留事項王。

秦時以文學徵待詔博士ハ叔孫通秦ノ時ニ學問ノデキルヲ以テ徵レテ秦ノ都ニ來リ博士ニ仰付ラレテ御沙汰ヲ相待チ居レリ（人臣無將ハ人臣タルモノ叛逆チ企テハナラヌナリ將ハ逆亂ヲ謂ヘリ公羊傳ニ君親無將將而必誅ト云リ（作色ハ顔色チカヘテ怒ルナリ（諸生言皆非也ハ諸生トモノ言フ所ハミナ誤レルコトヲ申サレタリ（餘其兵云々ハ刀劍ヤ矛戟ノ類ノキレルモノヲトカシテ燒直シ地金トシテ再ヒ刃

物ヲ用ヒマト云フ天下ノ人民ニ示スナリ（四方輻輳ハ四方ヨリ種々ノモノガヨ
 リ聚ルナリ）鼠竊狗盜ハ諸方ニ起リシ群盜ハ鼠ヤ狗ガ人ノ家ノ内ニ入り物ヲ盜ミ
 竊ムカ如シ僅カノ害ヲ爲スヲ云リ（衣一襲ハ褒美トシテ時服一トカサ子ヲ拜領
 セリ上衣ト下衣ト二枚重マルチ一襲ト云フ（我幾不脱於虎口ハ我レノ今日危カ
 リシ殆ンド虎ノ口ニテ一噬ニサレントスルホドノ危難ニカハラントセシナリ

漢二年、（漢）五諸侯入彭城、叔孫通降漢王。漢王敗而西、
 因、（漢）從漢、叔孫通儒服。漢王憎之、廼變其服、短衣楚製、漢
 王喜、叔孫通之降漢、從儒生弟子百餘人、然通無所言、進、專
 言、諸故、羣盜壯士進之、弟子皆竊罵曰、事先生數歲、幸得從、
 降漢、今不能進、臣等、專言大猾、何也、叔孫通聞之、廼謂曰、漢
 王方蒙矢石、爭天下、諸生寧能鬪乎、故先言、斬將、擧旗之士、
 諸生且待我、我不忘矣、漢王拜叔孫通爲博士、號稷嗣君、

叔孫通儒服漢王憎之云云ハ叔孫通ハ儒者ナレバ常ニ儒者ノ衣服ヲ着タルヲ漢王
 ハ至テ儒者ガ嫌ヒユヘニ叔孫通ノ儒服ヲ着クルヲ憎メリソコデ叔孫通ノ儒服ヲ
 ヤメテ楚ノ人ノ着ル短カキ衣服ヲ作り着替ヘタレハ漢王氣ニ入テ喜ヘリ短衣ハ楚

ノ人ノ着ル衣服ナリ漢王ハ楚ノ人ナレバナリ（大猾ハ大ナルワルモノナリ即チ群
 盜ノ事ナリ）蒙矢石云々ハ矢ヤ石ノ身ニ蒙ルチモ厭ハズ項羽ト天下ヲ爭フナリ蒙
 ハ被ルナリ又ハ冒スナリ（斬將擧旗ハ敵ノ大將ヲ斬リ敵ノ旗ヲ奪ヒ取ルナリ擧ハ
 音起焉反ニテ取ルナリ又ハ卷也揚子方言ニ南方取物云擧トアリ

漢五年、已并天下、諸侯共尊漢王爲皇帝、於定陶、叔孫通就
 其儀號、高帝悉去秦苛儀、法爲簡易、羣臣飲酒爭功、醉或妄
 呼、拔劍擊柱、高帝患之、叔孫通知上益厭之也、說上曰、夫儒
 者難與進取、可與守成、臣願徵魯諸生與臣弟子共起朝儀、
 高帝曰、得無難乎、叔孫通曰、五帝異樂、三王不同禮、禮者、因
 時、世人情、爲之節文者也、故夏殷周之禮、所因損益、可知者、
 謂不相復也、臣願頗采古禮、與秦儀雜就之、上曰、可、試爲之、
 令易知、度吾所能行爲之、於是叔孫通使徵魯諸生三十餘
 人、魯有兩生不肯行、曰、公所事者且十主、皆面諛以得親貴、
 今天下初定、死者未葬、傷者未起、又欲起禮樂、禮樂所由起、
 積德百年、而後可興也、吾不忍爲公所爲、公所爲不合古、吾

不行。公往矣。無汗我。叔孫通笑曰。若真鄙儒也。不知時變。遂與所徵三十人。西及上。左右爲學者。與其弟子百餘人。爲綿葛。野外習之。月餘。叔孫通曰。上可試觀。上既觀。使行禮。曰。吾能爲此。迺令羣臣習隸。

就其儀號。ハ皇帝ノ位ニ即ク儀式ヤ群臣ノ名號作法ヲ定メ就セリ就ハ成ナリ(去) 秦苛法ハ秦ノ時ノ小マカク嚴重ナル作法儀式ヲ去リ罷メタリ(所因損益云云ハ 周ハ殷ノ儀式ニ因テ損減シ或ハ増益ス殷モ亦トハ夏ノ儀式ニ因テ損益セシナリ 古禮ヲ復シテ其儘ニ用ユルヲハデキマナリ(積德百年云々ハ德ヲ行ヒ教ヲ施シテ 百年モ教化ヲ布キシ後ニ非ザレバ禮樂ハ興セマナリ(爲綿葛野外ハ索ヲ張リ茅ヲ 剪テ地ニ立テ表トナシテ野原ノ廣キ場ニ禮ヲ習フ所ヲ持ヘテ弟子百餘人ト習禮ヲ ナスナリ葛首掘干悅反字典ヲ案スルニ葛ト同シ賈逵云ク束茅以表位爲葛マダ章 昭ハ引繩爲綿立表爲葛ト云リ(習隸ハ漢書ニ隸ヲ隸ニ作レリ但シ隸ノ誤リナリ 肆モ習フナリ禮ヲ習ヒ儀式ヲ稽古スルナリ

會十月。漢七年。長樂宮成。諸侯羣臣皆朝。十月。儀先平明。謁者治禮。引以次入殿門。廷中陳車騎。步卒衛宮。設兵。張旗志。傳言趨。殿下郎中俠陛。陛數百人。功臣列侯諸將軍軍吏。以

次。陳西方。東鄉。文官丞相以下。陳東方。西鄉。大行設九賓。臚句傳。於是皇帝輦出房。百官執職。傳警。引諸侯王以下。至吏六百石。以次奉賀。自諸侯王以下。莫不振恐肅敬。至禮畢。復置酒。諸侍坐殿上。皆伏抑首。以尊卑次起。上壽。觴九行。謁者言罷酒。御史執法。舉不如儀者。輒引去。竟朝。置酒。無敢誼譁失禮者。於是高帝曰。吾迺今日知爲皇帝之貴也。迺拜叔孫通爲太常。賜金五百斤。叔孫通因進曰。諸弟子儒生隨臣久矣。與臣共爲儀。願陛下官之。高帝悉以爲郎。叔孫通出。皆以五百斤金。賜諸生。諸生迺皆喜曰。叔孫生誠聖人也。知當世之要務。漢九年。高帝徙叔孫通爲太子傅。

會十月漢七年云々ハ漢初ノハ十月ヲ以テ正月トス故ニアトヨリ史氏十月ノ字ヲ加ヘシナリ七年十月即チ正月ニ當リテ長樂宮ノ御殿ノ普請ガ落成セシニツキ群臣一同ニ參朝シテ賀ヲ申ル其儀式ヲ今度叔孫通ノ新規ニ制定セシ儀式ヲ用ユルコトナリシナリ(先平明謁者治禮ハ夜ノマダ平テ明ケノコロニ先ツテ謁者朝賀ノ儀式ヲ治ムルナリ謁者ハ儀式ヲ掌ル役人ナリ(張旗志ノ志ハ幟ナリ旗ヤ幟ヲ建ツ

ルナリ(傳言趨ハ殿中ニ入り來ルモノハ聲ヲ傳ヘテハヤ足ニ趨リ行カシム趨ハ疾、
 行致敬也)俠陸ノ俠ハ挾ムナリ殿下武衛ノ郎中名陸階ヲ挾ミテ立チ並ヒテ警衛ス
 ルナリ(東郷ノ郷ハ嚮ナリ功臣列侯諸將軍吏等ハ席順ヲ以テ西ノ方ニ並ビ列坐シ
 東ニ向ヒ文官丞相以下ハ東ノ方ニナラビテ西ノ方ニ向ヘリ)(大行ハ周禮ニ出ル大
 行人ノ一ニテ賓客ヲ掌ル役人ナリ後世ニハ鴻臚卿ト云リ)(九賓ハ周禮ノ九儀ナリ
 公侯伯子男孤卿大夫士ヲ謂ヘリ臚句傳ハ蘇林云ク上ヨリ語ヲ傳ヘテ下ニ告グルヲ
 臚ト爲ス下ヨリ語ヲ傳ヘテ上ニ告グルヲ句ト爲スト字典ヲ案スルニ臚ハ陳也叙也
 傳也トアリ臚ニ云ク衆相遞傳也(百官執職傳警ハ諸役人トモ各ソノ役目ヲ以テ儀
 式通りニ皇帝ノ聲ノ傍ニ付キ從テ警メノ制シ聲ヲカケルナリ漢書ニ執戟ニ作レリ
 又一本ニハ執戟ニ作レリ戟ハ、タノホリト訓ム天子ヲ警衛スル武官ノ手ニ戟ヲ執
 ルナリ又戟ハ手鎗ナリ手鎗ヲ執リテ附キ從フナリ(置法酒ハ拜賀ノ式スミテ百官
 ニ御儀式ノ酒ヲ下サルナリ)(御史ハ法律ヲ以テ百官ノ不法ヲ糾ス役ナリ昔シノ十
 人目付ノ類ナリ大常ハ禮法ヤ祭事等ヲ掌ル官ナリ

漢十二年高祖欲以趙王如意易太子叔孫通諫上曰昔者
 晉獻公以驪姬之故廢太子立奚齊晉國亂者數十年爲天
 下笑秦以不蚤定扶蘇令趙高得以詐立胡亥自使滅祀此

陛下所親見今太子仁孝天下皆聞之呂后與陛下攻苦食
 啖其可背哉陛下必欲廢適而立少臣願先伏誅以頸血汗
 地高帝曰公罷矣吾直戲耳叔孫通曰太子天下本一搖
 天下振動奈何以天下爲戲高帝曰吾聽公言及上置酒見
 留侯所招客從太子入見上乃遂無易太子志矣高帝崩孝
 惠卽位廼謂叔孫生曰先帝園陵寢廟羣臣莫能習徙爲太
 常定宗廟儀法及稍定漢諸儀法皆叔孫生爲太常所論著
 也孝惠帝爲東朝長樂宮及間往來數蹕煩人廼作複道方
 築武庫南叔孫生奏事因請問曰陛下何自築複道高寢衣
 冠月出遊高廟高廟漢太祖奈何令後世子孫乘宗廟道上
 行哉孝惠帝大懼曰急壞之叔孫生曰人主無過舉今已作
 百姓皆知之今壞此則示有過舉願陛下爲原廟渭北衣冠
 月出遊之益廣多宗廟大孝之本也上廼詔有司立原廟原
 廟起以複道故孝惠帝曾春出游離宮叔孫生曰古者有春

嘗果方今櫻桃孰可獻願陛下出因取櫻桃獻宗廟上廼許之諸果獻由此興

攻苦食啖ハ呂后高祖ト敵ヲ攻メ戰爭スル辛苦艱難ヲ共ニ嘗メ味ノナキマズイモ
ノチ同ジニ食フテ今日ニ至リシナリ啖チ一ツニ淡ニ作ル薄味ヲ言ヘリ如淳曰ク食
無菜茹爲啖啖ハ無味ノ食物ノ事也(徒爲太常ハ前ニ一旦拜シテ太常ト爲セシガ
又太傅ヨリ轉任シテ再ヒ太常ニナリシナリ(數蹕煩人ハ惠帝度々呂后ノ居ル長
樂宮ニ朝勤シテ不時ニモ往來スルコトアリテ其都度々々往來ノ人ヲサシ止ムル故
ニ諸人ヲ煩ハスナリ蹕ハ章昭云ク止人行也(複道ハ閣道ナリ水上ニ架スル橋ノ如
ク地ノ上ニ高ク橋ノ如キ往來ノ道ヲ設クルナリ其下モ通行スル故ニ道ガ重複スル
ヲ以テ複道ト云リ(請問ハ衆人ノ居ル所ヲ憚リテ少シ間ノ空隙ノ時ヲ請フテ上申
スルコトナリ(園陵寢廟宗廟ノ事ハ漢ノ蔡邕ノ獨斷ニ詳ナリ宗廟之制ハ人君ノ居ノ
前ニ朝アリ後ニ寢アリ廟ハ以テ主ヲ藏シテ昭穆ヲ列シ寢ハ衣冠几杖象生ノ器
具ナリ總テ之ヲ宮ト云フ月令ニ曰ク先薦寢廟詩ニ云ク公侯之宮ト頌ニ曰ク寢廟
奕々タリ寢ト廟トハ相連ラナリテ神ヲ安置スル所ヲ寢ト云リ是レハ三代時分ノ事
ナリ秦漢以來ハ然ラズ漢ハ秦ノ制ニ因テ園寢アリ樂書マタ獨斷ニモ三代以前未
有墓祭至秦始皇出寢起之於墓側漢因而不改故金陵上稱寢殿有起居衣冠象生

之備皆古寢意也居西都時高帝以下每帝各別立廟月備法駕遊衣冠又未定迭毀
之元帝時罷遊衣冠毀先帝親盡之廟云々トアリ(出游高廟ハ高祖ノ陵寢ヨリ衣
冠ヲ取り出シテ高廟ニ遊ブ毎月一度ツガ漢ノ制定ナリ(過舉ハマヤマテルコ
ト爲シタルナリ(原廟ハ先ニ廟アリテ又廟ヲ建立スル故ニ廟ガ重ナルナリ原ハ重
ノ義ナリ(櫻桃ハ一ツニ含桃ト云フユスラムメナリ呂氏春秋ニ仲春羞以含桃先
薦寢廟トアルハ是ナリ然レハ我國ノ含桃ハ三月初夏ノ比ニアラザレバ熟セズ
太史公曰語曰千金之裘非一狐之腋也臺榭之榱非一本
之枝也三代之際非一士之智也信哉夫高祖起微細定海
內謀計用兵可謂盡之矣然而劉敬脫輓轅一說建萬世之
安智豈可專邪叔孫通希世度務制禮進退與時變化卒爲
漢家儒宗大直若誦道固委蛇蓋謂是乎

可謂盡之云々智豈可專邪ハ高祖ハ微賤ノ細民ヨリ起ツテ天下ヲ平定セシナレバ
謀計ヲ運シ軍兵ヲ用ルコトナドニ至テハ十分ニ盡セルト謂ベシ手拔ハナキ筭ナリ然
レハ都ヲ洛陽ニ定ムルコトハ劉敬ノ説ヲ待テ氣ガ付キシナレバ何ホドノ智者ニテモ
一人ノ智ニテ備ハリ盡セリト云ヘヌナリ故ニ智ヲ專ニスベケンヤト云シナリ(希
世度務ハ叔孫通ハ魯ノ兩生ノ言シ如ク面諛シテ世ニ用ヒラレシコトヲ希望シテ當

世ノ務メヲ度リ計畫スルナリ是レハ抑ル言ナリ(大直若誦云云ハ老子ノ大直如屈大巧如拙ノ言ヲ取リシナリ道ノ大ニ直ナルモノハカヘツテ外ヨリ見レバ屈曲スルガ如シ道モトヨリ從容ト不迫ナルヲ貴ブ叔孫通ノ如キ人ハ是ナリト大ニ此ニ至テ揚ゲシナリ)

季布欒布列傳第四十

季布者楚人也。爲氣任俠。有名於楚。項籍使將兵數窘漢王。及項羽滅。高祖購求布千金。敢有舍匿。罪及三族。季布匿濮陽周氏。周氏曰。漢購將軍急。迹且至臣家。將軍能聽臣。臣敢獻計。卽不能。願先自剄。季布許之。廼髡季布衣。褐衣。置廣柳車中。并與其家僮數十人。之魯朱家。所賣之。朱家心知是季布。廼買而置之田。誠其子曰。田事聽此奴。必與同食。朱家廼乘軺車之洛陽。見汝陰侯滕公。滕公留朱家。飲數日。因謂滕公曰。季布何大罪。而上求之急也。滕公曰。布數爲項羽窘。上上怨之。故必欲得之。朱家曰。君視季布何如人也。曰。賢者也。朱家曰。臣各爲其主用。季布爲項羽用。職耳。項氏臣可盡。

誅邪。今上始得天下。獨以己之私怨。求一人。何示天下之不廣也。且以季布之賢。而漢求之急如此。此不北走胡。卽南走越耳。夫忌壯士。以資敵國。此伍子胥所以鞭荆平王之墓也。君何不從容爲上言邪。汝陰侯滕公心知朱家大俠。意季布匿其所。廼許曰。諾。待間。果言如朱家指。上廼赦季布。當是時。諸公皆多季布能摧剛爲柔。朱家亦以此名聞當世。季布召見謝。上拜爲郎中。

如氣任俠ハ氣負ニテ男ダテナリ人ニ頼ミテ受ケレバ氣力ヲ出シ命ヲ棄テモ引受ルナリ如淳曰ク信ヲ相與ニスルヲ任ト爲ス是非ヲ同スルヲ俠トナスト師古曰ク俠ハ挾也挾以權力俠輔人也(數窘漢王ハ度々漢王ヲクルシムルナリ窘ハ困ナリ)舍匿ハ我家ニカクマヒ匿スナリ(迹且至臣家ハ季布ノ蹤迹ヲサガシテ臣カ家マデモ家サガシガ來ラントスルナリ)髡鉗季布ハ季布ガ髮ヲ切り季ガ足ニ足ガセシテ懲役人ノ如クニコシテヘタルナリ(廣柳車ハ葬式ノ時ニ用ユル喪車ナリ又ハ大牛車トテ荷車トモ云ヘリ其他種々ノ說アレドモ喪車ヲ確説トス人ノ嫌ヒイヤガル喪車ノ中ニ入レ置ケリ)軺車ハ少サキ馬車ナリ一疋ノ馬ニテ引クナリ(田事聽此奴必與同食ハ田ヲ耕ス事ヤ農業ノ事ハ一切此奴ノ言フヲ聽キマカスベシ又食事

ナスル時モ與ニ同シ所ニテ同シモノヲ食フベシト誠メシハ朱家季布ナルヲ知レ
 外ニ出サズ其子ト離レヌヤウニ一所ニ置テ人ノ目ニ付カヌヤウニセシナリ（滕
 公ハ夏侯嬰ノ事ナリ）待問云云ハ高祖ノ手隙ヲ待テ果シテ朱家ノ言シ旨意ノ如ク
 ニ言上セシナリ（諸公皆多云々ハ諸公ミナ季布ガ平生ノ剛強ノ氣ヲナリ推キテ優
 柔温和ノ氣象トナリタルハ何ントエライモノナリト人々ハ云ヒ合ヘリ）
 孝惠時爲中郎將。單于嘗爲書嫚呂后。不遜。呂后大怒。召諸
 將議之。上將軍樊噲曰。臣願得十萬衆。橫行匈奴中。諸將皆
 阿呂后意。曰。然。季布曰。樊噲可斬也。夫高帝將兵四十餘萬。
 衆困於平城。今噲奈何以十萬衆。橫行匈奴中。面欺且秦以
 事於胡。陳勝等起。于今創痍未瘳。噲又面諛。欲動搖天下。是
 時殿上皆恐。太后罷朝。遂不復議擊匈奴事。

爲書嫚呂后云云ハ匈奴ノ王ノ單于ヨリ書面ヲ以テ呂太后ヲ嫚リサダスミタル不
 埒ノ書面ヲ送リ越セシナリ（面欺ハ樊噲、デキモセヌヲチデキルト云テ面ノアタリ
 上チ欺キダマスチ云リ）創痍不瘳ハ前年ノ戰爭ノ時ニ受ケシ手創ヤケガマダ全
 快セヌナリ

季布爲河東守。孝文時。人有言其賢者。孝文召欲以爲御史
 大夫。復有言其勇。使酒難近。至留邸一月。見罷。季布因進曰。
 臣無功竊寵。待罪河東。陛下無故召臣。此人必有以臣欺陛
 下者。今臣至。無所受事。罷去。此人必有以毀臣者。夫陛下以
 一人之譽而召臣。一人之毀而去臣。臣恐天下有識聞之。有
 以關陛下也。上默慙良久。曰。河東吾股肱郡。故特召君耳。布
 辭之官。

御史大夫ハ武家ノ大目付役ナリ古ヘノ彈正尹ナリ（使酒難近ハ酒ヲ飲ムト氣ガア
 ラクナリテ傍ニ近ヅキ難シ酒ノ上ノワルキチ言ヘリ）至留邸一月ハ季布ガ召レ
 テ河東ヨリ來リテ定宿ニスル官舎ニ止宿スルコト一ヶ月ニ及ヒシナリ（見罷ハ天
 子召シテ御逢ニナリテ直ニ御暇ガ出テ河東郡ニ歸ラシムル御沙汰ガアリシナリ
 （有以臣欺陛下者云云ハ臣ノ事チ妄リニホメテ申シ立テ上チ欺キシモノガアリ
 シナリ今臣ハ召シニ應ジテ至レバ又臣チ毀リワルク言ヒ立ツルモノアリシ故ニ何
 事チモ仰セ付ラズシテ御用ガナクテ直ニ御暇ガ出シナリ）有以關陛下ハ陛下
 ノ思召ノ深キカ淺キカガ直ニ闕ヘバ分リマスルトノ意ナリ

楚人曹丘生辯士。數招權顧金錢事。貴人趙同等。與寶長君善。季布聞之。寄書諫寶長君曰。吾聞曹丘生非長者。勿與通。及曹丘生歸。欲得書請季布。寶長君曰。季將軍不說足下。足下無往。固請書。遂行。使人先發書。季布果大怒。待曹丘。曹丘至。即揖季布曰。楚人諺曰。得黃金百斤。不如得季布一諾。足下何以得此聲於梁楚間哉。且僕楚人也。僕游揚足下之名於天下。顧不重邪。何足下距僕之深也。季布廼大說。引入。留數月。爲上客。厚送之。季布名所以益聞者。曹丘揚之也。季布弟季心。氣蓋關中。遇人恭謙。爲任俠。方數千里。士皆爭爲之死。嘗殺人。亡之。吳從袁絲匿。長事袁絲。弟畜灌夫。籍福之屬。嘗爲中司馬。中尉。郅都。不敢不加禮。少年多時。竊籍其名以行。當是時。季心以勇。布以諾。著聞關中。季布母弟丁公。爲楚將。丁公爲項羽逐。竄高祖彭城西。短兵接。高祖急。顧丁公曰。兩賢豈相厄哉。於是丁公引兵而還。漢王遂

解去。及項王滅。丁公謁見高祖。高祖以丁公徇軍中。丁公爲項王臣不忠。使項王失天下者。廼丁公也。遂斬丁公。曰。使後世爲人臣者。無效丁公。

數招權顧金錢ハ度々權貴ノ威勢アル人ヲ招キ請テ屬託ノ他人ヨリ金錢ヲ食リ取ルナリ。鶴ニ云ク顧ハ譬也他人ノ爲メ周旋シテ骨折シ質錢ヲモライ受ルナリ。寶長君ハ景帝ノ舅ナリ。使人先發書ハ寶長君ヨリモライシ書面ヲサキニ人ヲ遣リテ季布ニ致シテ發キ見セシム。一諾ハ季布ガ一言ノ承諾セシナリ。弟畜ハ弟トシテ取扱フナリ。竊籍其名ハ少年トモ多ク時々ニ季心ノ名ヲ語リ詐リテ世間ニ出テ季心ガ朋友黨類ノ如キニ言ヒ觸ラシテアルクナリ。兩賢豈相厄哉ハ高祖自ラ云ヘリ。我ト君ト兩賢互ニ人ヲ困シマシムルコトハナント致サヌ方ガヨロシカラント高祖ト丁公トナ兩賢ト高祖自ラ言ヘリ。徇軍中ハ丁公ヲ縛リ軍中ヲ引マハシテ諸人ニ示シテ丁公ノ如ク其君ニ不忠ナルナト言ヒ觸レルナリ。

樂布者梁人也。始梁王彭越爲家人時。嘗與布游。窮困。賃傭於齊。爲酒人保。數歲。彭越去之。巨野中爲盜。而布爲人所畧。賣爲奴於燕。爲其家主報仇。燕將臧荼舉以爲都尉。臧荼後爲燕王。以布爲將。及臧荼反。漢擊燕。虜布。梁王彭越聞之。廼

言上請贖布。以為梁大夫。使於齊。未還。漢召彭越。責以謀反。夷三族。已而梟彭越頭於雒陽。下詔曰。有敢收視者。輒捕之。布從齊還。奏事。彭越頭下。祠而哭之。吏捕布以聞。上召布。罵曰。若與彭越反邪。吾禁人勿收。若獨祠而哭之。與越反明矣。趣亨之。方提趣湯。布顧曰。願一言而死。上曰。何言。布曰。上方之困於彭城。敗。滎陽成。臯間。項王所以遂不能西徙。以彭王居梁地。與漢合從。苦楚也。當是之時。彭王一顧與楚。則漢破。與漢而楚破。且垓下之會。微彭王。項氏不亡。天下已定。彭王割符受封。亦欲傳之萬世。今陛下一徵兵於梁。彭王病不行。而陛下疑以為反。反形未見。以苛小案誅滅之。臣恐功臣人自危也。今彭王已死。臣生不如死。請就亨。於是上廼釋布罪。拜為都尉。孝文時。為燕相。至將軍。布廼稱曰。窮困不能辱身。下志非人也。富貴不能快意。非賢也。於是嘗有德者。厚報之。有怨者。必以法滅之。吳軍反時。以軍功封。俞侯。復為燕相。

燕齊之間。皆為樂布立社。號曰樂公社。景帝中五年。薨。子賁嗣。為太常。犧牲不如令。國除。

為家人ハ編戶ノ民ナリ庶人ト言フト同シ(賃傭ハ日雇ヒカセギシテ賃ヲ取ルナリ)
 (酒人保ハ酒造家ノ傭ヒ人ノ人請ケナリ保ハ引請ケ人ナリ(所零賣ハ人ニカドワカサルハナリ惡ルモノニ身ヲ賣ラルハナリ(為ハ頭ヲ獄門ニカケサラサルハト也(有敢收視者云云ハナシ切テ彭越ノ屍骸ヲトリシマツスルモノアレハ召シ捕ルナリ(趣亨之ハハヤク釜ニテ烹殺セトセクナリ亨ハ烹ト通ス(提趣湯ハツカミ出シテ釜ノ湯ノ中ニナゲコマントスルナリ(反形未見ハ反逆ノ形迹ガ少シモアラハレテ見ヘザルナリ(犧牲不如令ハ祭リノ時ニ神ニ供ヘル牛羊等ノ生ニヘテ儀式ノ如クニセザルナリ)

太史公曰。以項羽之氣。而季布以勇。顯於楚。身屢典軍。擧旗者數矣。可謂壯士。然被刑戮。為人奴。而不死。何其下也。彼必自負其材。故受辱。而不羞。欲有所用。其未足也。故終為漢名將。賢者誠重其死。夫婢妾賤人。感慨而自殺者。非能勇也。其計畫無復之耳。樂布哭彭越。趣湯如歸者。彼誠知所處。不自

重其死。雖往古烈士。何以加哉。

身履與軍。八自分度。度々軍事。管ルナリ。與ハ主ナリ。管ナリ。履ハ屨ノ誤ナリ。復踏トスルハ非ナリ。被刑戮ハ髡鉗シテ。朱家ノ奴ト爲リシヲ云リ。其未足也。ハ我カ力ヲ十分ニ用ヒ盡サヌナリ。無復之耳。ハ復タ再ヒ計畫スルコノデキヌナリ。趣湯ハ湯鑊ニ就クコナリ。知所處ハ其主ノ爲メニ死スル處ヲ知ルナリ。死スベキ所ヲ知テ死スルヲ云リ。非死者難處。死者難ト云ルノ意ナリ。

袁盎黽錯列傳第四十一

袁盎者。楚人也。字絲。父故爲羣盜。徙處安陵。高后時。盎嘗爲呂祿舍人。及孝文帝卽位。盎兄噲任盎爲中郎。絳侯爲丞相。朝罷趨出。意得甚。上禮之恭。常自送之。袁盎進曰。陛下以丞相何如人。上曰。社稷臣。盎曰。絳侯所謂功臣。非社稷臣。社稷臣。主在與在。主亡與亡。方呂后時。諸呂用事。擅相王。劉氏不絕如帶。是時絳侯爲太尉。主兵柄。弗能正。呂后崩。大臣相與共畔。諸呂太尉主兵。適會其成功。所謂功臣。非社稷臣。丞相如有驕主色。陛下謙讓。臣主失禮。竊爲陛下不取也。後朝上

益莊丞相益畏。已而絳侯望袁盎曰。吾與而兄善。今兄廷毀我。盎遂不謝。及絳侯免相之國。國人上書告以爲反。徵繫清室。宗室諸公莫敢爲言。唯袁盎明絳侯無罪。絳侯得釋。盎頗有力。絳侯乃大與盎結交。

朝罷趨出云云ハ朝廷ヲ罷リ出テ趨リ行ク處ガ如何ニモ意氣揚々トシテ甚タ得意ノ顔色ヲ爲セリ。望袁盎ノ望ハ怨ナリ。而兄善ノ而ハ汝ナリ。清室ノ清ハ漢書ニ從テ請ニ作ルベシ。請室ハ獄屋ナリ。又ハ罪ヲ請フノ處トス。周勃ヲ召シ密セテ牢屋ニ繫クナリ。絳侯得釋ハ絳侯獄ヲ出テ罪ヲ釋サレタルナリ。

淮南厲王朝。殺辟陽侯。居處驕甚。袁盎諫曰。諸侯大驕。必生患。可適削地。上弗用。淮南王益橫。及棗蒲侯柴武太子謀反。事覺。治連淮南王。淮南王徵。上因遷之蜀。輻車傳送。袁盎時爲中郎將。乃諫曰。陛下素驕淮南王。弗稍禁。以至此。今又暴摧折之。淮南王爲人剛。如有遇霧露行道死。陛下竟爲以天下之大。弗能容。爲殺弟之名。奈何。上弗聽。遂行之。淮南王至雍。病死。聞上輟食。哭甚。盎入。頓首請罪。上曰。以不用公言。

至此。盜曰。上自寬。此往事。豈可悔哉。且陛下有高世之行者。三。此不足以毀名。上曰。吾高世行三者何事。盜曰。陛下居代時。太后嘗病三年。陛下不交睫。不解衣。湯藥非陛下口所嘗。弗進。夫曾參以布衣。猶難之。今陛下親以王者修之。過曾參。孝遠矣。夫諸呂用事。大臣專制。然陛下從代乘六乘傳。馳不測之淵。雖賁育之勇。不及陛下。陛下至代。邸西向。讓天子位者再。南面讓天子位者三。夫許由一讓。而陛下五以天下讓。過許由四矣。且陛下遷淮南王。欲以苦其志。使改過。有司衛不謹。故病死。於是上乃解曰。將奈何。盜曰。淮南王有三子。唯在陛下耳。於是文帝立其三子。皆為王。盜由此名重朝廷。

可適創地ノ適ハ謫ト同シ諸侯ノ我儘ナルヲ責メツミシテ其封地ヲ削ルベシト云シナリ(治連淮南ハ柴武ノ謀反ノ事ヲ吟味セシカバ淮南王モ其謀反ノ事ニ與リシナリ(檻車ハ囚人ヲ乘スル馬車ナリ(傳送ハ囚人ヲ車ニ乗セテ宿繼ニテ送ルナリ(素驕淮南王云云ハ上ニハ素カラ淮南王ヲ取扱ヒ方ガ我儘ニナルヤウニセシ取扱方ナリ(有殺弟之名ハ淮南王道中ニテ毒霧ヤ嚴霜ニ遇ヒテ死セバ我弟ヲ殺スノ

名ヲ取ルナリ(上輟食ハ天子食事ヲ止メテ哭泣セラルハナリ輟ハ止ルナリ(不交睫云云ハ太后ノ病氣ノ時ニ看病シテ少シモ睫ヲ交ヘテ睡ラズ著タル衣服ノ帶ヲ解カズ湯藥ハ御自分ノ口デ嘗テ味テカラ進メリト親ニ孝行ナルヲ云リ(曾參ハ孔子ノ弟子ニテ親孝行ノ名高キ曾子ノ事ナリ(六乘ハ下ノ六駟ノ事ナリ(賁育ハ孟賁ト賁育トナリ古ノ勇者ナリ前篇ニ屢バ出ツ(許由ノ事ハ伯夷傳ニ見ユ

袁盎常引大體。忼慨。宦者趙同以數幸。常害袁盎。袁盎患之。盜兄子種為常侍騎。持節夾乘。說盜曰。君與鬪。廷辱之。使其毀不用。孝文帝出。趙同參乘。袁盎伏車前曰。臣聞天子所與共六尺輿者。皆天下豪英。今漢雖乏人。陛下獨奈何。與刀鋸餘人載。於是上笑。下趙同。趙同泣下車。文帝從霸陵上。欲西馳下峻阪。袁盎騎並車。擊轡上曰。將軍怯邪。盜曰。臣聞千金之子。坐不垂堂。百金之子。不騎衡。聖主不乘危而徼幸。今陛下下騁六駟。馳下峻山。如有馬驚車敗。陛下縱自輕。奈高廟太后。何。上乃止。上幸上林。皇后慎夫人從。其在禁中。常同席坐。及坐。郎署長布席。袁盎引卻。慎夫人坐。慎夫人怒。不肯坐。上

亦怒起入禁中。盜因前說曰。臣聞尊卑有序。則上下和。今陛下既已立后。慎夫人乃妾。妾主豈可與同坐哉。且陛下幸之。即厚賜之。陛下所以爲慎夫人。適所以禍之。陛下獨不見人。僉乎。於是上乃說召語慎夫人。慎夫人賜盜金五十觔。

宦者趙同以數幸云云。宦者ノ趙同ト云フモノ度々天子ノ寵幸ヲ得ルヨリシテ兎角ニ袁盎ヲ邪魔モノト爲セリ(常侍騎ハ役ノ名ナリ天子ノ行幸ノ時ニ戰ヲ取テ御馬車ヲ供奉スル職ナリ(君與鬪廷辱之云云ハ君ハ趙同ト與ニ鬪ヒ喧嘩シテ殿中ニ趙同ヲ辱シムベシカクスルト其後ハ君ヲ殺リテ天子ニ讒言スルトモ君ト趙同ト互ニ仇讐ナレバ彼が言フトハ讒言ナリト天子思召シテ用ヒサルベシ(刀鋸餘人ハ官者趙同ヲ指ス宦者ハ腐刑トテ陰莖ヲ切りテアトチクスベシ者ヲ用ヒテ宦者トス故ニ刀鋸ニテ腐刑ニサレシ餘リノ人ト云フ義ナリ(坐不垂堂ハ堂ノ端ニ坐スレバ瓦ガ墮テ負傷セント心配シテ堂ノ端ニハ坐セサルナリ又或ハ堂ノ端ニ坐リテ堂ヨリ落ンコトヲ恐ルハト云フ此説是ナリ(不騎衡ハ衡ハ樓殿ノ欄干ノ横木ナリ宮殿四面欄。縱者云欄。橫者云楯。楯ハ衡ナリ騎ハ跨之也ト云リ樓殿ナドノ手スリノ欄干ニ馬乘リノ如クニ跨ガラヌハヒヨットシテ落ルノ恐アレバナリ又一説ニ衡ハ馬車ノ横木ナリトモ云リ(不乘危而激幸ハ馬車ヲ飛セテ危ク峻シキ坂ヲ馳セ下リ怪

我ノナキヲ幸トスルハマダ幸ヲモトムルモノナリ危キヲシテマダ幸ニ怪我ナキヤウナルトハ聖主ハ致サマナリ(騁六駢ハ六頭タチノ馬車ヲ飛セルナリ天子ノ馬車ハ六疋ニテ飛セルナリ駢ハ音非玉篇ニ騁馬ナリ(引却慎夫人坐ハ慎夫人ノ坐スベキ敷物ヲ引キ去ツテ後ニ卻ゾケシナリ(人疑ハ高祖ノ愛妾ノ戚夫人ヲ呂后ガ惡ミテ手足ヲ切テ人ノ疑ト云テトウナブリ殺ロシニセシアリ近比ノ事ニテヨキ手本ナレバ之ヲ引テ喻ヘテ言シナリ(五十觔ノ觔ハ斤ナリ漢書ニハ斤ニ作レリ觔ハモト筋ト同字ナレドモ斤兩ナトノ目方ノ時ハ斤ト同シニナル

然袁盎亦以數直諫。不得久居中。調爲隴西都尉。仁愛士卒。士卒皆爭爲死。遷爲齊相。徙爲吳相。辭行。種謂盎曰。吳王驕日久。國多姦。今苟欲効治。彼不上書告君。卽利劍刺君矣。南方卑溼。君能日飲。毋何時說王曰。母反而已。如此。幸得脫。盎用種之計。吳王厚遇盎。盎告歸。道逢丞相申屠嘉。下車拜謁。丞相從車上謝。袁盎還。愧其吏。乃之丞相舍上謁。求見丞相。丞相良久而見之。盎因跪曰。願請閉。丞相曰。使君所言公事之。曹與長史掾議。吾且奏之。卽私邪。吾不受私語。袁盎

即跪說曰。君爲丞相。自度孰與陳平絳侯。丞相曰。吾不如。袁盎曰。善。君即自謂不如。夫陳平絳侯。輔翼高帝。定天下。爲將相。而誅諸呂。存劉氏。君乃爲材官蹶張。遷爲隊率。積功。至淮陽守。非有奇計攻城野戰之功。且陛下從代來。每朝。郎官上書疏。未嘗不止。輦受其言。言不可用。置之。言可受。探之。未嘗不稱善。何也。則欲以致天下賢士大夫。上日聞所不聞。明所不知。日益聖智。君今自閉。鉗天下之口。而日益愚。夫以聖主責愚相。君受禍不久矣。丞相乃再拜曰。嘉鄙野人。乃不知將軍幸教。引入與坐。爲上客。

調ハ選擇サル、ナリ（吳王驕日久云々ハカノ吳王ハ追々我マ、ガ增長スル、日已ニ久シキコトニテ吳國ノ中ニハ姦人モ多カルベシモシ其ノ姦人ヲトリ調ベテ吟味セントスレバ彼姦人ドモガカヘツテ書面ヲ上テ君ノ事ヲ議奏スベシモシ左ナクバ利劍ニテ君ヲ暗殺スベケレバ用心アレ南方ハ卑濕ノワルキ地ナレバ養生ガ專要ナレバ君ハ日ニ善キ酒ドモ飲デ何ニモ別ツニ事業ヲスル、ヲ思召ス、ナク只時ニ王ニ謀反スルナト官フクライニシテ居レバ幸ニ禍ヲ免ルベシト袁盎兄ノ子ノ種ノ言

ニ從ヘリ（告歸ハ暫時休暇ヲ乞テ都ニ來リシナリ）愧其吏ハ丞相ノ挨拶ノ無禮ナルヲ以テ我下役トモニ愧ヂシナリ（上謁ハ名札ヲ上ツテ目通りヲ乞フナリ）願請閉ハ人ノ居ラマ所ニテ申シ上ント願ヒシナリ（曹ハ役所ナリ長史掾ハ祐筆ヤ下タ役共ナリ）材官蹶張ハ勇力アリテ足ニテ踏ミテ強キ弓ヲ張ル、ナリ只一ツノ武藝バカリノミト云フ義アリ前篇ニ見ユ（隊率ハ率ハ帥ナリ即チ隊長ナリ）止釐ハ天子鳳釐ヲ止メテ諸人ノ奏上ノ言ヲ聞シ召スナリ（鉗天下之口ハ天下ノ人ノ言フ、ヲ嫌フテ受付マハ天下ノ人ノ口ヲ鉗スルト云フモノナリ鉗ハ以木銜其口也トアリテ口ニシヤウヲオロシテ開カセマト云フ、ナリ

盜素不好鼂錯。鼂錯所居坐。盜去。錯坐。錯亦去。兩人未嘗同堂語。及孝文帝崩。孝景帝即位。鼂錯爲御史大夫。使吏案袁盎受吳王財物。抵罪。詔赦以爲庶人。吳楚反。聞鼂錯謂丞史曰。夫袁盎多受吳王金錢。專爲蔽匿。言不反。今果反。欲請治盜。宜知計謀。丞史曰。事未發。治之有絕。今兵西鄉。治之何益。且袁盎不宜有謀。鼂錯猶與未決。人有告袁盎者。袁盎恐。夜見寶嬰。爲言吳所以反者。願至上前。口對狀。寶嬰入言上。上

乃召袁盎入見。鼂錯在前。及盎請辟人賜間。錯去。固恨甚。袁盎具言吳所以反狀。以錯故。獨急斬錯以謝吳。吳兵乃可罷。其語俱在吳事中。

御史大夫ハ我邦ノ昔シノ彈正尹ナリ百官ノ非法不敬等ノ事ヲ糾彈スル役ニテ大臣ニ次テノ重キ職ナリ百官表ニ御史大夫有兩丞丞更丞相史也(欲請治盎云云ハ袁盎吳王ヨリ多クノ金錢財物ヲ受ケタレバ吳王ノ謀反ノ事ヲ蔽匿シテ居ルガ今ヤ謀反セバ袁盎ヲ取調ベテ吟味セバ吳王カ謀反ノ謀計ガヨク知レルナラント云ヘルヲ袁盎モカクアラント氣ガ付キシ故ニ先キマワリナシテ終ニ鼂錯ヲ斬ルトニナレリ)事未發治之有絶ハ吳王謀反ノ事ヲ發セヌサキナレバ袁盎ヲ獄ニ入レテ取リ調ベタナラバ吳王モ反心ヲヒルガヘスモアラン絶ハ謀反ノ念慮ガ絶ユルナリ(今兵西卿云云ハ今ヤ吳王ノ軍兵已ニ西ニ向テ發行セバ袁盎ヲ取調ベテモ何ニモ益ニハ相成ラザルナリ且ツ袁盎ハ國ノ大臣ニモナリシ人ナレバ何トテ反逆ヲ謀ルコトニ與スベキト云リ)請辟人賜間ハ御側ノ人ヲ拂テ間ナル所ニテ密ニ言上セシトナリ

使袁盎爲太常。竇嬰爲大將軍。兩人素相與善。逮吳反。諸陵長者長安中賢大夫爭附兩人。車隨者日數百乘。及鼂錯已

誅袁盎以太常使吳。吳王欲使將不肯。欲殺之。使一都尉以五百人圍守盎軍中。袁盎自其爲吳相時嘗有從史嘗盜愛盎侍兒。盎知之弗泄。遇之如故。人有告從史言君知爾與侍者通。乃亡歸。袁盎驅自追之。遂以侍者賜之。復爲從史。及袁盎使吳見守。從史適爲守。盎校尉司馬乃悉以其裝齎置。二石醇醪。會天寒。士卒饑渴飲酒醉。西南陬卒皆臥。司馬夜引袁盎起曰。君可以去矣。吳王期旦日斬君。盎弗信曰。公何爲者。司馬曰。臣故爲從史。盜君侍兒者。盎乃驚謝曰。公幸有親。吾不足以累公。司馬曰。君第去。臣亦且亡避吾親。君何患。乃以刀決張道。從醉卒直隧出。司馬與分背。袁盎解節毛懷之。杖步行七八里。明見梁騎馳去。遂歸報。

吳王欲使將ハ吳王袁盎ヲ以テ大將ト爲サントセシガ承知セズ(袁盎驅自追之ハ自分デアトナ追カケテ其亡ケ歸リシ從史ヲ連レ歸レリ)侍兒ハ家ニ召シ使フ婢ナリ(從史適爲守盎云云ハ先年家婢ニ密通セシ從史ガ幸ヒニ袁盎ヲ番スル校尉司馬ト云フ番兵ノ頭分ニテアリキ)裝齎云云ハ從史ノ行李中ノ衣服等ノ荷物ヲ賣リ拂

ツテゴク結構ナル酒ヲ二石ホド買テ番兵ニノマセシナリ(公幸有親ハ貴公ニハ親アレバ我レ亡ケタラバ貴公ニ迷惑及ブベシトノ意ナリ)避吾親ハ吾親モ外ニ匿シテ禍ヲ避サセ置ケリ(以刀決張道從醉卒直隧出云云ハ刀ヲ以テ軍中ノ幕ヲキリ開キテ出テ道ヲ醉倒セシ番兵ノ直隧ニ取テ逃ケ去レリ張ハ帳ト同シ幕ナリ司馬ト袁盎ハ東ト西トニ分レテ亡ケ行ケリ)解筋毛懷之ハ吳ニ使ニ來ル時ニ天子ヨリ受取リシ竹ノ節ノ頭ヲニ付ケシ整牛ノ尾ヲ解キテ懷ニ入テ逃ケタリ使節ニ出ル時ニハ上ヨリ竹節ニ整牛ノ尾ヲ付ケシ品ヲ賜リテ使節ノ證據トスルナリ

吳楚已破。上更以元王子平陸侯禮爲楚王。袁盎爲楚相。嘗上書有所言。不用。袁盎病。免居家。與閭里浮沉。相隨行。鬪雞走狗。雒陽劇孟嘗過袁盎。盎善待之。安陵富人有謂盎曰。吾聞劇孟博徒。將軍何自通之。盎曰。劇孟雖博徒。然母死。客送葬。車千餘乘。此亦有過人者。且緩急人所有。夫一旦有急叩門。不以親爲解。不以存亡爲辭。天下所望者。獨季心劇孟耳。今公常從數騎。一旦有緩急。寧足恃乎。罵富人。弗與通。諸公聞之。皆多袁盎。袁盎雖家居。景帝時時使人問籌策。梁王欲

求爲嗣。袁盎進說。其後語塞。梁王以此怨盎。曾使人刺盎。刺者至關中。問袁盎。諸君譽之。皆不容口。乃見袁盎曰。臣受梁王金。來刺君。君長者。不忍刺君。然後刺君者。十餘曹。備之。袁盎心不樂。家又多怪。乃之梧生所。問占。還。梁刺客後曹輩果遮刺殺。盎安陵郭門外。

病免ハ病氣ヲ云立テ免職シテ私家ニ居ルナリ(客送葬車千餘乘ハ母ノ死セシ時ニ葬式ニ會スル馬車ガ千餘ホドアルナリ)緩急人所有云云ハ凡ソ人ノ生テ世ニ在ルウチハイッ何時ニ如何ナル危難ノ來ルコト有ルモ知レザルナリソノ急場ニ臨ミテ門ヲ叩テ救ヒテ求ムル時ニ親ガアルカヲ云テ親ヲ口ニ籍ヒテ命ヲ捨テ危難ヲ救ハントスル者ハ世間ニ甚タ稀ナリ(不以存亡爲辭ハ臍ニ云ク存ハ在ノ字ノ誤ナラン漢書ニハ在ニ作レリ危難ニ臨ミテ救ヒテ求メテ來レハ家ニ在テ不在ト云テコトハルガ常ナレドモ劇孟ナドハ左様ナルコトハ致サヌ故ニ頼モシキナリ)多袁盎ハ世間ノ人ミナ袁盎ヲ重スルナリ多ハ重ナリエライモノダト云テ重ズルナリ(梁王欲求爲嗣云云ハ景帝イマダ太子ヲ定メザレバ梁王太子ト爲ランヲ求メタレドモ袁盎進ミ說テ梁王ヲ太子ニ立ツルヲ不承知ナ云ヘリソレガ爲メニ梁王ヲ太子

ニ立ツルノ語ハヤミタリ(皆不容口ハ諸君ガミナ袁盎ヲ譽メテ口ヲトメズ(刺者ハ刺客ナリ(十餘曹備之云云ハ曹ハ輩ナリ君ヲ刺シ殺サントスル者アトニマダ十人餘モアレバ用心シ給ヘ決シテ油斷ハナラヌナリト云リ(之摺生所問占云云ハ摺生ト云ル易ノ名人ノ所ニユキテ占チシテモライ還ル道ニテ果シテ梁ノ刺客ニサシ殺サレタリ

鼂錯者。潁川人也。學申商刑名於軹張恢先所。與雒陽宋孟及劉禮同師。以文學爲太常掌故。錯爲人。陷直刻深。孝文帝時。天下無治尙書者。獨聞濟南伏生故秦博士。治尙書。年九十餘。老不可徵。乃詔太常使人往受之。太常遣錯受尙書伏生所。還因上便宜事。以書稱說。詔以爲太子舍人。門大夫。家令。以其辯得幸太子。太子家號曰智囊。

張恢先所ハ張ハ姓恢ハ名ニテ先ハ先生ト云フナリ漢書ニハ生ニ作レリ(爲太常掌故ハ太常博士ノ弟子ノ及第セシモノ掌故ニ補セラル、掌故ハ故事ヲ掌ル職ナリ(陷直刻深ハモノニカドマテ、正直ナレドモ人ニ當リノキビシク根ホリ葉ホリシテセンサクノ嚴密ナル生レツキナ云リ

數上書。孝文時言削諸侯事。及法令可更定者。書數十上。孝文不聽。然奇其材。遷爲中大夫。當是時。太子善錯計策。袁盎諸大功臣多不好錯。景帝卽位。以錯爲內史。錯常數請間言事。輒聽。寵幸傾九卿。法令多所更定。丞相申屠嘉心弗便。力未有以傷。內史府居太上廟壻中。門東出不便。錯乃穿兩門。南出。鑿廟壻垣。丞相嘉聞大怒。欲因此過爲奏請誅錯。錯聞之。卽夜請間具爲上言之。丞相奏事。因言錯擅鑿廟壻爲門。請下廷尉誅。上曰。此非廟壻。乃壻中垣。不致於法。丞相謝。罷朝。怒謂長史曰。吾當先斬。以聞。乃先請爲兒所賣。固誤。丞相遂發病死。錯以此愈貴。遷爲御史大夫。請諸侯之罪過。削其地。收其枝郡。奏上。上令公卿列侯宗室集議。莫敢難。獨竇嬰爭之。由此與錯有卻。

言削諸侯事ハ此時ノ諸侯ノ國ガ法ニ過ギテ強大ナレバ謀反セントスルキサシアレバ削リテ弱クセンコトヲ度々言上セリ(廟壻ハ廟ノ壻ノ外ノ垣ナリ壻音乃亂反壘

ト同シ索隱ニ曰ク墻外之短垣也(爲兒所賣ハ早ク先キニ首ヲ斬テ後ニ奏聞スレバヨカリシテ後手ニナリテ却テ此小兒ニ先テ越サレテ賣ラレタリトテ後悔セシナリ)

錯所更令三十章。諸侯皆誼譴。疾鼂錯。錯父聞之。從潁川來。謂錯曰。上初卽位。公爲政用事。侵削諸侯。別疏人骨肉。人口議多怨。公者何也。鼂錯曰。固也。不如此。天子不尊。宗廟不安。錯父曰。劉氏安矣。而鼂氏危。吾去公歸矣。遂飲藥死。曰。吾不忍見禍及吾身。死十餘日。吳楚七國果反。以誅錯爲名。及寶嬰袁盎進說。上令鼂錯衣朝衣。斬東市。

九卿ハ太常、光祿勳、衛尉、大僕、廷尉、大鴻臚、宗正、大司農ナリ(所更云云ノ更ハ改ムルナリ。法令ヲ三十ヶ條バカリ改メタルナリ(公爲政云云怨公云云ノ公ハ鼂錯ヲ指セリ父ヨリ子ノコト云フハ訝シキコトナリ。鱗ニ云ク錯此時三公ト爲レバナリト漢ノ制ニ丞相大尉御史大夫ヲ三公トス後ニ改メテ大司馬大司徒大司空ヲ三公トセリ)

鼂錯已死。謁者僕射鄧公爲校尉。擊吳楚軍。爲將還。上書言。

軍事謁見上。上問曰。道軍所來。聞鼂錯死。吳楚罷不。鄧公曰。吳王爲反數十年矣。發怒削地。以誅錯爲名。其意非在錯也。且臣恐天下之士噤口不敢復言也。上曰。何哉。鄧公曰。夫鼂錯患諸侯彊大不可制。故請削地以尊京師。萬世之利也。計畫始行。卒受大戮。內杜忠臣之口。外爲諸侯報仇。臣竊爲陛下不取也。於是景帝默然良久曰。公言善。吾亦恨之。乃拜鄧公爲城陽中尉。鄧公成固人也。多奇計。建元中。上招賢良。公卿言鄧公。時鄧公免。起家爲九卿。一年復謝病免歸。其子章以修黃老言。顯於諸公間。

道軍所來ハ吳軍ヲ擊ツ爲メニ出兵シテ其本陣ヨリ歸リ來リシナリ。道ハ由ナリ(噤口ハ口ヲフサグナリ。說文ニ口ヲ閉ツルナリト下ノ日者傳ニモ悵然噤口不言トアリ口ニ言ハズシテ心ニ非トスルナリ(吳楚罷不ハ吳楚ノ兩國ハ戰ヲ罷メテ歸リシヤ否ト尋子シナリ不ハ否ナリ(卒ハ卒ナリニワカナリ(杜ハ塞ナリ)

太史公曰。袁盎雖不好學。亦善傅會。仁心爲質。引義抗愷。遭

孝文初立。資適逢世。時以變易。及吳楚一說。說雖行哉。然復不遂。好聲矜賢。竟以名敗。鼂錯為家。令時數言。事不用。後擅權多所變更。諸侯發難。不急匡救。欲報私讎。反以亡軀。語曰。變古亂常。不死則亡。豈錯等謂邪。

傳會ハホトヨク人ニ付合セルナリ(資適逢世ハ資ハ才ナリ適ハ其時ニ値フテ才カチ勦ラカセルナリ)及吳楚云云ハ吳楚ノ反ル時ニ出逢テ一タヒ説ヒテ其説行ハレ鼂錯ヲ殺シタレドモ然レモ終ニ用ラズ楚ノ相ト為リテ刺客ニ殺サレタリ是レ志ヲ遂ケズト云ベシ(不急匡救ハ自分ヨリ諸侯ノ封地ヲ削ルヲ主張シテ大騷亂ヲ引キ起シソレヲ救ヒ匡スヲ為スニテ私シノ意恨ノミヲ先ニハラサントシテ却テ袁盎ニ陷ラレテ斬ラル、トニナレリ)

張釋之馮唐列傳第四十二

張廷尉釋之者。堵陽人也。字季。有兄仲同居。以訾為騎郎。事孝文帝。十歲不得調。無所知名。釋之曰。久宦減仲之產。不遂欲自免。歸。中郎將袁盎知其賢。惜其去。乃請徙釋之。補諫者。釋之既朝。畢。因前言便宜事。文帝曰。卑之。毋甚高論。令今可。

施行也。於是釋之言。秦漢之間。事秦所以失。而漢所以興者。久之。文帝稱善。乃拜釋之。為謁者。僕射。釋之從行。登虎圈。上問。上林尉。諸禽獸簿。十餘問。尉左右視。盡不能對。虎圈嗇夫從。芻代尉對。上所問禽獸簿。甚悉。欲以觀其能。口對響應。無窮者。文帝曰。吏不當若是邪。尉無賴。乃詔釋之。拜嗇夫。為上林令。釋之久之。前曰。陛下以絳侯周勃何如人也。上曰。長者也。又復問東陽侯張敖如何如人也。上復曰。長者。釋之曰。夫絳侯東陽侯。稱為長者。此兩人言事。曾不能出口。豈數此嗇夫。諛利口捷給哉。且秦以任刀筆之吏。吏爭以亟疾苛察。相高。然其敝。徒文具耳。無惻隱之實。以故不聞其過。陵遲而至於二世。天下土崩。今陛下以嗇夫口辯。而超遷之。臣恐天下隨風靡靡。爭為口辯。而無其實。且下之化。上疾於景響。舉錯不可不審也。文帝曰。善。乃止。不拜嗇夫。

以訾為騎郎ハ我畜ヘシ金ヲ官ニ納メテ騎郎ノ官ニナリシナリ漢儀注ニ訾五百萬

得爲常侍郎トアリ皆ハ貨ト同ジ字苑ニ積財也(不遂ハ志ヲ遂ゲテ立身セザルナリ)謁者ハ賓客ヲ取扱フ役ナリ(卑之母甚高論ハ其議論ヲ卑近ニ高尙ナル議論ニテ今日ニ施シ行ヒ難クスルヲナカレトノ義ナリ)虎園ハ獸ヲ養フノ所ニテ即チ今ノ動物園ナリ(從行ハ行幸ニ供奉セルナリ)上林尉ハ天子ノ御園ノ事ヲ掌ル役ナリ漢書ノ表ニ上林ニ八丞十二尉アリト云ヘリ禽獸簿ハ禽獸ノ數ヲシルセシ帳簿ナリ(虎園畜夫云云ハ畜夫ハ尉ノ下役ナリ下役ガ尉ノ對ヘガデキザル故ニ傍ヨリ口ヲ出シテ尉ニ代テ鳥獸ノ數ヲ巨細ニノコラス答ヘテ申シ上ゲタリ)觀其能ハ我が才能ヲ示シ見サントスルナリ觀ハ示スナリ)口對響應無窮ハ口ニマカセテ上ノ問ニ對ヘテ響ノ聲ニ應シテ窮リナキガ如シ(吏不當若是耶ハ役人ハミナ是ノ畜夫ノ如クスベキヲナリ尉ノ如キニテハ賴ミニナラヌ)豈歟此畜夫謀々云云ハ此畜夫ノ如ク謀々シヤベリチラシテ口ヲヨクキ、利口ブリテ働キブリチスル仕方ノ眞似ハイタサマナリ謀々ハ漢書ニ喋々ニ作レリ多言ノヲナリ歟ハ効フナリ(刀筆ハ古ヘ紙ノナキ時ニハ竹ヲ火ニテ炙リ青味ヲトリテソレヘ漆ニテ書キ付ケ書損スルト小刀ニテ削リヲトスナリ前ニモ見ユ)陵遲ハ陵夷ナリ陵ノ小高キ所ガ追々ニ土ガ崩レテ平地ニナルト同ジニテ年月ヲ經ルト法度規則ガ崩レルナリ

上就車召釋之參乘徐行問釋之秦之敝具以質言至宮上

拜釋之爲公車令頃之太子與梁王共車入朝不下司馬門於是釋之追止太子梁王無得入殿門遂劾不下公門不敬奏之薄太后聞之文帝免冠謝曰教兒子不謹薄太后乃使使承詔赦太子梁王然後得入文帝由是奇釋之拜爲中大夫頃之至中郎將從行至霸陵居北臨則時慎夫人從上指示慎夫人新豐道曰此走邯鄲道也使慎夫人鼓瑟上自倚瑟而歌意慘悽悲懷顧謂羣臣曰嗟乎以北山石爲槲用紵絮新陳藜漆其間豈可動哉左右皆曰善釋之前進曰使其中有可欲者雖錮南山猶有郤使其中無可欲者雖無石稗又何戚焉文帝稱善

劾ハ人ノ罪ヲヒロイ舉テ吟味スルナリ廣韻ニ罪人ヲ推窮スルナリ字書ニ劾ハ猶駁ノゴトシ其實ヲ考劾スルナリ(倚瑟而歌ハ慎夫人ガ瑟ヲヒケバ天子自分テ瑟ニ合セテ歌ヲウタヘリ師古云ク倚瑟即今之以歌合曲也)以北山石爲槲ハ北山ノ青石ハ肌理ガ細密ニテ精牢ナレバカクハ言シナリ(用紵絮新陳藜漆云々ハ綿ヤ麻ヲ用ヒテ細カニ切ツテシツクヒトナシテ石槲ノ間ヲフサガバ盜人ナドガ入りテモ動シ物

サヌスム一ハデキザルベシト絆ハ音竹呂反綿ナリ絮音息慮反麻ナリ斷ハ音側零反
 錯ルナリ又ハ斬ルナリ陳ハ施ナリ絮音女居反絮漆ハ綿ヤ麻ヲ切リ雜ヘテ石ノ間ニ
 突キコムコナリ(可欲者云云ハ金銀珠玉重貴ノ寶ノ人ノ欲シガルモトナ多ク入レ
 置ハ南山ノ石ニテイカホド手厚クシテモ人が堀出ス隙ヲ見出スベシ寶物ナケレバ
 堅牢ノ石柳ナシト雖用心配スルニハ及バヌナリ
 其後拜釋之。爲廷尉。頃之。上行出中渭橋。有一人從橋下走出。乘輿馬驚。於是使騎捕。屬之廷尉。釋之。治問曰。縣人來聞。聞。匿橋下。久之。以爲行已過。即出見乘輿車騎。即走耳。廷尉奏當。一人犯。當罰金。文帝怒曰。此人親驚吾馬。吾馬賴柔和。令他馬固不敗傷我乎。而廷尉乃當之罰金。釋之曰。法者。天子所與天下公共也。今法如此。而更重之。是法不信於民也。且方其時。上使立誅之。則已。今既下廷尉。廷尉天下之平也。一傾而天下用法。皆爲輕重。民安所錯其手足。唯陛下察之。良久。上曰。廷尉當是也。其後有人盜高廟坐前玉環。捕得。文帝怒。下廷尉。廷尉治。釋之。案律盜宗廟服御物者。爲奏。奏當棄市。上大怒曰。人之無道。

乃盜先帝廟器。吾屬廷尉者。欲致族之。而君以法奏之。非吾所以共承宗廟意也。釋之。免冠頓首謝曰。法如是。足也。且罪等。然以逆順爲差。今盜宗廟器。而族之。有如萬分之一。假令愚民取長陵一抔土。陛下何以加其法乎。久之。文帝與太后言之。乃許廷尉。當是時。中尉條侯周亞夫與梁相山都侯王恬開見釋之持議平。乃結爲親友。張廷尉由此天下稱之。後文帝崩。景帝立。釋之恐稱病。欲免去。懼大誅。至欲見謝。則未知何如。用王生計。卒見謝。景帝不過也。王生者。善爲黃老言。處士也。嘗召居廷中。三公九卿盡會立。王生老人曰。吾驥解顧。謂張廷尉爲我結驥。釋之跪而結之。既已。人或謂王生曰。獨柰何。廷辱張廷尉。使跪結驥。王生日。吾老且賤。自度終無益於張廷尉。張廷尉方今天下名臣。吾故聊辱廷尉。使跪結驥。欲以重之。諸公聞之。賢王生。而重張廷尉。張廷尉事景帝。歲餘。爲淮南王相。猶尙以前過也。久之。釋之卒。其子曰。張驥

字長公。官至大夫。免以不能取容當世。故終身不仕。

治問ハ召捕リテ吟味スルヲナリ(蹕ハ天子ノ御通リニテ往來ノ入ヲ止メルイナリ
(行已過ハ天子ノ御通リガスミシト思ヒシナリ(奏當ハ犯セシ罪ノ刑ニ當ル所ヲ
奏上セルナリ(廷尉ハ人ヲ刑罰スル官ナリ(弃市ハ市ニ引出シテ斬テ弃ルナリ(致
族之ハ三族マテモ刑ニ當ツルナリ(共承ハ恭承ナリ(一抔土云云ハ兩手ニテ土ヲツ
マム儘カナ一ツカミノ土ト云フヲナリ高祖ノ御靈屋ノ御物ヲ盜ミテ三族ヲ罪セバ
モシ萬一モ御陵墓ヲ掘テ中ノ御物ヲ盜マバ如何ナル重罪ニ當テントシ玉フツヤト
ノ意ナリ一抔ミト云フハ憚リテ輕ク云シ言葉ナリ抔音ハ褒字書ニ手掬物也トア
リ索隱ノ注ニ坏ト爲スノ説ハ非ナリ坏ハ音斐ナリ字書ニ瓦未燒曰坏トアリ(不
過也ノ過ハ咎ナリ(鞮解ハクツノ紐ガトケシナリ字書ニ鞮ハ足衣ナリトアリ足袋
ノ類ナルカ鞮ヲ革ヘンニ作ルハ非ナリ

馮唐者其大父趙人父徙代漢興徙安陵唐以孝著爲中郎
署長事文帝文帝輦過問唐曰父老何自爲郎家安在唐具
以實對文帝曰吾居代時吾尙食監高祛數爲我言趙將李
齊之賢戰於鉅鹿下今吾每飯意未嘗不在鉅鹿也父知之

乎唐對曰尙不如廉頗李牧之爲將也上曰何以唐曰臣大
父在趙時爲官卒將善李牧臣父故爲代相善趙將李齊知
其爲人也上旣聞廉頗李牧爲人良說而搏髀曰嗟乎吾獨
不得廉頗李牧時爲吾將吾豈憂匈奴哉唐曰主臣陛下雖
得廉頗李牧弗能用也上怒起入禁中良久召唐讓曰公柰
何敬辱我獨無間處乎唐謝曰鄙人不知忌諱

爲中郎署長ハ馮唐孝行ノ聞ヘアルヲ以テ郎中ト云フ役ノ長官トナレリ(文帝輦過
スハ文帝アル日ニ輦ニ乘リテ中郎署ヲ御通行アリシナリ(父老何自爲郎ハ馮唐此
時ニ老體ナレバ父老ト云シナリ老年ニナリテ何トテ中郎ノ卑職ニ居ルヤト怪ミテ
尋子シナリ(尙食監ハ食物ヲ調進スル職務ナリ(官卒將ノ卒ハ率ナリ漢書ニハ帥ニ
作レリ同義ナリ即千隊長ナリ(搏髀ハ股ヲ手ニテウツナリ髀ハ股ナリ搏ハ手ニテ
ウツナリ(主臣ハ臣下タルモノ進ミ出テ主君ノ前ニテ對ヘテ言ヲ發スル時ニ唱ヘ
ル言葉ナリ猶ホ上書ノ時ニ始メニ味死ト云ガ如シト云ヘリ但シ恐怖シテ云ル言葉
ナリ(衆辱我ハ衆人ノ居ル所ニテ我レニ耻辱ヲ與ルナリ(獨無間處乎ハ何ゾ我レ
ノ獨リヒマニテ居ル時分ナカランヤ獨リヒマニテ居ル時ガイグラモアルニ我ヲ衆
人ノ居ル中ニテ辱シメタリト文帝ガ立腹セシナリ

當是之時。匈奴新大入朝。那殺北地都尉昂。上以胡寇為意。乃卒復問唐曰。公何以知吾不能用廉頗李牧也。唐對曰。臣聞上古王者之遣將也。跪而推轂曰。闔以內者。寡人制之。闔以外者。將軍制之。軍功爵賞。皆決於外。歸而奏之。此非虛言也。臣大父言。李牧為越將。居邊軍市之租。皆自用饗士。賞賜決於外。不從中擾也。委任而責成功。故李牧乃得盡其智能。遣選車千三百乘。穀騎萬三千。百金之士十萬。是以北逐單于。破東胡。滅澹林。西抑疆秦。南支韓魏。當是之時。趙幾霸。其後會趙王遷立。其母倡也。王遷立。乃用郭開讒。卒誅李牧。令顏聚代之。是以兵破。士北。為秦所禽滅。今臣竊聞魏尚為雲中守。其軍市租盡以饗士卒。私養錢。五日一椎牛。饗賓客。軍吏舍人。是以匈奴遠避。不近雲中之塞。虜曾一入。尚率車騎擊之。所殺甚眾。夫士卒盡。家人子起。田中從軍。安知尺籍伍符。終日力戰。斬首搏虜。上功莫府。一言不相應。文吏以法繩。

之。其賞不行。而吏奉法。必用。臣愚以為陛下法太明。賞太輕。罰太重。且雲中守魏尚。坐。上功。首虜。差六級。陛下下之。吏削其爵。罰作之。由此言之。陛下雖得廉頗李牧。弗能用也。臣誠愚觸忌諱。死罪。死罪。文帝說。是日令馮唐持節赦魏尚。復以為雲中守。而拜唐為車騎都尉。主中尉及郡國車士。七年。景帝立。以唐為楚相。免。武帝立。求賢良。舉馮唐。唐時年九十餘。不能復為官。乃以唐子馮遂為郎。遂字王孫。亦奇士。與余善。

推轂云云ハ主君ガ大將ヲ討手ニ遣ル時ニ大將ノ車ノ輪ノシンボウヲ手ニ推シテ申スニハ門ノシキイノ内ハ我コレヲ制スルガヲ門ヨリシキイ外ノ事ハ將軍ノ心ノマリ正義ニ謂門限也(軍市之租云云ハ軍中ニ市ヲ立テ賣買ヲナス其雜稅ヲ以テ兵士ヲ馳走スルナリ(選車ハ手堅キヨキ車ヲ選ヒ出セシナリ(穀騎ハ馬上ニテヨク弓ヲ射ル騎兵ナリ穀音構張弓之騎也(百金之士ハ軍功アリテ百金ノ褒賞ヲ得シ兵士ナリ(其母倡也ハ歌ヲ謠フモノヲ倡ト云フ倡優女樂ト熟字セリ正義ニ幽王ノ母ハ樂屋ノ女也トアリ(私養錢ハ私ノ廩ヨリ錢ヲ取り出シテ士卒ヲ馳走シヨク取り扱フ

ナリ服虔曰ク私廩假錢也ト漢書ニ私ノ上ニ出ノ字アリ(尺籍ハ一尺ホドノ板ニ軍令ヲシルスナリ又ハ首ヲ斬リタル軍功チ一尺ノ板ニ書スト云フハ非ナリ(伍符ハ伍ハ五人ヲ伍トシテ一組トシ互ニ保助スル約束ヲシルセシ符牒ナリ莫府ハ幕府ナリ將軍ノ居ル所ナリ(首虜差ニ六級ハ討チ取りシ敵ノ首級チ數ヘテ六ツホドカヅヘ違ヘシ罪ニテ牢ニ入レタルナリ)

太史公曰張季之言長者守法不阿意馮公之論將率有味哉有味哉語曰不知其人視其友二君之所稱誦可著廊廟書曰不偏不黨王道蕩蕩不黨不偏王道便便張季馮公近之矣

張季之言長者ハ張釋之字チ季ト云フ絳侯東陽侯ノ長者ナルトナ稱シ當夫ヲ拜シテ上林ノ令ト爲スト拒ミシチ云フ(守法不阿意ハ太子ト梁王トガ車チ共ニシテ入朝スル時ニ司馬門ニテ馬ヨリ下ラザルトチ劾奏セシチ云リ(馮公之論將率ハ馮唐ノ李牧ノコチ論シテ魏尙ノ罪ナキチ辯シテ救ヒシ其言ハ一々尤モニテ味アル言ト謂ベキナリ(二君ハ張釋之ト馮唐トナリ(可著廊廟ハ其論スル所ミナ確論ナルチ云ヘリ(王道蕩々ハ周書洪範ノ文ニテ蕩々ハ平ナルナリ王道ハヨコシマナラズカタヨラザルチ云リ(王道便々ハ周書ニ平々ニ作レリ便々ハ矢張り公平ナルト

ナリ

萬石張叔列傳第四十三

萬石君名奮其父趙人也姓石氏趙亡徙居溫高祖東擊項籍過河內時奮年十五爲小吏侍高祖高祖與語愛其恭敬問曰若何有對曰奮獨有母不幸失明家貧有姊能鼓琴高祖曰若能從我乎曰願盡力於是高祖召其姊爲美人以奮爲中涓受書謁徙其家長安中戚里以姊爲美人故也其官至孝文時積功勞至大中大夫無文學恭謹無與比文帝時東陽侯張相如爲太子太傅免選可爲傅者皆推奮奮爲太子太傅及孝景卽位以爲九卿迫近憚之徙奮爲諸侯相奮長子建次子甲次子乙次子慶皆以馴行孝謹官皆至二千石於是景帝曰石君及四子皆二千石人臣尊寵乃集其門號奮爲萬石君孝景帝季年萬石君以上大夫祿歸老子家以歲時爲朝臣過宮門關萬石君必下車趨見路馬必式焉

子孫爲小吏來歸謁萬石君必朝服見之不名子孫有過失不譙讓爲便坐對案不食然後諸子相責因長老肉袒固謝罪改之乃許子孫勝冠者在側雖燕居必冠申申如也僮僕訢訢如也唯謹上時賜食於家必稽首俯伏而食之如在上前其執喪哀戚甚悼子孫遵教亦如之萬石君家以孝謹聞乎郡國雖齊魯諸儒質行皆自以爲不及也

美人ハ女官ノ名ナリ(中涓ハ上ヨリノ仰セ出サレタルコト又ハ下ヨリ上ニ申シ上ケルコトヲ取次ク役ナリ(馴行ハ順行ナリ(迫近憚之ハ九卿トナレバ天子ノ御側ニ近ヅキ迫ル故ニ一人ガ恐レ憚ルナリ(爲萬石君ハ自分ノ二千石ト子供四人ガ二千石ツ、取ル故ニ一萬石トナルナリ(歸老子家ハ家ニ歸リテ隱居スルナリ(爲朝臣ハ漢書ノ注ニ朝請ニ預ルヲ言フトアリ嚙ニ云ク朝請ハ朝會請召也唯外戚皇室諸侯得奉朝請蓋以姻戚見待之優禮也ト云リ(過宮門闕ハ御所ノ門ヲ通行スルナリ闕モ門ナリ(見路馬必式ハ天子ノ御召シノ馬車ヲ見カケルト我車ノ前ノ横木ニヨリカハリテ敬禮ヲナス路馬ハ路車ナリ路車ハ天子ノ馬車ナリ(譙讓二字トモニ貴ルナリ(便坐ハ正室ニアラズ常ニ休息スル所ナリ天子ノ常ニ居ル便殿便房ト云フガ如キノ類ナリ(燕居ハ閑暇無事ノ時ナリ(申々ハユツタリトシテ和キ舒シ貌ナリ

(訢々ハ許慎ハ古ノ欣ノ字トセリ岡氏ハ閔ノ字トセリ案スルニ論語ニ閔々如ノ注ニ朱子ハ和悦ノ貌トセリ韋昭ハ聲ノ和ク貌トセリ從フベシ

建元二年郎中令王臧以文學獲罪皇太后以爲儒者文多質少今萬石君家不言而躬行乃以長子建爲郎中令少子慶爲內史建老白首萬石君尙無恙建爲郎中令每五日洗沐歸謁親入子舍竊問侍者取親中裙廁驗身自浣滌復與侍者不敢令萬石君知以爲常建爲郎中令事有可言屏人恣言極切至廷見如不能言者是以上乃親尊禮之萬石君徙居陵里內史慶醉歸入外門不下車萬石君聞之不食慶恐肉袒請罪不許舉宗及兄建肉袒萬石君讓曰內史貴人入閭里里中長老皆走匿而內史坐車中自如固當乃謝罷慶慶乃諸子弟入里門趨至家萬石君以元朔五年中卒長子郎中令建哭泣哀思扶杖乃能行歲餘建亦死諸子孫咸孝然建最甚甚於萬石君建爲郎中令書奏事事下建讀之

日誤書馬字與尾當五今乃四不足一上譴死矣甚惶恐其為謹慎雖他皆如是萬石君少子慶為太僕御出上問車中幾馬慶以策數馬畢舉手曰六馬慶於諸子中最為簡易矣然猶如此為齊相舉齊國皆慕其家行不言而齊國大治為立石相祠

郎中令ハモト秦ノ官ナリ宮殿掖門戸等ヲ掌ル役ナリ其後武常ノ時ニ至リ光祿勳ト名ヲ改メタリ即チ九卿ノ一ツナリ(内史ハ周ノ官ニテ京師ノ市中ヲ治ムル事ヲ掌ル町奉行ナリ武常ノ時ニ京兆尹ト名ヲ改ム(每五日洗沐云云ハ五日メ毎ニ休暇ヲ賜ル例アリテ家ニ歸リ身ヲ洗ヒ髮ヲ沐スル休暇ヲ賜ハル時ニハ先ヅ父ニ謁シテ後チニ部屋ニ入りテ内々テ父ノ傍ニ召シ仕フモノニ親ノヨゴレモノヲ尋子ルナリ)
(取親中裙廁論云云ハ親ハ萬石君ヲ指ス中裙ハ綿ノナキヒトヘノハダキナリ襦半ノ類ナリ廁論ハ種々ノ説アリ身ニ接近スル小衫トセリ衫ハ字典ニ小襦トセリ襦ハ説文ニ短衣也トアリ又ハ雪隠ノトセリ又ハ虎子ノ類トス我邦俗ノシユビンチカワト云フモノノ類トス又ハ短垣ニテ造リシ雪隠ノ陰ニテ不淨モノヲ洗フトセリ孰レカ是ナルチ知ラズ浣滌ハ衣ヲソ、ギ洗フコナリ(謝罷慶ハ上ヘ申シ立テ免職ヲ願ヒシナリ(建最甚云云ハ諸子弟ミナ孝行ナレドモ其中ニテ建ガ一バンニ孝行

ニテ孝ニ篤キ万石君モ及バヌホドナリ(上譴死矣ハ上ヨリ譴責ヲ蒙ラバ死スルノ覺悟ナリ(御出ハ天子ノ行幸ノ時ニ天子ノ御者トナルナリ太僕ハ天子ノ御者ナリ(簡易ハ事ヲメンドウニセヌ氣性ナリ(立石相祠ハ石氏齊ノ相トナリテヨリ齊ノ國ガヨク治リタレバ齊國ノ人民ガ有難ク思フテ石氏ノ祠ヲ立テ祭レリ

元狩元年上立太子選群臣可為傅者慶自沛守為太子太傅七歲遷為御史大夫元鼎五年秋丞相有罪罷制詔御史萬石君先帝尊之子孫孝其以御史大夫慶為丞相封為牧丘侯是時漢方南誅兩越東擊朝鮮北逐匈奴西伐大宛中國多事天子巡狩海內修上古神祠封禪興禮樂公家用少桑弘羊等致利王溫舒之屬峻法兒寬等推文學至九卿更進用事事不關決於丞相丞相醇謹而已在位九歲無能有所匡言嘗欲請治上近臣所忠九卿減宣罪不能服反受其過贖罪元封四年中關東流民二百萬口無名數者四十萬公卿議欲請徙流民於邊以適之上以為丞相老謹不能與其議乃賜丞相告歸而案御史大夫以下議為請者丞相慙

不任職。乃上書曰：慶幸得待罪，丞相罷駕，無以輔治。城郭倉庫空虛，民多流亡，罪當伏斧質。上不忍致法，願歸丞相侯印。乞骸骨歸，避賢者路。天子曰：倉廩既空，民貧流亡，而君欲請徙之，搖蕩不安，動危之。而辭位，君欲安歸，難乎。以書讓慶，慶甚慙，遂復視事。慶文深審謹，然無他大略。為百姓言，後三歲餘，太初二年中，丞相慶卒，謚為恬侯。慶中子德，慶愛用之。上以德為嗣。代侯後為太常，坐法當死，贖免為庶人。慶方為丞相，諸子孫為吏，更至二千石者十三人。及慶死，後稍以罪去，孝謹益衰矣。

公家用少ハ朝廷ノ御用向ガ少ナキナリ(致利ハ國ノ為メニ利益ヲイダスナリ)峻法ハ法律ヲ嚴重ニイダスナリ(不關決於丞相ハ丞相ニ白シテ決斷ヲ乞ハズ丞相ハ萬事ニ關係セメナリ)醇謹ハタマシムトノミヲ專用トスルナリ醇ハ專ナリ(欲請治上近臣所忠云云ハ天子ノ近習ノ臣ニ名ヲ所忠ト云フモノ九卿ノ内ニテ名ヲ減宜ト云フモノ、罪ヲ取り調ヘント上ニ願ヒ立テ吟味シテシクジリタルナリ)無名數者ハ秦ノ函谷關ヨリ以東ノ地方ニテ流民二百萬人モアリシ其中ニ戸籍帳ニノラサ

ルモノガ四十萬人斗モアリシナリ(賜丞相告歸ハ天子ヨリ暫ノ間ダ丞相ニ休暇ヲ賜フナリ)適ハ謫ナリ(斧質ハ斧鎖ナリ)避賢者路ハ自分ガ丞相ノ位地ニ居テハ賢者ガ進ミテ丞相ノ位地ニ出ルトガデキヌ故ニ辭職シテ賢者ノ出頭ノ地ヲ開カント乞フナリ(動危之而辭位云云ハ關東ノ流民ヲ邊地ニ移サントシテ流民ヲ動搖シテ危クシテサハカシ置テ位ヲ辭退セバ君ハ此ノ騷動ノ難事ヲ何人ニ取り扱ハセントスルヤト詰リ責メシナリ)文深ハ法律ヲ深切嚴重ニスルナリ(審謹ハ事ヲ丁寧ニツシミテ粗畧ニセメナリ)無他大畧云々ハ外ニハ大ナル策畧ヲ立テ百姓ノ為メニナルホドノコトヲ言シナキナリ

建陵侯衛綰者代大陵人也。綰以戲車為郎，事文帝。功次遷為中郎將，醇謹無他。孝景為太子時，召上左右飲，而綰稱病不行。文帝且崩時，屬孝景曰：綰長者，善遇之。及文帝崩，景帝立，歲餘不譙阿綰。綰日以謹力，景帝幸上林，詔中郎將參乘遷而問曰：君知所以得參乘乎？綰曰：臣從車士，幸得以功次遷為中郎將，不自知也。上問曰：吾為太子時，召君，君不肯來，何也？對曰：死罪實病。上賜之劍。綰曰：先帝賜臣劍凡六劍，不

敢奉詔。上曰。劍人之所施易。獨至今乎。縮曰。具在上。使取六劍。劍尚盛。未嘗服也。郎官有譴。常蒙其罪。不與他將爭有功。常讓。他將。上以為廉。忠實。無他賜。乃拜縮為河間王太傅。吳楚反。詔縮為將。將河間兵。擊吳楚有功。拜為中尉。三歲。以軍功。孝景前六年中。封縮為建陵侯。其明年。上廢太子。誅栗卿之屬。上以為縮長者。不忍。乃賜縮告歸。而使郅都治捕栗氏。既已。上立膠東王為太子。召縮拜為太子太傅。久之。遷為御史大夫。五歲代桃侯舍為丞相。朝奏事如職所奏。然自初官。以至丞相。終無可言。天子以為敦厚。可相。少主尊寵之。賞賜甚多。為丞相三歲。景帝崩。武帝立。建元年中。丞相以景帝疾。時諸官囚多。坐不辜者。而君不任職。免之。其後縮卒。子信代坐。耐金失侯。

戰車ハ車ヲ弄シテ人ト戯レテ超驗スルノ技ナリ其事今考フベカラズ(功次ハ久シク勤メシ功勞ナリ(醇謹無他ハ謹ミ深クシテ別ニ他ニ慮見ナキナリ(不譙阿縮ハ縮ハ阿リ責メザルナリ索隱ニハ誰何トス(日以謹力ハ日々々々謹慎ニシテ勉メル

バガリナリカハ勉ルナリ(不自知也ハ自分ニテハ參乘トナルヲケテ知ラザルナリ(死罪實病ハ昔シ召ニ應シテ罷リ出ザルハ死刑ニアタルホトノ深キ罪ナレドモリノ時ハ實ニ病氣ニテアリシナリ(劍尚盛ハ拜領ノ劍ハ今以テ削室ノ中ニササメアリシナリ(為廉忠實無他賜ハ廉潔忠直篤實ニシテ他ニワルキ心ノナキモノトスルナリ(上以為縮長者云云ハ天子ニハ縮ガ温厚ノ長者ナルモノナレバ栗氏ヲ捕ヘテ殿シク吟味スルコトナドハデキモノト為セバ暫時ノ休暇ヲ賜ハリテ郅都ト云フ酷吏ニ申シ付テ取り調ベテ為サシメタリ(朝奏事如職所奏ハ朝廷ニ出テ事ヲ奏聞スルニ但ニ自分ノ職分ヲ守ルノミニテ職分ノ外ニハ別ダント奏聞スル事ヲ為サズ(終無可言ハ最初官ニ仕ヘテヨリ丞相ニ至リテモ終ニ事ヲ奏上シテ為セシ功勞手柄ト云フホトノモノナシ(坐不辜ハ無實ノ罪ミ人ナリ(君不任職ハ無實ノ冤罪ノ多キハ丞相ノ職ニタヘザルモノトシテ免職セシナリ

塞侯直不疑者。南陽人也。為郎事文帝。其同舍有告歸。誤持同舍郎金去。已而金主覺。妄意不疑。不疑謝有之。買金償。而告歸者來。而歸金。而前郎亡金者大慙。以此稱為長者。文帝稱舉。稍遷至太中大夫。朝廷見人或毀曰。不疑狀貌甚美。然獨無奈其善盜嫂。何也。不疑聞曰。我乃無兄。然終不自明也。

吳楚反時。不疑以二千石將兵擊之。景帝後元年。拜爲御史大夫。天子修吳楚時功。乃封不疑爲塞侯。武帝建元年中。與丞相綰俱以過免。不疑學老子言。其所臨爲官如故。唯恐人知其爲吏跡也。不好立名稱。稱爲長者。不疑卒。子相如代。孫望。坐酎金失侯。

妄意不疑ハ妄リニ不疑ノ金ヲ盜ミ取リシナラント憶ヒ疑ヒシナリ(謝有之ハ不疑金ヲ取リシコアリト云ツテ謝セシナリ(稱舉ハ天子ソノ紛失セシ金ノ事ヲ聞テ稱美シテ擧ケ用ヒテ太中大夫ト爲リ(朝廷見云云ハ朝廷ニ大勢ノ人出テタル時ニ或ル人ガ不疑ヲシリシナリ(盜嫂ハ嫂ト密通セシナリ(爲官如故ハ吾ガ臨ミ治ムル所ノ役所ノ事ハ故ノ通りニシテ少シモ改革スルコトナシ

郎中令周文者。名仁。其先故任城人也。以醫見。景帝爲太子時。拜爲舍人。積功稍遷。孝文帝時。至太中大夫。景帝初卽位。拜仁爲郎中令。仁爲人陰重。不泄。常衣敝補衣。溺袴。期爲不潔。以是得幸。景帝入臥內。於後宮祕戲。仁常在旁。至景帝崩。仁尙爲郎中令。終無所言。上時問人。仁曰。上自察之。然亦

無所毀。以此景帝再自幸其家。家徙陽陵。上所賜甚多。然常讓不敢受也。諸侯群臣賂遺。終無所受。武帝立。以爲先帝臣。重之。仁乃病免。以二千石祿歸老。子孫咸至大官矣。

以醫見ハ醫術ヲ以テ天子ニ謁見スルナリ(陰重不洩ハ周行ノ人ト爲リ深クオモクシクシテ人ノ陰密ナルコトヲ世人ニ向テ語ラヌ故ニ泄レザルナリ服虔曰ク質重不泄ハ人之陰謀也マタ小顔曰ク陰ハ密也爲性密重不泄ハ言也ト云リ霍去病ノ少言不泄ノ類ナリ陰重ヲ如今帶下病泄利ト爲スハ非也衣敝補ハ敝レテ垢ツキムサグルシキ衣ヲ補ヒツクラウテ着ルナリ(衣溺袴ハ小便シテ穢レシ袴ヲ常ニ着ケルナリ溺ハ尿ナリ尿ハ小便ナリ袴ハ我邦ノ如ク衣ノ上ニ着ケル者ニアラズ褌ノ如ク下衣ノシタヘ着ル今日吾邦ノ人ガ常ニ半股引ヲ着ルガ如ク服ヘアテル衣ナリ故ニ字典ニ脛衣也トアリ吾邦ノ袴ノ如クニ思フハ大ニ間違ヘリ吾邦ノ袴ハ彼ノ國ノ裳ナリ往年支那人予ニ戲レテ曰ク先生ノ穿ツ下衣ハ袴ト言フベカラス裳ト云ベシト言シコアリ(期爲不潔清ハ身ニハ常ニ不淨不潔ノ衣袴ヲ著ケテモ心ニハ潔白清淨ナルコトヲ爲ント期スルナリ期ハ常トシテ見ルベシ(歸老ハ官ヲ罷メテ隱居スルナリ

御史大夫張叔者。名歐。安丘侯說之庶子也。孝文時。以治刑

名、言、事、太、子、然、歐、雖、治、刑、名、家、其、人、長、者、景、帝、時、尊、重、常、爲、
 九、卿、至、武、帝、元、朔、四、年、韓、安、國、免、詔、拜、歐、爲、御、史、大、夫、自、歐、
 爲、吏、未、嘗、言、案、人、專、以、誠、長、者、處、官、官、屬、以、爲、長、者、亦、不、敢、
 大、欺、上、其、獄、事、有、可、卻、卻、之、不、可、者、不、得、已、爲、涕、泣、面、對、而、
 封、之、其、愛、人、如、此、老、病、篤、請、免、於、是、天、子、亦、策、罷、以、上、大、夫、
 祿、歸、老、于、家、家、於、陽、陵、子、孫、咸、至、大、官、矣、

刑名言ハ名ト實ト相副ハシムル申韓ノ學ヲ言ヘルナリ劉向ノ別錄ニ云ク申子ノ學
 ナ號シテ刑名ト曰フハ名ニ循ヒテ以テ實ヲ責ムルナリ君ヲ尊ビ臣ヲ卑ミ上ヲ崇メ
 下ヲ抑ユル云云トアリ(常ハ嘗ト通ス前ニモマ、アリ(上具獄事云云ハ張叔巳ニ
 御史大夫ト爲リタレバ下役ノ者ドモガ取り調ベタル斷獄ノ具狀書ヲ見テ自分ニテ
 宅ニ持歸リ是ヲ今一度モ二度モ取り調ヘルカドヲ探リ出シテ取り調ベテ罪ヲ減ス
 ルカ釋スカノカドヲ探シ出スナリ(不可者云云ハ其罪ノ取り調ベガ行届キテ卻ケ
 ラレヌコナレバ據ロナク爲メニ涕ヲ流シテ罪人ニ向テ對面シタル處ニテ具狀書ヲ
 讀ミ聞カセテ其罪人ノ前ニテ封シテ天子ニ奏聞スルコトセリ面ハ師古曰ク階之
 也ト階ハ面ト向ハズシテ面ヲ横ニスルコトナリ罪人ニ面ト向フハ氣ノ毒ナレバ面ヲ
 横ニスルナリ(策罷ハ策書ヲ賜フテ辭職ヲ聞届ケラル、ナリ

太史公曰。仲尼有言曰。君子欲訥於言。而敏於行。其萬石建
 陵張叔之謂邪。是以其教不肅而成。不嚴而治。塞侯微巧。而
 周文處調。君子譏之。爲其近於佞也。然斯可謂篤行君子矣。

君子欲訥於言云云此語ハ論語里仁ノ篇ニ出ツ訥ハ玉篇ニ遲鈍也說文ニ言難也
 ト口ニテ言フコトハ鈍クシブリテモ其行フコトハ速ヤカニ敏捷也(其教不肅而成云
 云ハ其教ヲキビシク六ヶ敷セズトモ自ラ教ニ從ヒ化シ政事ヲ嚴重ニセズトモ自ラ
 治マルト是レハ孝經ノ三才ノ章ノ語也(微巧ハ事ヲ處スルガ少シク巧者ニ過クル
 ナリ物ニ忤ハズニ事ヲ上手ニヤルハ老子ノ學ヲ爲セシ故ニ巧ヲ求メズシテ巧ナル
 所アルナリ(調ハ丑琰切ニテ字書ニ諛也佞也トアリ又ハ音鹽過恭也師古ハ古ノ諂
 ノ字ト云ヘリ

田叔列傳第四十四

田叔者趙陘城人也。其先齊田氏苗裔也。叔喜劍。學黃老術。
 於樂巨公所。叔爲人刻廉自喜。喜游諸公。趙人舉之。趙相趙
 午。午言之。趙王張敖所。趙王以爲郎中。數歲。切直廉平。趙王
 賢之。未及遷會。陳豨反。代漢七年。高祖往誅之。過趙。趙王張

敖自持案進食禮恭甚高祖箕踞罵之是時趙相趙午等數十人皆怒謂張王曰王事上禮備矣今遇王如是臣等謂爲亂趙王齧指出血曰先人失國微陛下臣等當蟲出公等奈何言若是母復出口矣於是貫高等曰王長者不倍德卒私相與謀弒上會事發覺漢下詔捕趙王及群臣反者於是趙午等皆自殺唯貫高就繫是時漢下詔書趙有敢隨王者辜三族唯孟舒田叔等十餘人赭衣自髡稱王家奴隨趙王敖至長安貫高事明白趙王敖得出廢爲宣平侯乃進言田叔等十餘人上盡召見與語漢廷臣母能出其右者上說盡拜爲郡守諸侯相叔爲漢中守十餘年會高后崩諸呂作亂大臣誅之立孝文帝孝文帝既立召田叔問之曰公知天下長者乎對曰臣何足以知之上曰公長者也宜知之叔頓首曰故雲中守孟舒長者也是時孟舒坐虜大入塞盜劫雲中尤甚免上曰先帝置孟舒雲中十餘年矣虜曾一入孟舒不

能堅守毋故士卒戰死者數百人長者固殺人乎公何以言孟舒爲長者也叔叩頭對曰是乃孟舒所以爲長者也夫貫高等謀反上下明詔趙有敢隨張王罪三族然孟舒自髡隨張王敖之所在欲以身死之豈自知爲雲中守哉漢與楚相距士卒罷敝匈奴冒頓新服北夷來爲邊害孟舒知士卒罷敝不忍出言士爭臨城死敵如子爲父弟爲兄以故死者數百人孟舒豈故驅戰之哉是乃孟舒所以爲長者也於是上曰賢哉孟舒復召孟舒以爲雲中守後數歲叔坐法失官梁孝王使人殺故吳相袁盎景帝召田叔案梁具得其事還報景帝曰梁有之乎叔對曰死罪有之上曰其事安在田叔曰上母以梁事爲也上曰何也曰今梁王不伏誅是漢法不行也如其伏法而太后食不甘味臥不安席此憂在陛下也景帝大賢之以爲魯相魯相初到民自言相訟王取其財物百餘人田叔取其渠率二十人各笞五十餘各搏二十怒之

日王非若主邪。何自敢言若主。魯王聞之。大慙。發中府錢。使相償之。相曰。王自奪之。使相償之。是王爲惡。而相爲善也。相母與償之。於是王乃盡償之。魯王好獵。相常從入苑中。王輒休。相就館舍。相出。常暴坐。待王苑外。王數使人請相休。終不休。曰。我王暴露苑中。我獨何爲就舍。魯王以故。不夫出游。數年。叔以官卒。魯以百金祠。少子仁不受也。曰。不以百金傷先人名。仁以壯健爲衛將軍舍人。數從擊匈奴。衛將軍進言。仁仁爲郎中。數歲。爲二千石。丞相長史失官。其後使刺舉三河。上東巡。仁奏事有辭。上說。拜爲京輔都尉。月餘。上遷拜爲司直。數歲。坐太子事。時左丞相自將兵。令司直田仁主閉守城門。坐縱太子下吏誅死。仁發兵。長陵令車千秋上變。仁仁族死。陘城今在中山國。

太史公曰。孔子稱曰。居是國。必聞其政。田叔之謂乎。義不忘賢。明主之美。以救過。仁與余善。余故并論之。

樂巨公ハ樂毅ノ後ナリ樂毅ノ傳ニハ巨ナ臣ニ作ル未ダ孰レカ是ナルヲ知ラズ(刻廉自喜云云ハ深刻廉直ニシテ自ラ好テカク刻廉ノヲ喜ヒ爲セシナリ(不及遷ハ外ニ榮轉セシメントセシウチニ外ニ事起リタレバ其沙汰ハヤミタリ(當出ハ死シテモ埋葬スルコトガデキズ屍骸ヨリ虫ヲ生スルナリ(召田叔案梁云云ハ田叔ヲ召シテ梁王ノ袁盎ヲ殺セシヲ取リ調ベ吟味セシメシ處ガ委細ニ取リ調ベテ上ニ申シ上ゲタリ(梁有之乎ハ梁王ノ袁盎ヲ殺セシヲ實ニ之レ有リシ事カト上ノ御尋子ナリ(其事安在ハ安レニ其事ノ證據アリヤト問ヘリ(民自言相ハ民人ガ直チニ相ノ所ニ至リテ王ノ事ヲ言シ也(取其渠率ハ人民ノ頭取リシ者ヲ召シ捕ヘルナリ(王輒休相就館舍云云ハ王ガ游獵中ハ相ニ家ニ歸リ休息セヨト言ル故ニ相ハ其場ヲ立出テ幕ヲモ用ヒズ野ザラシナル處ニ坐シ王ノ歸ルヲ苑外ニ居テ待テル也(傷先人名ハ百金グラヒニテ亡父ノ名ヲキツ、クル也(使刺舉三河ハ河南河東河内ノ三河ノ刺史トシテ三河ノ賢人ヲ舉ゲ不肖ヲ刺ケルナリ刺ハ剗除也儀禮ニ庶人則曰刺葦之臣注ニ剗除也マタ詩ノ大雅ニ天何以刺ス毛傳ニ刺責之トアリ漢武帝ノ時ニ初メテ刺史ヲ置ケリ後ニ名ヲ牧ト改メ其後マタ刺史トセリ(衛將軍ハ衛青ノト也(爲京輔都尉ハ百官表ニ右扶風左馮翊京兆尹コノ三ツヲ三輔ト云ヘリ元鼎四年置三輔都尉服虔曰ク皆治長安城中也(司直ハ丞相ヲ佐ケテ群臣ノ不法ヲ舉ケテ糺ス官ナリ

褚先生曰。臣爲郎時。聞之曰。田仁故與任安相善。任安。滎陽人也。少孤貧。困爲人將車。之長安。留求事。爲小吏。未有因緣也。因占著名數家。於武功。武功扶風西界小邑也。谷口。蜀剗道近山。安以爲武功小邑。無豪易高也。安留代人。爲求盜亭父。後爲亭長。邑中人民俱出獵。任安常爲人分麋鹿雉兔。部署老小。當壯劇易處。衆人皆喜曰。無傷也。任少卿。分別平。有智略。明日復合會。會者數百人。任少卿曰。某子甲何爲不來乎。諸人皆怪其見之疾也。其後除爲三老。舉爲親民。出爲三百石長治民。坐上行出游。共帳不辨。斥免。乃爲衛將軍舍人。與田仁會。俱爲舍人。居門下。同心相愛。此二人家貧。無錢用以事將軍。家監使養惡醫馬。兩人同牀臥。仁竊言曰。不知人哉。家監也。任安曰。將軍尙不知人。何乃家監也。衛將軍從此兩人。過平陽主。主家令兩人與騎奴同席而食。此二子拔刀列斷席。別坐。主家

皆怪而惡之。莫敢呵。其後有詔募擇衛將軍舍人。以爲郎。將軍取舍人中富給者。令具鞍馬絳衣。玉貝劍。欲入奏之。會賢大夫少府趙禹來過衛將軍。將軍呼所舉舍人。以示趙禹。趙禹以次問之。十餘人無一人習事。有智略者。趙禹曰。吾聞之。將門之下。必有將類。傳曰。不知其君。視其所使。不知其子。視其所友。今有詔舉將軍舍人者。欲以觀將軍。而能得賢者文武之士也。今徒取富人子。上之。又無智略。如木偶人衣之綺繡耳。將奈之何。於是趙禹悉召衛將軍舍人百餘人。以次問之。得田仁。任安曰。獨此兩人可耳。餘無可用者。衛將軍見此兩人。貧意不平。趙禹去。謂兩人曰。各自具鞍馬新絳衣。兩人對曰。家貧無用具也。將軍怒曰。今兩君家自爲貧。何爲出此言。缺缺。如有移德於我者。何也。將軍不得已。上籍以聞。有詔召見衛將軍舍人。此二人前見。詔問能畧相推第也。田仁對曰。提桴鼓立軍門。使士

大夫樂死戰鬪。仁不及任安。任安對曰。夫決嫌疑。定是非。辯治官。使百姓無怨心。安不及仁也。武帝大笑曰。善。使任安護北軍。使田仁護邊。田穀於河上。此兩人立名天下。其後用任安為益州刺史。以田仁為丞相長史。田仁上書言。天下郡太守多為姦利。三河尤甚。臣請先刺舉三河。三河太守皆內倚中貴人。與三公有親屬。無所畏懼。宜先正三河。以警天下姦吏。是時河南河內太守皆御史大夫杜父兄弟子弟也。河東太守石丞相子孫也。是時石氏九人為二千石。方盛貴。田仁數上書言之。杜大夫及石氏使人謝謂田少卿曰。吾非敢有語言也。願少卿無相誣汗也。仁已刺三河。三河太守皆下吏誅死。仁還奏事。武帝說以仁為能。不畏疆禦。拜仁為丞相司直。威振天下。其後逢太子有兵事。丞相自將兵。使司直主城門。司直以為太子骨肉之親。父子之間。不甚欲近。去之諸陵。過是時武帝在甘泉。使御

史大夫暴君。下責丞相。何為縱太子。丞相對言。使司直部守城門。而開太子。上書以聞。請捕繫司直。司直下吏誅死。是時任安為北軍使者護軍。太子立車北軍南門外。召任安。與節令發兵。安拜受節。入閉門不出。武帝聞之。以為任安為佯邪。不傳事。何也。任安答辱北軍錢官小吏。小吏上書言之。以為受太子節。言幸與我其鮮好者。書上聞。武帝曰。是老吏也。見兵事起。欲坐觀成敗。見勝者。欲合從之。有兩心。安有當死之罪甚矣。吾常活之。今懷詐有不忠之心。下安吏誅死。

夫月滿則虧。物盛則衰。天地之常也。知進而不知退。久乘富貴。禍積為祟。故范蠡之去越。辭不受官位。名傳後世。萬歲不忘。豈可及哉。後進者慎戒之。

因占著云云。ハ自分ニテ自分ノ運命身上ノ事ヲ占考スルナリ（求盜亭父ハ盜賊ヲ捕縛スル賤シキ役ナリ。應邵云ク舊時亭ニ兩卒アリ。其一ヲ亭父ト爲ス。關門ヲ掃除スルヲ掌ル役ナリ。其一ツヲ求盜ト爲ス。盜賊ヲ逐捕スル役ナリ。亭長ハ百長表

二十里ヲ一亭トス亭ニ長アリ(當壯劇易處ハ鶴ニ云ク強壯ノ人ヲ以テ劇處ニ當テ以テ其處ヲ易ルナリ)(三者ハ百官表二十亭一郷々有二三老一人掌教化也)舉爲親民ハ衆人ミナ相談シテ任安ヲ舉ケテ親民ノ吏ト爲セリ列斷ノ列ハ裂ノ誤リナルベシ(詔問能畧ハ詔アリテ兩人ノ才能智畧ヲ自分ヨリ申シ立ベシトノ上意ナリシナリ)(相推第スルハ兩人互ニ推シ讓リテ謙遜スルナリ)(提桴鼓云云ハ敵ヲ攻ムル攻メ大鼓ノ桴ヲ提ケテ陣門ニ立テ兵隊ヲ指圖スルナリ)(非敢有語言ハ吾等ハ君達ヲ仇トシ怨ミテ語リ合シナシ)(下責丞相云々ハ丞相ヲ獄ニ下シテ責問フナリ)(部守城門ハ城ノ門々ヲ兵隊ノ組ヲ分ケテ拒キ守ラシムルナリ)(與我其鮮好者ハ甲冑ノ立派ナル好キ品ヲ我レニ借シ與ヘト太子ノ言シナリ)

扁鵲倉公列傳第四十五

扁鵲者勃海郡鄭人也。姓素氏。名越人。少時爲人舍長。舍客長桑君過。扁鵲獨奇之。常謹遇之。長桑君亦知扁鵲非常人也。出入十餘年。乃呼扁鵲私坐。間與語曰。我有禁方。年老欲傳與公。公毋泄。扁鵲曰。敬諾。乃出其懷中藥。予扁鵲。飲。是以上池之水。三十日。當知物矣。乃悉取其禁方書。盡與扁鵲。忽然不見。殆非人也。扁鵲以其言飲藥三十日。視見垣一方人。

以此視病。盡見五藏癥結。特以診脈爲名耳。爲醫或在齊。或在趙。在趙者名扁鵲。

扁鵲ハ鶴ニ云ク趙簡子ノ國事ヲ專ニスル時ニ當レバ周ノ敬王魯ノ昭定二公ノ時ノ人ナラン(禁方書ハ藥方ノ書ナリ藥ハ能ク人ヲ活シ又能ク人ヲ殺ス故ニ其人ニ非レバ傳ヘズ因テ禁方ト云リ)(上池之水ハ舊説ニ露ヤ竹木ノ上ニタマリシ水ヲ云リ或ハ又新ニ汲ミシ清潔ノ水トモ云ヘリ)(以其言飲藥ハ長桑君ノ言ヒ付シ言ノ如クニシテ上池ノ水ニテ藥ヲ飲ミシナリ)(視見垣一方人ハ土塹ヲ隔テ、塹ノ外ノ人ヲ見透スナリ)(五藏ハ五臟ナリ心肺脾胃腎ヲ五臟トイフ)(癥結ノ癥ハ音徵病毒ナリ字書ニ腹ノ結病ナリ腹中ノ血ノカタマリ結ホリシ病氣ナリ)

當晉昭公時。諸大夫彊而公族弱。趙簡子爲大夫。專國事。簡子疾。五日不知人。大夫皆懼。於是召扁鵲。扁鵲入視病。出董安于問扁鵲。扁鵲曰。血脈治也。而何怪。昔秦穆公嘗如此。七日而寤。寤之日。告公孫支。與子輿曰。我之帝所甚樂。吾所以久者。適有所學也。帝告我。晉國且大亂。五世不安。其後將霸。未老而死。霸者之子。且令而國男女無別。公孫支書而藏之。

秦策於是出。夫獻公之亂。文公之霸。而襄公敗。秦師於殺而歸。縱淫。此子之所聞。今主君之病與之同。不出三日。必間。必有言也。居二日。半簡子寤。語諸大夫曰。我之帝所甚樂。與百神遊。於鈞天。廣樂九奏。萬舞不類。三代之樂。其聲動心。有一熊欲援我。帝命我射之。中熊。熊死。有羆來。我又射之。中羆。羆死。帝甚喜。賜我二笥。皆有副。吾見兒在帝側。帝屬我一翟犬。曰。及而子之壯也。以賜之。帝告我。晉國且世衰。七世而亡。嬴姓將大敗周人於范魁之西。而亦不能有也。董安于受言。書而藏之。以扁鵲言告簡子。簡子賜扁鵲田四萬畝。

不知人ハ人事ヲ省ミサルナリ(血脈治也云云ハ血色動脈ノ亂レザルハ大病ニテモ治療ガデキルナリ人病マズシテモ血脈ノ亂ル、モノハ危シ血脈ノ亂ル、ト治ルトニテ人ノ死生ヲ斷ツト云リ何ゾ怪トハ死セサルヲ云フ血脈亂レザレバ大病ニテモ死セザルヲ怪マズ疑ハサルナリ(之帝所ハ天帝ノ所ニ夢中ニテユキシ也(書而藏之ハ穆公ノ夢中ノ時ノコトヲカキ付テ藏シ置ケリ(秦策於是出ハ穆公ノ夢中ノ言ヲ記セシ書キ物ガ其後ニナリテ世間ニ出シガ其夢中ノ言ノ如ク少シモ違ハヌナ

リ(必間々必有言也ハ必ズ三月バカリノウチニ快クナルベシ快クナレバ秦穆ノ言ノ如ク何カ言ヒ出スヲアルベシ(與百神遊於鈞天云云ハ果シテ二日半ニシテ病氣差ヘテ夢ノ寤ムルガ如ニシテ夢中ノ言ヲ述ベタリ鈞天ハ天ノ中央ヲ言フ廣樂ヲ九タヒ奏セリ九奏ハ九成ト云フガ如シ九度ノ廣樂ヲ奏セシナリ(羆ハヒグマナリ北海道ノ地ニ居ルモノ是ナリ援我ハ我ヲ引キツレテ去ントセリ(有副ハ二ツノ笥ニ又二ツノカケカヘノ笥アルナリ凡物有二日副トアリ(七世而亡ハ晉定公ヨリ七代目ニテ趙魏韓ニ亡サレタリ此ノ夢ノ言ノ如クナリ董安于ハ其言葉ヲ具サニ認メ置テ未來記トセリ

其後扁鵲過虢。虢太子死。扁鵲至虢。宮門下。問中庶子喜方者曰。太子何病。國中治禳過於衆事。中庶子曰。太子病血氣不時交錯。而不得泄。暴發於外。則爲中害。精神不能止。邪氣邪氣畜積。而不得泄。是以陽緩而陰急。故暴蹙而死。扁鵲曰。其死何如。時曰。鷄鳴至今。曰。收乎。曰。未也。其死未能半日也。言臣齊勃海。秦越人也。家在於鄭。未嘗得望精光。侍謁於前也。聞太子不幸而死。臣能生之。中庶子曰。先生得無誕之乎。

何以言太子可生也。臣聞上古之時。醫有俞附。治病不以湯液醴灑。鏡石橋引。案机毒熨。一撥見病之應。因五藏之輪。乃割皮解肌。訣脈結筋。擗髓腦。揲荒爪。幕湔浣。腸胃漱滌。五藏練精易形。先生之方能若是。則太子可生也。不能若是。而欲生之。曾不可以告咳嬰之兒。終日扁鵲仰天歎曰。夫子之爲方也。若以管窺天。以郄視文。越人之爲方也。不待切脈望色。聽聲寫形。言病之所在。聞病之陽。論得其陰。聞病之陰。論得其陽。病應見於大表。不出千里。決者至衆。不可曲止也。子以吾言爲不誠。試入診太子。當聞其耳鳴。而鼻張。循其兩股。以至於陰。當尚溫也。

號太子死云云ハ案スルニ此時ハ號已ニ亡ビタリ劉向ノ說苑ニ趙王ノ太子ニ作レリ然レハ斷シテ趙ノ太子ト爲スベシ猶此一條ハ說苑ヲ參考スベシ彼ト此ト文字ノ増減ヲ見レバ思ヒ半ハニ過ルコト多シ(中庶子ハ官ノ名ナリ(喜方ハ藥方ヲ喜ビ好ムモノナリ治禳云云ハ治ハ治療ナリ禳ハ祈禱ナリ太子ノ大病ナルヲ以テ國中ノ人々ガ祈禱ヤカシテ他ノ事ヲ爲ストニ過グルナリ禳ハ攘ナリ厲殃ヲ攘除スルナリ血

氣不時交ニ云云ハ血氣ノ運行ノ節ヲザルヨリ常度ヲ失ヒシハ風雨寒暑ノ爲ノニ膝理ヲ閉塞スル故ナリ錯ハ亂ナリ陽氣錯亂シテ毛孔ヨリ發シ泄ルコト得ザルナリ(暴發於外ハ暴ハ莫ノ誤リナリ陽氣ノ内部ニ閉塞シテ外ニ發シ泄ルコトガデキザル故ニ内部ヲ攻メテ中ノ害ヲ爲スナリ内部ノ害ヲナスハ胸脇苦滿シ又ハ痞鞭シ衝心等ノ諸害ヲ發スルナリ(精神ハ精氣ナリ陽氣ノ流注シテ種々ノ機用ヲ爲スナリ邪氣ハ陽氣ノ痞塞シテ内部ノ害ヲ爲スナリ人身ノ精氣モ痞塞シテ畜積スレハ變シテ邪氣トナルナリ是レハ機用ノ機ノ宜シキヲ得ルト機用ノ宜シキヲ失フトニ因ルニテ邪氣トモナリ精氣トモナルナリ本ハ精氣モ邪氣モ一ツ物ナリ世ノ體ノ非從テ精神不能止邪氣ハ身中ノ精氣ガ邪氣ヲ制シ止ムルコト能ハザルナリ止ハ制シ止ムルナリ排斥スルナリ之ヲ譬ヘハ君主ノ力ニテモ姦邪ノ小人ヲ排斥スルコト能ハザルナリ(邪氣畜積而不能泄ハ邪氣カ身中ニ畜積シテ肌膚表上ニ發シ泄ルコト能ハザルナリ此邪氣ノ畜積ヲ發シ泄ストハ人事ニ由ル即チ醫者ノ必用ナル所以ナリ天工ニ代ル所以ナリ(蹙ハ氣ノ下ヨリ蹙起シテ上ニ行キ心勞ニ及ブナリ(鷄鳴至今ハ鷄ノ鳴キ出スコロヨリ只今マテマダ半日ニハナラヌナリ(誕ハ東京ノ方言ノホラチフクナリ妄爲大言曰誕ト云リ(湯液醴灑ノ灑ハ酒ノ字ノ誤リナリ灑ハ洒ト同ナシ洒ト酒ト字ノ似タルヲ以テ轉訛セリ素問ニ湯液醴灑論アリ以テ證トスベシ伊尹撰用神農本草以爲湯液トアリ湯液ハ湯藥ナリ(鏡石ハ石ノ針ナリ古ヘ

ハ石チスリテ尖ヲカシ針トセリ鏡ハ音仕成反銃ナリ(橋引ノ踏ハ橋ノ誤リニテ踏
 ハ音脚ナリ素問ニ導引按蹠トアリテ足ニテ履ミ按摩スルコトナリ(案牘ノ杌ハ音
 玩コレモ亦タ按摩シテ身体ヲ玩弄シテ調ヘ快クスルコトナリトゾ(毒熨ノ熨ハ火
 斗トテ火ノシナリ疾毒ノアル處ヘ藥ヲ貼付シテ熨斗ノ如キモノニテノスナリ熨ハ
 音尉火展帛也トアリ(一撥ハ猶一見ト云フガ如シ撥ハ衣ヲ撥クナリ應ハ響ノ聲ニ
 應スルノ應ニテ物ノ内ニアレバ必ズ外ニ見ル、ノ義ナリ(五藏ハ心ナリ輪ハ運轉
 ナリ心ノ發動ノ由ル所チ云リ一身ノ言行ハ心ノ發動スル所ニ根シ因ルナリ(訣脈
 ノ訣ハ決ナリ脈症ヲ判決スルナリ(擗ハ女角切按ナリ把ナリ隨ハ骨ノ中ノ脂ナリ
 揲荒爪幕ハ揲ハ持ツナリ荒ハ盲ナリ爪ハ衍文ナリ荒ノ字チ爪チ誤テ分テ二ツト
 爲セリ腸谷ノ説幕ハ膜也説苑ニ東盲莫ニ作ル證トスベシ或ハ亦盲トセリ(湔洗ハ
 洗ヒソ、グナリ漱滌モソ、キ洗フナリ鱗ニ云ク瀬ヘ滯也(練精ハ精神ヲ練リキタ
 ヘルナリ易形ハ身ヲ脩ムルナリ又ハ形骸ノ衰弱セシチモトニ復シ改メ易ヘル
 ナリトモ云フ(咳ハ孩ノ誤リナリ孩嬰ノ兒ハ太子ノ事トシ又ハ扁鵲チ指シテ嘲リ
 罵テ云トモ言リ説苑ニ變咳童子ノ語アレバナリ愚未知孰是也愚謂フ中庶子ハ
 鑿道ニ通セルモノカ其言フ所ハ一々至論名言多シ其方チ喜ト謂ヘハ鑿道ニ通ズル
 コト知ルベシ(以管窺天ハ管ノ細キ穴ヨリ天チノゾキ窺フナリ以鄰視文ハ鄰ハ
 隙ト同シ物ノスキマヨリ見テハ全文チ遍ク見ルコト能ハザルナリ(爲方ノ方ハ道

ナリ(切脈ハ人ノ動脈靜脈ヲ審カニ察シ見ルナリ(望色ハ人ノ血色ノ枯レタルト
 榮ナルトチ望ミ見ルナリ(聽聲ハ人ノ音聲ノ盛ニ勢ノヨキト又衰ヘカレタルトチ
 聽テ病ノ輕重チ知言哭歌妄言呻唻叫呼ノ類チ聽ク是ナリ但シ此ノ哭歌妄言呻唻叫
 呼チ以テ五藏ニ配スルノ説ハ非ナリ(寫形ハ腹診ノ事トス腸谷寫ハ模寫ナリ形ハ
 形貌ノ肉チ云フ(閉病之陽云云ハ此陽陰ハ表裏チ指ス表チ聞テ裏チ知リ裏チ聞テ
 表チ知ルナリ(不可曲止ハ固ク執テ一方ニノミ拘泥セザルナリ○説苑ニ尙温ノ下
 ニ然者皆可治ノ五字アリ此傳ノ缺文ナルコト知ルベキナリ

中庶子聞扁鵲言目眩然而不瞋舌橋然而不下乃以扁鵲
 言入報號君號君聞之大驚出見扁鵲於中闕曰竊聞高義
 之日久矣然未嘗得拜謁於前也先生過小國幸而舉之偏
 國寡臣幸甚有先生則活無先生則棄捐填溝壑長終而不
 規反言未卒因嘔唏服臆魂精泄橫流涕長潛忽忽承映悲
 不能自止容貌變更扁鵲曰若太子病所謂尸蹙者也夫以
 陽入陰中動胃澶緣中經維絡別下於三焦膀胱是以陽脈
 下遂陰脈上爭會氣閉而不通陰上而陽內行下內鼓而不

起。上外絶而不爲使。上有絶陽之絡。下有破陰之紐。破陰絶陽之色已廢。脈亂。故形靜如死狀。太子未死也。夫以陽入陰。支蘭藏者生。以陰入陽。支蘭藏者死。凡此數事皆五藏_中之時暴作也。良工取之。拙者疑殆。扁鵲乃使弟子陽厲_鍼砥石以取外三陽五會。有間。太子蘇。乃使子豹爲五分之熨。以入減之齊和。養之以更熨兩脇下。太子起坐。更適陰陽。但服湯二旬而復故。故天下盡以扁鵲爲能生死人。扁鵲曰。越人非能生死人也。此自當生者。越人能使之起耳。

眩然ノ眩ハ弦ニ作ルベシ目ヲ張ル良ナリ(曠ハ音舜目ヲ動ス兒ナリ橋然ハ舌ヲ舉ル貌ナリ一説ニ橋ハ橋ニ作ルベシト云リ舌ノ強ルナリト云フ)中闕ハ宮門ナリ(偏國寡臣ノ臣ハ人ノアヤマリナリ傳寫ノ時ニ偶然ノ誤リニシテ紛々ト説ヲ費スナ用ヒズ棄捐填溝壑ハ先生ナケレバ死シテ棄捐シテ溝壑ニ棄テ埋メルナリ)長終而不得反ハ死シテフタ、ヒ生テ反ラヌナリ(嘘啼ハ歔歔ト同ジニテ泣キ悲ムナリ)服臆ハ臆ニ隔ルナリ服ノ音隔ニテ隔ト同義ナリ隔ハ迫ル也泣キ悲ミ氣咽テ胃臆ニ迫ルナリ哀痛ノ甚シキヲ狀ス(魂精ハ魂魄ナリ泄横ハ發泄縱横ナルヲ言フ

悲哀ノ情ノ面目ニ見ル、チ云リ(長潜ハ長ク涙ヲ垂ルナリ)忽々ハ恣々ナリ恣々ハ水ノ流ル、貌ニテ涙ノ流ル、トチ云リ(承陝ノ陝ハ隄也涙カ垂レテ隄ニテ承ケタメルナリ)尸蹙ハ蹙シテ尸ノ如クナリシテ世間ニテ尸蹙ト云フガ其尸蹙ナリ(陽入陰中テ動胃云云ハ陽氣陰ニ入テ中ツテ腸胃ノ水穀ヲ鼓動スルナリ胃ハ水穀ノ集ル所ナリ續縁ハ流注ヲ言リ中經ハ身中ノ經絡ヲ云リ維絡ハ皮肉間ノ經絡ヲ謂ヘリ是レハ腸胃ノ水穀ガ血絡ト爲テ一身ノ中ノ表裏ノ經絡ヲ流注スルヲ言フナリ三焦ハ腸胃ノ部位ト云リ上焦ハ心ノ下ニアリ中焦ハ胃ノ中脘ニアリ下焦ハ臍下ノ膀胱ノ上口ニ當ル水穀ノ道路ナリ膀胱ハ尿溺ノ府ト注シテ小便袋ナリ腸谷云ク人身ハ一箇ノ小天地也陽氣ハ天ナリ水穀ハ地ナリ陽氣ガ陰形ニ入テ腸胃ノ水穀ヲ鼓動スル時ハ腸胃ノ水穀ガ陽氣ヲ含テ血脈ト爲リ津液トアリ髓腦トナリ陰精ト爲リ以テ意識運動ノ妙用ヲ爲シテ其功ヲ畢レバ陽氣ハ毛孔ヨリ泄レ出テ天ニ歸リ水穀ハ別レテ三焦ト膀胱ニ下リテ終ニ地ニ歸ル新陳タガヒニ代謝シテ滯ルヲナケレハ人身ニ疾病ナシトハ知言ト謂フベシ)陽脈下遂ノ遂ハ墜ノ誤リナリ(甲乙經ニ陽脈下墜スルハ常ニ見ル所ノ絡ノ廢ルヲ謂フ是レハ陽氣ノ肌表ニ泄レザルノ致ス所ニテ下ノ絶陽ノ絡ト云フモ是トナリ)陰脈上爭ハ常ニ見ヘザル所ノ絡ハ見ユルヲ謂フ是レハ陽氣ノ身中ニ畜積シテ致ス所ナリ下ノ破陰ノ紐ト云ハ是レナリ爭ヲ浮ノ誤リト爲ス説モアリ亦面白シ(會氣云云ノ會ハ令ノ衍文ナリ陽氣ノ閉テ肌表ニ通ゼサ

ヲシムルヲ謂フ(陰上而陽内行ハ陰脉上等シテ腸脉下ニ墜ツルヲ云フ(内鼓而不
起上ノ上ハ腸谷云ク蒸ト音通スルヲ以テ誤ルト陽氣内ニ鼓動シテ蒸ヲ肌表ニ起
スヲ能ハザルヲ云リ素問ニ陰者藏精而起蒸也トアルハ是ナリ(外絶而不爲使ハ
陽氣外ニ絶ヘテ肌表ノ使用ヲ爲サザルヲ謂ヘリ素問ニ陽在外陰之使也トアル是
ナリ(絶陽云云ハ陽氣ノ蟬脱シテ陰形ノミ獨リ存在スルモ肌表ニ血色廢レ殘フノ
絡ノミアリ是レ外絶テ使用ヲ爲サザルナリ(破陰之紐ハ陽氣ガ滿チテ絡外ニ沉瀾
スルヲ云フ紐ハ絡ノ張テ結ボレル如キヲ云フ是レ内鼓シテ蒸氣ノ發起セザルナリ
氣ヲ絶トイヒ形ヲ破ルト云フ字句ヲ能ク々々味フベシ(絶陽之色已廢ノ之ト已
トハ衍文トス色ハ脉ノ外ニ發シ見ルモノナリ故ニ脉廢レハ色亦廢ス絶陰ノ義ヲ解
釋ス脉亂ハ破陰ノ事ヲ解釋スルナリ(夫以陽入陰支蘭藏云云ハ腸谷云ク以ノ字
ハ衍文ナリ支ハ支滿ナリ蘭ハ瀾ト通ズ沉瀾ナリ藏ハ心腹ヲ指ス是レハ陽氣ガ陰形
ニ入りテ心腹ノ間ニ支滿沉瀾スルモノハ生クルナリタトヘ陰氣ガ陰形ニ入テ流注
セザレバ其應ガ肉中ニ見レテ其色或ハ青ク或ハ赤或ハ紫トナリ黒トナル今太子ノ
疾ハ是ナリ腸谷曰ク陽氣常ニ陰形ニ入り陰形常ニ陽氣ヲ受ク是天地自然ノ道ナリ
故ニ陽ノ陰ニ入ルノ理ハアレハ陰ノ陽ニ入ルノ理ナシ司馬遷此義ニ通セズ妄リニ
對偶ヲ取リテ文辭ヲ改メ云云スレハ其意通セズ凡ソ戰國以降醫事ヲ論スルモノ陰
陽ニ體用ノ分アルヲ辨セズ專ラ陰陽ヲ以テニツノ物ト爲シテ必ス相對シテ之ヲ

論ズ大ニ醫門ノ害ヲ爲ストハ知言ト謂フベシ然レバ以陰入陽云云ノ一句ハ削除
スベシ(凡此數事皆五藏云云ノ事皆五藏ノ四字ヲ削除スヘシト腸谷云フ豎ハ氣ノ
上ツテ心ヲ衝ク名ナリ(厲鍼砥石ハ弟子ニ鍼ヲ砥石ニテ磨ガセルナリ(三陽五會
ハ腸谷云ク三八參ナリ五ハ伍ナリ參伍相雜ルノ義トセリ三陽ハ陽氣ノ雜ルナリ五
會ハ相雜ル所ノ陽氣ノ相合フ也ト正義ノ説ト異ル從多クハ腸谷ノ扁鵲傳正解(有間太子
蘇ハシバラクタクウチニ太子ガ氣息ヲフキ返シタリ(五分之熨ハ五分ハ半分ノ劑
ナリ熨ハ熨藥ナリ(減ハ鹹ト音相近キヲ以テ誤ル方劑ノ中ニ鹹味ノ藥品アル故ニ
八減ト云フ猶方中ニ二苓アルヲ以テ五苓ト云ガ如シ齊ハ劑ナリ古書ニハミナ通シ
テ用ユ湯藥ナリ(和ハ和緩スルナリ和養之ハ熨藥ト鹹味ノ藥ト混和シテ煎シルナ
リ更熨ハ一劑ヲ分チテニツノ囊ニ入レテ互ヒ違ヒニ温メテ太子ノ兩脇ノ下ヲ温熨
スルナリ更ハ更互ナリ適陰陽ハ治療ソノ宜キヲ得テ陰陽適度ニカノフナリ(服湯
復故ハ八減ノ湯藥ヲ服用シテ二十日バカリ經テ故ノ如ク全快ス
扁鵲過齊齊桓侯客之入朝見曰君有疾在腠理不治將深
桓侯曰寡人無疾扁鵲出桓侯謂左右曰醫之好利也欲以
不疾者爲功後五日扁鵲復見曰君有疾在血脈不治恐深
桓侯曰寡人無疾扁鵲出桓侯不悅後五日扁鵲復見曰君

有疾在腸胃間不治將深桓侯不應扁鵲出桓侯不悅後五日扁鵲復見望見桓侯而退走桓侯使人問其故扁鵲曰疾之居腠理也湯熨之所及也在血脈鍼石之所及也其在腸胃酒醪之所及也其在骨髓雖司命無奈之何今在骨髓臣是以無請也後五日桓侯體病使人召扁鵲扁鵲已逃去桓侯遂死使聖人預知微能使良醫得蚤從事則疾可已身可活也人之所病病疾多而醫之所病病道少故病有六不治一不治也陰陽并藏氣不定四不治也形羸不能服藥五不治也信巫不信醫六不治也有此一者則重難治也扁鵲名聞天下過邯鄲聞貴婦人即為帶下醫過雜陽聞周人愛老人即為耳目痹醫來入咸陽聞秦人愛小兒即為小兒醫隨俗為變秦太醫令李醯自知伎不如扁鵲也使人刺殺之至今天下言脈者由扁鵲也

腠理ハ皮膚ヲ謂フ腠音奏(酒醪ハ煎藥ナ云リ古ヘハ酒醪ヲ以テ藥ヲ煎スルト云フ故ニ此ニテハ湯藥ヲ云ヘリ此一條ハ韓非子ノ全文ヲ出セシナリ但ソノ中ニ蔡桓侯ヲ改メ齊桓侯トシ十日ヲ五日トシ火齊ヲ酒醪ニ改ムルノ類小シク改竄セシ所モアリ(司命ハモト星ノ名ニテ人ノ死生ヲ司ル星ナルガ後ニハ醫者ヲ指ソ司命トモ稱セリ(病疾多ハ人ノ多ク患トスル所ハ種々ト數多ノ病氣アルヲ病ヘ患ルナリ(病道少ハ醫者ハ治療藥方ノ少クシテ病氣ノ數ノ多キヲ病ヘ患ルナリ又ハ人ヲ論スル道少ナキヲ患ルトモ云ヘリ(帶下醫ハ婦人ノ病ニ白帶下赤帶下アリ病名ナリ(耳目痺ノ痺ハ腰脚ノ痠痺スルハ老人ノ常ニ持病ニアルコトナリ

太倉公者齊太倉長臨菑人也姓淳于氏名意少而喜醫方術高后八年更受師同郡元里公乘陽慶慶年七十餘無子使意盡去其故方更悉以禁方予之傳黃帝扁鵲之脈書五色診病知人死生決嫌疑定可治及藥論甚精受之三年為人治病決死生多驗然左右行游諸侯不以家為家或不為人治病病家多怨之者文帝四年中人上書言意以刑罪當傳西之長安意有五女隨而泣意怒罵曰生子不生男緩急無可使者於是少女緹縈傷父之言乃隨父西上書曰妾父

爲吏。齊中稱其廉平。今坐法當刑。妾切痛死者不可復生。而刑者不可復續。雖欲改過自新。其道莫由。終不可得。妾願入身爲官婢。以贖父刑罪。使得改行自新也。書聞上悲其意。此歲中亦除肉刑法。意家居。詔召問所爲治病死生驗者幾何。人主名爲誰。詔問故太倉長臣意方伎所長及所能治病者。有其書無有。皆安受學。受學幾何歲。嘗有所驗。何縣里人也。何病。醫藥已其病之狀。皆如何。具悉而對。臣意對曰。自意少時喜醫藥。醫藥方試之多。不驗者至高后八年得見師。臨菑元里公乘陽慶。慶年七十餘。意得見事之。謂意曰。盡去而方書。非是也。慶有古先道遺傳。黃帝扁鵲之脈書。五色診病。知人生死。決嫌疑。定可治。及藥論書甚精。我家給富。心愛公。欲盡以我禁方書悉教公。臣意則曰。幸甚。非意之所敢望也。臣意即避席再拜。謁受其脈書。上下經。五色診。奇咳術。揆度。陰陽。外變。藥論。石神。接陰陽。禁書。受讀解驗之。可一年所。明歲

即驗之。有驗。然尙未精也。要事之三年所。即嘗已爲人治診病。決死生。有驗。精良。今慶已死。十年所。臣意年盡三年。年三十九歲也。

(淳于氏。淳于ハモト地名ナリ。意淳于ニ居ル故ニ氏ト爲レリ。(公乘ハ官名ナリ。公車ニ乗ルヲ得ル故ニ公乗ト言フ。五色診病ハ面色ニ由テ病ノ何タルヲ知ル也。素問ニ肝心脾肺腎ノ五臟ヲ四時中央ニ配當シ。説ヲ立テ曰ク。肝ハ木ニ象リ。春ニ王ス。王ハ旺ナリ。盛ナルナリ。心ハ火ニ象リ。夏ニ王ス。肺ハ金ニ象リ。秋ニ王ス。腎ハ水ニ象リ。冬ニ王ス。而ソ脾ヲ以テ中央ニ象ル。中央ハ土ナリ。春ハ木ナリ。故ニ其色青シ。夏ハ火ナリ。故ニ其色赤シ。秋ハ金ナリ。故ニ其色白シ。中央ハ土ナリ。故ニ其色黃ナリ。タトヘバ病者ニ接シ。其人面色青サメテ居レバ。是レ肝ヲ病ムナリ。又面色アカケレバ。是ハ心臓ヲ病ムナリ。ト診斷スルガ如シ。此ノ五行配當論ヲ深ク研窮スレバ。頗ル條理ノ見ルベキアリ。此等ノ説ヲ以テ。西洋ノ醫論ニ比スレバ。人以テ取ルニ足ズト爲セトモ。西洋ノ學説ハ。皆形而下ニシテ。目撃シ得ル處ヲ論スルノミ。素問ナドハ。ミナ形而下ニシテ。目撃シ能ハサル處ヲ論ズルナリ。故ニ其説頗ル高尙ナレドモ。又迂遠ニ渉ル所モ多シ。(左右行遊云云ハ。臍ニ云ク。左右ハ一ト所ナラザルヲ云フト。(復續ハ。則宮刑等ニカ、リシモノハ。過テ改メテモ。接續スル。ガテキヌナリ。續テ一ツニ贖ニ作ルト云リ。(除肉刑法ハ。文帝少女緹縈ノ言ニ感シ。玉ヒテ。則宮等ノ肉刑ヲ除キ去

リシナリ(古先道ハ古ヘノ先賢ノ遺傳ノ藥方醫道ヲ云リ即チ黃帝扁鵲ノ脉書等是ナリ)我家給富云云ハ我家ハ元來富ミ饒ナレバ醫藥ノ術ヲ售ラズト宜シキナリ(寄奇術ノ咳ハ倭ニ作ルベシ、説文ニ、奇倭ハ非常ナリトアリ、サレバ寄祕非常ノ術ナリ、意フニ病者ヲ診スルノ法、古ヘハ望聞問切ヲ四診トス、ソノ法奇祕ナルヲ以テ奇倭トセシガ、多紀菑庭、四診ノ外更ニ候腹ノ法ヲ著シ診病奇倭ト名ツク、奇倭ノ字此ノ傳ニ取レルナラン、

齊侍御史成自言病頭痛。臣意診其脈告曰。君之病惡不可言也。即出。獨告成弟昌曰。此病疽也。內發於腸胃之間。後五日當臃腫。後八日嘔膿死。成之病得之飲酒且內成。即如期死。所以知成之病者。臣意切其脈。得肝氣。肝氣濁而靜。此內關之病也。脈法曰。脈長而弦。不得代。四時者。其病主在於肝。和即經主病也。代則絡脈有過。經主病和者。其病得之筋髓裏。其代絕而膿賁者。病得之酒且內。所以知其後五日而臃腫。八日嘔膿死者。切其脈時。少陽初代。代者經病。病去過人。人則去。絡脈主病。當其時。少陽初關一分。故中熱而膿未發。

也。及五分則至少陽之界。及八日則嘔膿死。故上二分而膿發。至界而臃腫。盡泄而死。熱上則熏陽明。爛流絡。流絡動。則脈結發。脈結發則爛解。故絡交熱。氣已上行。至頭而動。故頭痛。
(臃腫ハハレヤマイナリ。臃ニ云ク臃ハ癰ト同シ。嘔膿ハ口ヨリウミテ嘔クナリ。内スルハ房事ナリ。一濁而靜徐廣曰ク、靜ハ清ニ作ルベシト、此レ太倉侍御史ノ病ヲ診セシ時ニ其面色ヲ見テ肝ニ病ノアルヲ知レルナリ。内關之病ハ是レ内關ニ由テ知リ得ベキ病ト云フ事ナリ。凡ソ手ノ脈ヲ寸關尺ト云フ關ヨリ尺澤ニ至ルナ内關ト云ク掌ニ近キヲ寸ト云ヒ、其次ヲ關ト云ヒ、其終リヲ尺トモ、尺澤トモ云ヘハ、關尺ノ打カタニヨリテ、知り得ルトナラン、其脈搏ヲ下ニ説テ、脈法ニ曰ク、云云ト曰ヒタル也。長而弦云云。脉搏ヲ大別シテ廿七ト分ツ、其中ニ長モ弦モ代モアリ、其詳ナルハ此ニ述ベガタシ、王叔和ノ脉論多紀氏脉學輯要等ニ詳ナリ、案スルニ齊侍御史ノ病ハ、倉公ガ肝ノ氣ニ得タリト云ヘハ、肝氣旺盛ノ病ナルベシ、故ニ頭痛ヲ發セシナラン、
 齊王中子諸嬰兒小子病。召臣意。脈切其脈。告曰。氣鬲病。病使人煩懣。食不下。時嘔沫。病得之少憂。數忤食飲。臣意即爲之作下氣湯以飲之。一日氣下。二日能食。三日即病愈。所以知小子之病者。診其脈。心氣也。濁躁而經也。此絡陽病也。脈

法曰脈來數病去難而不一者病主在心。周身熱脈盛者爲重陽。重陽者邊心主。故煩懣食不下。則絡脈有過。絡脈有過則血上出。血上出者死。此悲心所生也。病得之憂也。

(氣昂病ハ高ハ隔ノ意ナリ高膜ノ病トモ云リ(得之少憂ハ少キ時ニ憂ヒ心配セシヨリ生ゼシ病ナリ(數食食飲ハ度々食ヒタリ飲ミタリスルナリ(食餌ノスハマヌテ無理ニ喫スルトモ云リ(食ハ索隱ニ音疑乞反トス心氣也ノ世ノ字ハ衍文ナリ(濁躁而經ノ經ハ訛也(此絡陽ノ絡ハ結ノ誤リト云フ(病去難ノ病ハ疾ノ誤リト云リ疾ハトク也速ナリ過ハ音唐ニテ盪ナリ下ヨリ上ハ衝キ上ルナリ)齊郎中令循病。徵醫皆以爲蹶。人中而刺之。臣意診之曰。湧疝也。令人不得前後洩。循曰。不得前後洩三日矣。臣意飲以火齊湯。一飲得前洩。再飲大洩。三飲而疾愈。病得之內。所以知循病者。切其脈時。右口氣急。脈無五藏氣。右口脈大而數。數者中下熱而湧。左爲下。右爲上。皆病五藏應。故曰湧疝。中熱。故湧赤也。

(爲蹶ハ顛倒スルナリ中風ヲ發シテ蹶スルアリ食蹶トテ飽食ノ爲メニ一時呼吸ノ

止マリ顛倒スルアリ、其他種々蹶スルアリ今此ニハ徒ニ爲蹶ニテハ解シガタシ恐ラクハ脫字アラン(人中ハ鼻ノ下ニシテ吻唇ノ上ニアリ或ハ人ヲ入ノ誤リトスル説モアリ(前後洩ハ小便ナリ後洩ハ大便ナリ(得之内ハ房事ノ度ニ過キシナリ(右口氣急ハ右ノ手ノ寸口遲緩ナルナリ(湧赤ハ小便ノ赤キナリ)齊中御府長信病。臣意入診其脈。告曰。熱病氣也。然暑汗脈少衰不死。曰。此病得之當浴流水而寒甚。已則熱信。曰。唯然。往冬時爲王使於楚。至莒縣陽周水。而莒橋梁頗壞。信則擊車轅。未欲渡也。馬驚。即墮。信身入水中。幾死。吏即來救。信出之水中。衣盡濡。有間而身寒。已熱如火。至今不可以見寒。臣意即爲之液湯火齊。逐熱。一飲汗盡。再飲熱去。三飲病已。即使服藥。出入二十日。身無病者。所以知信之病者。切其脈時。并陰脈法曰。熱陽陰交者死。切之不交。并陰者。脈順清而愈。其熱雖未盡。猶活也。腎氣有時間濁。在太陰脈口而希。是水氣也。腎固主水。故以此知之。失治一時。即轉爲寒熱。

(暑汗ハ暑中ニ多ク汗ヲ發セシヨリ脉少ク衰ルニ至リシナリ或ハ汗ヲ汗トセリ暑ニ中テ多ク汗ヲ發シテ濕氣ヲ受シトモ云リ(寧ハ車ヲ牽ナリ)不可見寒ハ惡寒シテ外ニ出ツルヲデキザルナリ(并陰ハ陽氣ト陰氣ト合並スルナリ然レハ陽ト陰ト交ルトハ自ラ殊ル(汗盡ハ濕邪ノ氣去ルナリ)太陰脉口云云ハ此ノ太陰ト云フハ左手ナリ)

齊王太后病召臣意入診脈曰風痺客暉難於大小溲溺赤臣意飯以火齊湯一飲即前後溲再飲病已溺如故病得之流汗出游游者去衣而汗晞也所以知齊王太后病者臣意診其病切其太陰之口溼然風氣也脈法曰沈之而大堅浮之而大堅者病主在腎腎切之而相反也脈大而躁大者膀胱氣也躁者中有熱而溺赤

(風痺客暉ハ風ハ凡テ氣ノ事ナリ風犬風顛ノ類ナリ此ノ風モ氣ト云フ事ニテ痺ハ病ナリ暉ハ足ノ甲ナリ水氣足暉ニアラハルナリ又暉ハ膀胱ナリト云フ説モアリ痺ハ音且字典ニ勞病ナリト病已ハ病氣ガ全快スルナリ(溺如故ハ病カ平愈シテ小便ノ通シ平生ノ如クニナリシナリ)沈之ハ脉ヲ診スルニ指頭ニカサ入レテ其脉ヲ診スルナリ(病主在腎素問ニ曰ク在天爲寒在地爲水在體爲骨在臟爲腎

云云ト是レ水氣病タルコトナリ

齊章武里曹山附病臣意診其脈曰肺消痺也加以寒熱即告其人曰死不治適其共養此不當醫治法曰後三日而當狂妄起行欲走後五日死即如期死山附病得之盛怒而以接內所以知山附之病者臣意切其脈肺氣熱也脈法曰不平不鼓形弊此五藏高之遠數以經病也故切之時不平而代不平者血不居其處代者時參擊並至乍躁乍大也此兩絡脈絕故死不治所以加寒熱者言其人尸奪尸奪者形弊形弊者不當關灸鏡石及飲毒藥也臣意未往診時齊大醫先診山附病灸其足少陽脈口而飲之半夏丸病者即泄注復中虛又灸其少陰脈是壞肝剛絕深如是重損病者氣以故加寒熱所以後三日而當狂者肝一絡連屬結絕乳下陽明故絡絕開陽明脈陽明脈傷即當狂走後五日死者肝與心相去五分故曰五日盡盡即死矣

(共養ハ供養ナリ、治スベカラザル病ナレバ、只保養セヨトナリ(肺消痺ハ肺氣ノ消盡スル病ナリ)不平、脈搏四時ノ氣候ニ適ヒザルナリ(不鼓ハ脈搏力ナキナリ)乍躁乍大ハ、躁大ハ、脈ノウチカタナリ(關節、ハ關節ハ灸スルナリ)鏡石ハ針ヲウツナリ昔ハ石ヲ磨キテ針トス、故ニ鏡石ト云フ、(少陽脈口、少陽ハアシクビノ上ハ向キニナリ)オルトコロナリ(少陰ハ左リノ手寸脈ノ上ナリ)絶ハ甚ナリ

齊、中尉潘滿如病、少腹痛。臣意診其脈曰：遺積瘕也。臣意即謂齊太僕臣饒。內史臣繇曰：中尉不復自止於內。則三十日死。後二十餘日、溲血死。病得之酒且內。所以知潘滿如病者、臣意切其脈、深小弱。其卒然合合也。是脾氣也。右脈口氣至緊小。見瘕氣也。以次相乘。故三十日死。三陰俱搏者、如法。不俱搏者、決在急期。一搏一代者、近也。故其三陰搏、溲血如前止。

(少腹ハ劉熙釋名云、自臍以下曰水腹、水灼所聚也、又曰少腹、少小也、比於臍上爲小也)遺積瘕、瘕ハ音加正義ニ云ク、犬狗魚鳥不熱食之、成瘕、痛ト字書ニ女病也、又ハ腹中久病也ト、方書ニ腹中雖硬、忽聚忽散、無有常準、謂之瘕、言病瘕而未及瘕也、又

積瘕トモ云テ腹中ノカタマリ物也(深小弱、其卒然合々也ハ脈ヲ按スルニ小弱ニシテ力無キニ折リ折リ細錯ノ脈ガ見ハル、ナリ上ハ合ハ翁ノ字トナシテ讀ムベシ翁合ハ脈ノ盛ニ動クナリ(近也ハ死期ノ近ツキタルナリ)

陽虛侯相趙章病。召臣意。衆醫皆以爲寒中。臣意診其脈曰：迴風。迴風者、飲食下隘而輒出不留。法曰五日死。而後十日乃死。病得之酒。所以知趙章之病者、臣意切其脈、脈來滑。是內風氣也。飲食下隘而輒出不留者、法五日死。皆爲前分界。法後十日乃死。所以過期者、其人嗜粥。故中藏實。中藏實。故過期。師言曰：安穀者過期。不安穀者不及期。

(中藏ハ胃ナリ、安穀ハ食餌ヲ吐カザルナリ)迴風ハ迴ハ音洞ナリ、風疾洞徹シテ五臟ニ入ルナリ(下隘ハタベテ喉ヨリ下ルナリ)隘ハ喉ナリ(不留ハ食事ヲスルト忽チ腹ガ下ルナリ)

濟北王病。召臣意診其脈。曰：風蹶胸滿。卽爲藥酒。盡三石。病已得之。汗出。伏地。所以知濟北王病者、臣意切其脈時、風氣也。心脈濁。病法過入其陽。陽氣盡而陰氣入。陰氣入張則寒。

氣上而熱氣下。故胃滿汗出伏地者。切其脈。氣陰陰氣者。病必入中。出及灑水也。

風厥ハ素間ニ汗出テ身熱アルモノハ風ナリ煩懣シテ解ケザルモノハ厥ナリ之ヲ名ケテ風厥ト云フト言リ(二三石ハ漢ノ一石ハ周ト同ジニテ我邦ノ八升九合八勺ニアタル漢ノ一石ハ一斛ナリ(心脉濁ハ左手ノ寸口ノ心臓ノ脉ニ邪氣アリテ濁レリ(澁水ハ手足ニ自ラ出ル冷汗ナリ澁音譚字典ニ云ク手足ノ液也

齊北宮司空命婦出於病。衆醫皆以爲風入中。病主在肺刺其足少陽脈。臣意診其脈曰。病氣疝客於膀胱。難於前後溲。而溺赤。病見寒氣則遺溺。使人腹腫。出於病得之。欲溲不得。因以接內。所以知出於病者。切其脈。大而實。其來難。是厥陰之動也。脈來難者。疝氣之客於膀胱也。腹之所以腫者。言厥陰之絡結小腹也。蹵陰有過。則脈結動。動則腹腫。臣意即灸其足蹵陰之脈。左右各一所。即不遺溺。而溲清。小腹痛止。即更爲火齊湯以飲之。三日而疝氣散。即愈。

北宮司空命婦ハ北宮ハ氏ナリ司空ノ工部役ヲツトムル命婦女官ノ名ハ於出ト云フモ

ノナリ婦人ハ夫ノ爵位ニ從フ夫トガ大夫タレバ妻ハ命婦タルアリ徐廣ハ婦人ト爲シ正義ハ男子トス其疝ト云フヲ以テ男子ト爲セドモ古ハ婦人モ疝ト稱スト云フ唐ヨリ以後ハ丈夫ノ病ト爲レリ方書ニ三陰急爲疝又男子有七疝云云

故濟北王阿母自言足熱而漉。臣意告曰。熱蹵也。則刺其足心各三所。案之無出血。病旋已。病得之飲酒大醉。濟北王召意診脈。諸女子侍者。至女子豎。豎無病。臣意告永巷長曰。豎傷脾不可勞。法當春嘔血死。臣意言王曰。才人女子豎何能。王曰。是好爲方。多伎能。爲所是。案法新。往年市之民所。四百七十萬。曹偶四人。王曰。得母有病乎。臣意對曰。豎病重。在死法中。王召視之。其顏色不變。以爲不然。不賣諸侯所。至春。豎奉劍從王之廁。王去。豎後。王令人召之。即仆於廁。嘔血死。病得之流汗。流汗者同法。病內重。毛髮而色澤。脈不衰。此亦關內之病也。

阿母ハ乳母ナリ(刺其足心ハ足ノ底ノ土ヲマズニ針ヲ刺スナリ(永巷ハ奧ノ女中ノツメル所ナリ前篇范曄ノ傳ニ出ツ(豎ハ字典ニ臍部ノ者ミナ豎ト曰フト君ノ側

ニ給事スルモノナリ(才人ハ濟北王ノ家ニテ置ク女官ノ名ナリ)案法新ハ此豎技能アリテ新規ニ工夫シテ女工ノ新方ヲ案シ出セリ(曹耦四人ハ此豎ト朋輩ガ四人ナリシサ價四百七十萬錢ニテ買ヒシナリ(關内之病ハ腑ノ病ナリ關ハ臟ト腑トノ關ヲ云フ

齊中大夫病齟齬。臣意灸其左太陽明脈。即爲苦參湯。日嗽三升。出入五六日。病已得之。風及臥。開口食而不嗽。

關ハ音順羽反ムシバナリ(開口ノ開ハ恐クハ閉ノ訛リナラン(嗽ハ口ヲ水ニテソ、グナリ

菑川王美人懷子而不乳。來召臣意。臣意往。飲以葇藳藥一撮。以酒飲之。旋乳。臣意復診其脈。而脈躁。躁者有餘病。即飲以消石一齊。出血。血如豆。比五六枚。

美人ハ女官ノ名ナリ(懷子ハ懷胎スルコトナリ(不乳ハ臨月ノ前ニ墮胎シタリ又ハ分娩シテモ死胎ナドニテ兒ガソダ、マナリ葇音良、藳音宕、

齊丞相舍人奴從朝入宮。臣意見之。食閨門外。望其色。有病

氣。臣意即告宦者平。平好爲脈。學臣意。所臣意即示之。舍人奴病。告之曰。此傷脾氣也。當至春。鬲塞不通。不能食。飲法至夏。泄血死。宦者平即往告相曰。君之舍人奴有病。病重。死期有日。相君曰。卿何以知之。曰。君朝時入宮。君之舍人奴盡食閨門外。平與倉公立。即示平曰。病如是者。死。相即召舍人。因而謂之曰。公奴有病。不。舍人曰。奴無病。身無痛者。至春。果病。至四月。泄血死。所以知奴病者。脾氣周乘五藏。傷部而交。故傷脾之色也。望之。殺然黃。察之。如死青之炏。衆醫不知。以爲大蟲。不知傷脾。所以至春死者。脈法曰。病重而脈順清者。曰勝木。故至春死。所以至夏死者。脈法曰。病重而脈順清者。曰內關。內關之病。人不知其所痛。心急然無苦。若加以一病。死中春。一愈順。及一時。其所以四月死者。診其人時。愈順。愈順者。人尙肥也。奴之病。得之流汗數出。灸於火。而以出。見大風也。

高塞不通八隔ナリ即千胸膈ナリ(脾氣周乘五臟ハ脾氣周ク五臟ヲメグリ乘ジテ各部ヲ攻メ傷レリ)殺然黃ハ殺然ハ生氣ナク枯レタル色ナリ黃ハ土色ナリ(死青之茲ハ青黒ニシテ光澤ナキナリ)鱗ニ云ク茲ハ黒ナリ(大蟲ハ索隱ニ云ク虻虫也即千蠅虫ナリ)

菑川王病召臣意診脈曰蹶上爲重頭痛身熱使人煩懣臣意即以寒水拊其頭刺足陽明脈左右各三所病旋已病得之沐髮未乾而臥診如前所以蹶頭熱至肩

蹶上ハ逆上スルコトナリ拊其頭ハ寒水ニテ病人ノ頭ヲ拊ツナリ

齊王黃姬兄黃長卿家有酒召客召臣意諸客坐未上食臣意望見王后弟宋建告曰君有病往四五日君要脅痛不可俛仰又不得小便不亟治病即入濡腎及其未舍五藏急治之病方今客腎濡此所謂腎痹也宋建曰然建故有要脅痛往四五日天雨黃氏諸倩見建家京下方石即弄之建亦欲効之効之不能起即復置之暮要脅痛不得溺至今不愈建病得之好持重所以知建病者臣意見其色太陽色乾腎部

上及界要以下者枯四分所故以往四五日知其發也臣意即爲柔湯使服之十八日所而病愈

往四五日ハ是ヨリサキ四五日ニ至レバナリ要脅痛云云ハ要ハ腰ナリ腰下脇トガ痛ミテカ、ム、モ仰ニ向ク、モデキサルナリ倩ハ音七姓反塔ナリ東齊ノ間ニテハ塔ヲ倩ト謂フト(京下方石ハ倉廩ノ下ニアル四角ノ切り石ナリ十八日所ノ所ハバカリト訓ム所ノ字ハ書ノ君詭ノ篇ニ配天多ク歷年所ノ類ナリ柔湯ハ緩和ノ藥ナリ金石ノ藥ヲ剛劑ト云フト)

濟北王侍者韓女病要背痛寒熱疥醫皆以爲寒熱也臣意診脈曰內寒月事不下也即竄以藥旋下病已病得之欲男子而不可得也所以知韓女之病者診其脈時切之腎脈也齋而不屬齋而不屬者其來難堅故日月不下肝脈弦出左口故曰欲男子不可得也

月事不下八月々ノ經水ガ滯リテ下ラヌナリ(竄以藥ハ藥ヲ以テ燻ベルナリ)旋下病已ハ經水ノ通シガアリテ病氣平愈セリ(齋而不屬ハ齋ナリ玄白子曰ク參伍不調ノモノヲ名ツケテ濫ト云フト連續セザル脈ナリ)

臨菑汜里女子薄吾病甚。衆醫皆以爲寒熱篤。當死。不治。臣意診其脈曰。螻蛄。螻蛄爲病。腹大。上膚黃蠟。循之戚戚然。臣意飲以芫華一撮。卽出。螻蛄可數升。病已。三十日如故。病螻蛄得之於寒溼。寒溼氣宛篤。不發。化爲蟲。臣意所以知寒薄吾病者。切其脈。循其尺。其尺索刺蠶。而毛美奉髮。是蟲氣也。其色澤者。中藏無邪氣及重病。

薄吾ハ女ノ名ナリ。螻蛄ニ音饒。選說文ニ腹中之短虫也。循之戚々然ハ手ニテ腹ヲナツレバシクノ痛ムナリ。循ハ按撫スルナリ。戚々ハイタムナリ。感ト作シテ讀ムベシ。氣宛ノ宛ハ楚ニ作ルベシ。楚ハ鬱ナリ。氣ノ鬱結スルナリ。寒薄吾ノ寒ノ字ハ衍文ナリ。薄吾ハ女ノ名ナリ。循其尺云云ハ脈ヲトリ尺ノ處ヲ撫レバ尺ハ寸關尺ウルオイナク膚ノ手サワリバサノスルナリ。

齊淳于司馬病。臣意切其脈。告曰。當病迴風。迴風之狀。飲食下噎。輒後之。病得之飽食而疾走。淳于司馬曰。代之王家。食馬肝。食飽甚。見酒來。卽走去。驅疾至舍。卽泄數十出。臣意告曰。爲火齊米汁飲之。七八日而當愈。時醫秦信在旁。臣意去。

信謂左右。閹都尉曰。意以淳于司馬病爲何。曰。以爲迴風。可治。信卽笑曰。是不知也。淳于司馬病。法當後九日死。卽後九日不死。其家復召臣意。臣意往問之。盡如意。診。臣卽爲一火齊米汁。使服之。七八日病已。所以知之者。診其脈時。切之。盡如法。其病順。故不死。

輒後之ハ飲食スレバ間モク便所ニ行クナリ。

齊中郎破石病。臣意診其脈。告曰。肺傷。不治。當後十日。丁亥。溲血死。卽後十一日。溲血而死。破石之病。得之墮馬。僵石上。所以知破石之病者。切其脈。得肺陰氣。其來散。數道至而不一也。色又乘之。所以知其墮馬者。切之。得番陰脈。番陰脈入虛裏。乘肺脈。肺脈散者。固色變也。乘之。所以不中期死者。師言曰。病者安穀。卽過期。不安穀。則不及期。其人嗜黍。黍主肺。故過期。所以溲血者。診脈。法曰。病養喜陰處者。順死。喜養陽處者。逆死。其人喜自靜。不躁。又久安坐。伏几而寢。故血下泄。

番陰脈ハ番ハ翻ナリヒツクリカヘルナリ陰陽ノ脉ガ位ヲ易ヘルナリ(不中期死者八十日メニ死スト云シガ十一日メニナリテ死ス一日死スルノ期限ガ延ビシナリ(病養喜陰處者云云ハ病ヲ養フニ當テ靜處ヲ好ミ喜ブモノハ順ニシテカヘツテ死ス血ヲ洩ス小便スルモノハ順ナリ血ヲ嘔クモノハ逆ナリ)

齊王侍醫遂病自練五石服之臣意往過之遂謂意曰不肖有病幸診遂也臣意即診之告曰公病中熱論曰中熱不洩者不可服五石石之爲藥精悍公服之不得數洩亟勿服色將發臃遂曰扁鵲曰陰石以治陰病陽石以治陽病夫藥石有陰陽水火之齊故中熱即爲陰石柔齊治之中寒即爲陽石剛齊治之臣意曰公所論遠矣扁鵲雖言若是然必審診起度量立規矩稱權衡合色脈表裏有餘不足順逆之法參其人動靜與息相應乃可以論論曰陽疾處內陰形應外者不加悍藥及鏡石夫悍藥入中則邪氣辟矣而宛氣愈深診法曰二陰應外一陽接內者不可以剛藥剛藥入則動陽陰病益衰陽病益著邪氣流行爲重困於愈忿發爲疽意告之

後百餘日果爲疽發乳上入缺盆死此謂論之大體也必有經紀拙工有一不習文理陰陽失矣

五石ハ鍾乳石紫石英、白石英、石硫黃、赤石脂ナリ(侍醫ハ齊王ノ御側醫者ナリ(色將發臃ハ顔色ヲ見レバ癰疽ノ類ノ病ヲ發セントスルナリ腕ハ癰ト通ズ色ハ面色ナリ(陰石柔齊ハ石膏滑石ノ類ノ柔和ノ藥劑ナリ陽石剛劑ハ陽起石鍾乳石ノ類ナリ(所論遠矣ハ迂遠ノ論也(與息相應ハ氣息ト其人ノ動靜ト參考シ相應ズルヲ以テ論スベキナリ(邪氣辟矣云云ハ辟ハ辟ケ去ルナリ(宛氣ハ前三言フ寒熱ノ氣ノ鬱スルナリ邪氣ハサケ去ルト雖モ鬱結スルモノハ愈々深クナルナリ宛ハ燒ナリ前三出ツ詩經ニ楚彼柳斯云云ノ楚ナリ(重田於愈ハ愈ハ論ト通ズ五臟ノ腧穴ナリ扁鵲傳ニ輸ニ作ル(缺盆ハ乳房ノ上ノ骨名ナリ(經紀ハ上文ノ度量ヲ起シ規矩ヲ立テ權衡ヲ稱ルノ類ハミナ經紀ノ事ナリ(拙工ハ下手ノ醫者ナリ)齊王故爲陽虛侯時病甚衆醫皆以爲蹶臣意診脈以爲痺根在右脅下大如覆杯令人喘逆氣不能食臣意即以火齊粥且飲六日氣下即令更服丸藥出入六日病已病得之內診之時不能識其經解大識其病所在

蹶ハ邪氣ノ胸膈ヘ衝キ上ル病氣ナリ(瘵ハ肺臟ノシビレシナリ(喘ハ喘息ナリ息

ノゼイノスルナリ不能識其經解ハ世間ノ醫者トモガ古經ヲ了解スルヲ識ラザルナリ
臣意常診安陽武都里成開方開方自言以爲不病臣意謂之病苦沓風三歲四支不能自用使人瘡瘡即死今聞其四支不能用瘡而未死也病得之數飲酒以見大風氣所以知成開方病者診之其脈法奇咳言曰藏氣相反者死切之得腎反肺法曰三歲死也

沓風ハ風病ノ名ナリ沓ハ音徒合反ナリ(四支ハ四肢ナリ手足ノナリ)瘡ハ瘡ナリ音聲ノツブレシナリ奇咳ノ解ハ前ニ出ツ

安陵阪里公乘項處病臣意診脈曰牡疝牡疝在鬲下上連肺病得之内臣意謂之慎毋爲勞力事爲勞力事則必嘔血死處後蹴胸要蹶寒汗出多即嘔血臣意復診之曰當且日夕死即死病得之内所以知項處病者切其脈得番陽番陽入虛裏處且日死一番一絡者牡疝也臣意曰他所診期決死生及所治已病微多久頗念之不能盡識不敢以對

公乘ハ官名ナリ項處ハ人ノ名ナリ(要蹶寒ハ腰ガ俄カニ寒クヒヘルナリ)蹴胸ハケマリナリ(且日ハ明日ナリ)番陽ノ番ハ翻ナリ解ハ前ニ同ジ

問臣意所診治病病名多同而診異或死或不死何也對曰病名多相類不可知故古聖人爲之脈法以起度量立規矩縣權衡案繩墨調陰陽別人之脈各名之與天地相應參合於人故乃別百病以異之有數者皆異之無數者同之然脈法不可勝驗診疾人以度量異之乃可別同名命病主在所居今臣意所診者皆有診籍所以別之者臣意所受師方適成師死以故表籍所診期決死生觀所失所得者合脈法以故至今知之

古聖人云云ハ古ノ神農黃帝等ノ聖人ノ病名ヲ立テ脈法ヲ定メラレシヲ云リ(別百病云云ハ其治療スル所ノ種々ノ百病ノ死生ヲ差別メ之ヲ決スルハ各異ナル也)以度量異之ノ度ハ即チ度量ヲ起スナリ(命病主在所居ハ病名ヲ付クルハ病ノ在ル所ノ原因ヲ探グリテ付ル故ニ其名ヲ異ニスルナリ)診籍ハ古人ノ脈法ヲシルセシ籍ナリ籍ハ帳面ナリ(表籍所診ハ古人ノ診察セシ籍ヲ以テ表準トス表準ハ目シルシナリ規則ナリ)

問臣意曰。所期病決死生。或不應期。何故。對曰。此皆飲食喜怒不節。或不當飲藥。或不當鍼灸。以故不中期死也。

期病決死生云云ハ病ヲ期スルハ後五日死スルノ後十日ニシテ死スルトノ言フノ類ヲ指ス

問臣意。意方能知病死生。論藥用所宜。諸侯王大。臣有膏問。意者不及。文王病時。不求意診治。何故。對曰。趙王膠。西王濟。南王吳。王皆使人來召臣意。臣意不敢往。文王病時。臣意家貧。欲爲人治病。誠恐吏以除拘臣意也。故移名數左右。不修家。生出行游國中。問善爲方數者。事之久矣。見事數師。悉受其要事。盡其方書。意及解論之。身居陽虛侯國。因事侯。侯入朝。臣意從之。長安。以故得診安陵項處等病也。

吏以除拘云云ハ役人ガ臣意ヲ官ニ除シ祿ヲ以テ臣ヲ束縛セントス(不脩家生云云ハ家ノ生産ヲ打棄テ四方ニ遊ヒニ出シナリ(問善爲方數者云云ハ善ク醫方ニ通シ精シキモノヲ尋子テ藥方ヲ問ヒテ之ニ事ヘタリ又外ニ數人ノ良キ醫師ニ見ヘ事ヘテ緊要ノ所ヲ學ビ受ケタリ藥方醫書ノ意味ヲ極メテ其意義ヲ了解論究スルニ及

ヒタリ

問臣意。知文王所以得病不起之狀。臣意對曰。不見文王病然。竊聞文王病喘頭痛。目不明。臣意心論之。以爲非病也。以爲肥而蓄精。身體不得搖。骨肉不相任。故喘。不當醫治。脈法曰。年二十。脈氣當趨。年三十。當疾步。年四十。當安坐。年五十。當安臥。年六十。已上。氣當大董。文王年未滿二十。方脈氣之趨也。而徐之。不應天道四時。後聞醫灸之。卽篤。此論病之過也。臣意論之。以爲神氣爭而邪氣入。非年少所能復之也。以故死。所謂氣者。當調飲食。擇晏日。車步廣志。以適筋骨。肉血脈。以瀉氣。故年二十。是謂易貨。法不當灸。灸至氣逐。

得疾不起ハ病氣ニナリテ死セシナク董ノ董ナ一ツニ董ニ作ル(大董ハ董音謹ニテ)深ク氣ヲシツメ藏ムルナリ(醫灸之卽蒿ハ醫者ガ之ヲ灸セシヨリ反テ病ガ重クナリシナリ(論病之過ハ徒ニ病氣ノ症ノミヲ論スルノ過チナリ(擇晏日云云ハ日和リノヨキ日ヲ擇ビテ車ナリ徒歩ナリ氣マハ遊行シテ志ヲ廣メ心ヲ開轄ニシテ一身ノ筋骨血液脈絡ノメグリチ適宜ニスヘキナリ(瀉氣ハ鬱屈セシ氣ヲ暢發スルナ

リ(易貨ノ貨ハ買ナリ買易ハ交換ナリ物ヲ互ニ易ヘルナリ)不當從灸針ヤ灸ナズ
 へカヲザルナリ秘ハ古ヘハ石ニテ針ヲ造リシナリ
 問、臣意、師慶安受之、聞於齊諸侯、不對曰、不知慶所師受、慶
 家富善爲醫、不肯爲人治病、當以此故不聞、慶又告臣意曰、
 慎毋令我子孫知若學我方也。

師慶安受之ハ汝ガ師匠ノ陽慶ハ何ノ處ノ何ノ人ヨリ傳授サレシゾト上ヨリノ御
 尋子アリタリ

問、臣意、師慶何見於意而愛意、欲悉教意方、對曰、臣意不聞
 師慶爲方善也、意所以知慶者、意少時好諸方事、臣意試其
 方皆多驗精良、臣意聞菑川唐里公孫光善爲古傳方、臣意
 卽往謁之、得見事之、受方化陰陽及傳語法、臣意悉受書之、
 臣意欲盡受他精方、公孫光曰、吾方盡矣、不爲愛公所、吾身
 已衰、無所復事之、是吾年少所受妙方也、悉與公母以教人、
 臣意曰、得見事侍公前、悉得禁方、幸甚、意死不敢妄傳人、居
 有間、公孫光間處、臣意深論方、見言百世爲之精也、師光喜

日、公必爲國工、吾有所善者、皆疏、同產處、臨菑善爲方、吾不
 若、其方甚奇、非世之所聞也、吾年中時嘗欲受其方、楊中倩
 不肯、曰、若非其人也、胥與公往見之、當知公喜方也、其人亦
 老矣、其家給富、時者未往、會慶子男殷來獻馬、因師光奏馬
 王所、意以故得與殷善、光又屬意於殷、曰、意好數、公必謹遇
 之、其人聖儒、卽爲書以意屬陽慶、以故知慶、臣意事慶謹以
 故愛意也。

古傳方ハ古ヨリ傳ハル藥方ナリ(方化陰陽云云ハ藥方ノ善ク陽症ヲ化シテ陰トナ
 シ陰症ヲ變シテ陽トナスノ妙方ト又別ニ古來ノ傳方ヲ口ツカテ語り聞カストチ悉
 ク受ケ得タリ)不爲愛公所ハ君ノ所ニテ秘方ヲ惜ミテ傳ヘヌナドハ云フコトハナ
 シ(無所復事之ハマタ藥方ノ事トノ術ヲ世ニ售ル意ナケレバ惜ム意モナキ也)間
 處ハ公孫光ガヒマデ居リシナリ(國工ハ天下ノ大醫ナリ)吾有所善者皆疏ハ吾レ
 ノ善ク交ハリシ人多クアレドモ皆醫術ニハ疏シ(處臨菑云云ハ臨菑ニ居ル人ニテ
 藥方ニ精シキ人アリ吾ハトテモ及ハヌ案スルニ其人ハ揚中倩ニテ慶ノコナルベシ
 (揚中倩ハ慶ノ字ナリト云フ情ハ音七見反ナリ)年中ハ中年ナリ即チ壯年ノ時ナリ
 (胥ハ須也マツナリ又ハスベカヲクト訓ミテモヨシ)慶子男殷ハ名ナリ上文ニハ慶

ニ子ナキト云ヘリサレバ初メニハ子アリテ中年比ニ死去セシナラン(好數ハ醫ノ術數ヲ好ムナリ(聖儒ハ聖門ノ儒者ナリ

問臣意曰吏民嘗有事學意方及畢盡得意方不何縣里人對曰臨菑人宋邑邑學臣意教以五診歲餘濟北王遣太醫高期王禹學臣意教以經脈高下及奇絡結當論愈所居及氣當上下出入邪逆順以宜鑱石定砭灸處歲餘菑川王時遣太倉馬長馮信正方臣意教以案法逆順論藥法定五味及和齊湯法高永侯家丞杜信喜脈來學臣意教以上下經脈五診二歲餘臨菑召里唐安來學臣意教以五診上下經脈奇咳四時應陰陽重未成除爲齊王侍醫

五診ハ五臟ノ脈ヲ診察スルヲ云フ(經脈高下ハ手足ノ經脈ヲイフ(奇絡結ハ絡脈ノ結ビ聚ル處ヲ云(俞ハ氣血三百六十五穴會ヲ云フ(邪逆順ハ邪氣ノ入テ順ナルモノハ治療カデキルナリ逆ナルモノハ療治イタシガタシ(四時應陰陽重ハ春ノ肝脈ハ弦ニシテ長キヲ欲シ夏ノ心脈ハ洪大ニシテ散ナルヲ欲シ秋ノ肺脈ハ浮ニシテ短瀦ナルヲ欲シ冬ノ腎脈ハ沈ニシテ滑ナルヲ欲スルガ如シ春夏ヲ陽ト爲シ秋冬ヲ陰ト

爲ス是レ四時ノ陰陽ニ應シテ各ソノ重キヲ取ル所アルナリ問臣意診病決死生能全無失乎臣意對曰意治病人必先切其脈乃治之敗逆者不可治其順者乃治之心不精脈所期死生視可治時時失之臣意不能全也

心不精脈所期死生云云ハ心ヲヨクトメテ脈ヲ診察セザレバキツト此病ハ療治ガデキルト思フテモ時々誤リテ死セシムルコトアリ臣意モ死生ヲ引受クルコトハデキサ

ルナリト之ニ由テ是ヲ觀レバ倉公ニテモ治ヲ誤リシコトナキニアラザルナリ太史公曰女無美惡居宮見妬士無賢不肖入朝見疑故扁鵲以其伎見殃倉公乃匿迹自隱而當刑緹縈通尺牘父得以後寧故老子曰美好者不祥之器豈謂扁鵲等邪若倉公者可謂近之矣

以其伎見殃ハ扁鵲ノ伎ノ精シキガ殃トナリテ秦ノ李醢ニ殺サレタリ倉公ハ迹ヲ匿シテ諸侯ノ國ニ遊歴シテモ病家ノウチノ怨ミアル人ニ告ゲラレテ刑ニ當テラレタリ是レモ伎能ノ精シキヲ以テ禍ヲ取リシナリ(通尺牘ハ倉公ノ女ノ緹縈ガ天子ヘ上書セシ爲メニダスカリタリ尺牘ハ上書ノコトナリ後世ニナリテハ通常往復ノ書面ヲ尺牘ト云フ

吳王濞列傳第四十六

吳王濞者高帝兄劉仲之子也。高帝已定天下七年。立劉仲為代王。而匈奴攻代。劉仲不能堅守。棄國。亡。間行走。雜陽。自歸天子。天子為骨肉故。不忍致法。廢以為郃陽侯。高帝十一年秋。淮南王英布反。東并荆地。劫其國兵。西度淮。擊楚。高帝自將往誅之。劉仲子沛侯濞年二十。有氣力。以騎將從。破布軍。斬西會甄。布走。荆王劉賈為布所殺。無後。上患吳會稽輕悍。無壯王以填之。諸子少。乃立濞於沛。為吳王。王三郡五十三城。已拜。受印。高帝召濞相之。謂曰。若狀有反相。心獨悔。業已拜。因拊其背。告曰。漢後五十年。東南有亂者。豈若邪。然天下同姓為一家也。慎無反。濞頓首曰。不敢。會孝惠高后時。天下初定。郡國諸侯各務自拊循其民。吳有豫章郡銅山。濞則招致天下亡命者。益鑄錢。煮海水為鹽。以故無賦。國用富饒。

濞音披位反、郃音合、甄音鍾填音鎮拊音撫、棄國亡間行ハ我領分ノ國ヲ弃テ亡ケテ

問道ヨリ逃走スルナリ(骨肉故ハ天子ノ姪ニテ親戚ノ故ナルヲ以テナリ(無後ハ子孫ノ跡ヲ繼ク者ナキナイフ(輕悍ノ悍ハ勇ナリ(無壯王以填之ハ鎮撫スルニ適當ノ王ナキ也(若狀有反相ハ汝ノ狀貌ハ謀反ノ人相アル也(心獨悔ハ高祖心ノ中ニテ吳王トセシテ獨リ後悔セシナリ(拊其背ハ吳王ノ背中ヲナデサスル也(以故無賦云云ハ山ヨリ銅ヲ掘出シテ錢ヲ鑄造シ海水ヲ煮テ鹽ヲ製造スル故ニ國用富ミテ饒ナレバ民ヨリ徭賦ヲ取リ立テヌナリ案ズルニ下文ニモ百姓無賦トアレバ民ヲ徭役セヌナリ

孝文時。吳太子入見。得侍皇太子。飲博。吳太子師傅皆楚人。輕悍。又素驕。博爭道不恭。皇太子引博局提吳太子殺之。於是遣其喪歸葬。至吳。吳王愠曰。天下同宗。死長安。即葬長安。何必來葬。為復遣喪之。長安葬。吳王由此稍失藩臣之禮。稱病不朝。京師知其以子故。稱病不朝。驗問實不病。諸吳使來。輒繫責治之。吳王恐。為謀滋甚。及後使人為秋請。上復責問。吳使者對曰。王實不病。漢繫治使者數輩。以故遂稱病。且夫察見淵中魚不祥。今王始詐病。及覺。見責急。愈益閉恐。

上誅之計乃無聊唯上棄之而與更始於是天子乃赦吳使者歸之而賜吳王几杖老不朝吳得釋其罪謀亦益解然其居國以銅鹽故百姓無賦卒踐更輒與平賈歲時存問茂材賞賜閭里化郡國吏欲來捕亡人者訟共禁弗予如此者四十餘年以故能使其眾彘錯爲太子家令得幸太子數從容言吳過可削數上書說孝文帝文帝寬不忍罰以此吳日益橫及孝景帝卽位錯爲御史大夫說上曰昔高帝初定天下昆弟少諸子弱大封同姓故王孽子悼惠王王齊七十餘城庶弟元王王楚四十餘城兄子濞王吳五十餘城封三庶孽分天下半今吳王前有太子之郤詐稱病不朝於古法當誅文帝弗忍因賜几杖德至厚當改過自新乃益驕溢卽山鑄錢煮海水爲鹽誘天下亡人謀作亂今削之亦反不削之亦反削之其反亟禍小不削反遲禍大

博爭道ハ碁ヲ打ツテ勝負ヲ爭フナリ(博局ハ碁盤ナリ)提ハ投擲スルナリ(提ハ碁ノ子ナリ)

リ怨ムナリ(險間ハタマシシラベルコトナリ)擊責治之ハ獄中ニツナギテ責メ吟味スルナリ(爲謀滋甚ハ反逆ヲ謀ル計ヲ運スト益甚シ滋ハ益ナリ)使人爲秋請ハ春朝觀スルナ朝ト曰ヒ秋朝觀スルナ秋請ト云フ是レハ人ヲ代理セシメテ秋請ノ禮ヲ爲サシムルナリ應劭ノ斷獄ノ說ハ甚非ナリ人ハ下文ノ使者ナリ(察見淵中魚不祥ハ此語ハ韓子及ヒ文子ニ出ヅルト云リ水清ケレバ魚スマズ人君ガ臣下ノ陰事ヲ盡ク察知スレバ恐レテ變ヲ作シ易シ故ニ不祥トナス故ニ容赦シテ自ヲ心ヲ改メシムベキナリ)無聊ハ安心ナラヌコトナリ鱗ニ云ク計ノ已ムヲ得ザルニ出ルナリト(更始ハ心ヲ更タメ易ヘテ良心ニカヘルナリ鱗ニハ已往ノ罪ヲ赦スチ云フト)賜几杖老不朝云云ハ几杖ヲ賜ヒテ入朝スルニハ及バヌトノ仰セアリシナリ(卒踐更吳王年老ヒタレバ几杖ヲ賜ヒテ入朝スルニハ及バヌトノ仰セアリシナリ)卒踐更輒與平賈ハ徵兵ニ三トウリアリ卒踐更過更ナリ平常ノ兵役ニ就キシモノナ卒更ト云ヒ貧窮ノモノ雁役ノ錢ヲ欲シテ兵隊ニ出ルモノアリ兵役ニ當ルモノ錢ヲ出シテ之ヲ雇フ月ニ二千ヲ得ル之ヲ踐更ト云フ天下ノ人ミナ邊隅ヲ戍ル役ニ當ルモノ所謂繇戍ナリ丞相ノ子ト雖モ三日ツ、出テ戍ス其行カサルモノハ錢ヲ出ス官其其錢ヲ戍者ニ給與ス是ヲ過更ト云フ後改メテ謫ト爲ス邊ヲ戍ルコト一歳ニ及ブ今吳王人民ノ心ヲ得ントシテ踐更ノモノニモ平等ニ錢ヲ給與スルナリ賈ハ價ナリ(存問茂才ハ秀才氣アル士ヲ尋テ見舞フナリ)賞賜閭里ハ閭巷村里ノ中ニ居ル賢

三年冬。楚王朝。鼂錯因言。楚王戊往年為薄太后服。私姦服舍。請誅之。詔赦。罰削東海郡。因削吳之豫章郡。會稽郡。及前二年。趙王有罪。削其河間郡。膠西王卬以賣爵。有姦。削其六縣。漢廷臣方議削吳。吳王濞恐削地無已。因以之發謀。欲舉事。念諸侯無足與計謀者。聞膠西王勇好氣。喜兵。諸齊皆憚畏。於是乃使中大夫應高。詭膠西王無文書。口報曰。吳王不肖。有宿夕之憂。不敢自外。使喻其驩心。王曰。何以教之。高曰。今者主上興於姦。飾於邪。臣好小善。聽讒賊。擅變更律令。侵奪諸侯之地。徵求滋多。誅罰良善。日以益甚。里語有之。紙糠及米。吳與膠西知名諸侯也。一時見察。恐不得安肆矣。吳王身有內病。不能朝請。二十餘年。嘗患見疑。無以自白。今脅肩

才ノモノニ褒美ヲ賜ハルナリ(訟共禁弗予ハ他國ヨリカケオチシテ來ルモノアレ
 バ國ニ容レテカクマイ置テ他ノ郡國ノ役人來リ捕ヘントシテモ出シテ與ヘザルナ
 リ訟ハ容ナリト云リ、(孽子ハ庶子ノ子ナリ)

累足。猶懼不見釋。竊聞大王以爵事有適。所聞諸侯削地。罪不至此。此恐不得削地而已。王曰。然有之。子將奈何。高曰。同惡相助。同好相留。同情相成。同欲相趨。同利相死。今吳王自以為與大王同憂。願因時循理。棄軀以除患害於天下。億亦可乎。王瞿然駭曰。寡人何敢如是。今主上雖急。固有死耳。安得不戴。高曰。御史大夫鼂錯。熒惑天子。侵奪諸侯。蔽忠塞賢。朝廷疾怨。諸侯皆有倍畔之意。人事極矣。彗星出。蝗蟲數起。此萬世一時。而愁勞聖人之所以起也。故吳王欲內以鼂錯為討。外隨大王後車。彷徨天下。所以起也。故吳王欲內以鼂錯敢不服。大王誠幸而許之一言。則吳王率楚王。略函谷關。守滎陽。敖倉之粟。距漢兵。治次舍。須大王。大王有幸而臨之。則天下可并。兩主分割。不亦可乎。王曰。善。高歸報吳王。吳王猶恐其不與。乃身自為使。使於膠西。面結之。膠西群臣或聞王謀。諫曰。承一帝。至樂也。今大王與吳西鄉。第令事成。兩主分

爭患乃始結。諸侯之地不足爲漢郡什二。而爲畔逆以憂。太后非長策也。王弗聽。遂發使約齊。菑川。膠東。濟南。濟北。皆許諾。而曰。城陽景王有義。攻諸呂。勿與事。定分之耳。諸侯既新削罰。振恐多怨。鼂錯及削。吳會稽。豫章郡書至。則吳王先起兵。膠西正月丙午。誅漢吏二千石以下。膠東菑川。濟南。楚。趙亦然。遂發兵。西齊王後悔。飲藥自殺。畔約。濟北王城壞未完。其郎中令却守其王。不得發兵。膠西爲渠率。膠東菑川。濟南共攻圍臨菑。趙王遂亦反。陰使匈奴。與連兵。七國之發也。吳王悉其士卒。下令國中曰。寡人年六十二。身自將。少子年十四。亦爲士卒。先諸年上。與寡人比。下與少子等者。皆發發。二十餘萬人。南使閩。越東。越東。越亦發兵從。

私姦服舍ハ喪中ニ在テ宮女ヲ犯セシナリ服舍ハ忌服ニテ引籠リ居ル處ナリ(詭ハ説文ニ誘フナリ微言ヲ以テ人ノ心ヲ動スナリ(口報ハ手紙ヲ遣ラズニ口上ニテ述ブルナリ(紙練及米ハ練ヲ嘗メ盡セハ米ニ及ブ土地ヲ削リ取り盡サルレバ國

ヲ滅サルハニ喻ヘシナリ(安肆ノ肆ハ縱ナリ氣マ、安心ナリ(内病ハ心中ニ内々ノ心配アルナリ(脅肩ハ肩ヲソバタテ、媚ヒテキケンナトルナリ孟子ノ滕文公ノ章ニ出ツ注ニ踈體也ト脅ハ踈ナリ(累足ハ足ヲ重ヌルナリ恐懼スル貌ヲ言ヘリ(以辭事有適ハ辭ヲ賣ルナリ以テ罪ヲ得テ六縣ヲ削ラレシコト云リ適ハ謫ナリ(罪不至此ハ其罪ハ地ヲ削ルホドノ罪デハナキナリ(億ハ憶フナリ又ハチモンバカルナリ鱗ニ云ク意ナリ(瞿然ハ驚テ目ヲ張ルノ貌ナリ(主上雖急ハ主上急劇ニ責ルコトアレバ固ヨリ死ヌルノ覺悟ナリ(彷彿ハ翱翔ノ如キナリ勝手ニ天下ヲカケマワルナリ(治次舍云云ハ次舍ハ師古云ク息止之處也ト休息所ヲ指ヘテ大王ノ來ルヲ待ツナリ(渠率ハ大帥ナリ渠ハ大ナリ率ハ帥ナリ(吳王悉其士卒云云ハ吳王國中ノ兵ヲ悉ク發シテ其軍令ニ吾レ今年六十二ニシテ少子ハ十四歳ナレバ諸ノ年少ノモノ十四歳以上ヨリ六十二ニ至ルマテノモノハ殘ラズ軍ニ出ツベシトナリ此號令ニテ二十餘人ノ多人數ニハナレドモ精銳ノ兵ハスクナキ故ニ忽チニ敗軍セリ

孝景帝三年正月甲子。初起兵於廣陵。西涉淮。因并楚兵。發使遺諸侯書曰。吳王劉濞敬問膠西王。膠東王。菑川王。濟南王。趙王。楚王。淮南王。衡山王。廬江王。故長沙王子。幸教寡人。以

漢有賊臣無功天下侵奪諸侯地使吏劾訊治以僇辱之
 爲故不以諸侯人君禮遇劉氏骨肉絕先帝功臣進任姦宄
 註亂天下欲危社稷陛下多病志失不能省察欲舉兵誅之
 謹聞敎敝國雖狹地方三千里人雖少精兵可具五十萬寡
 人素事南越三十餘年其王君皆不辭分其卒以隨寡人又
 可得三十餘萬寡人雖不肖願以身從諸王越直長沙者因
 王子定長沙以北西走蜀漢中告越楚王淮南三王與寡人
 西面齊諸王與趙王定河間河內或入臨晉關或與寡人會
 雒陽燕王趙王固與胡王有約燕王北定代雲中搏胡殺入
 蕭關走長安匡正天子以安高廟願王勉之楚元王子淮南
 三王或不沐洗十餘年怨入骨髓欲一有所出之久矣寡人
 未得諸王之意未敢聽今諸王苟能存亡繼絕振弱伐暴以
 安劉氏社稷之所願也敝國雖貧寡人節衣食之用積金錢
 修兵革聚穀食夜以繼日三十餘年矣凡爲此願諸王勉用

之能斬捕大將者賜金五千斤封萬戶列將三千斤封五千
 戶裨將二千斤封二千戶二千石千斤封千戶千石五百斤
 封五百戶皆爲列侯其以軍若城邑降者卒萬人邑萬戶如
 得大將人戶五千如得列將人戶三千如得裨將人戶千如
 得二千石其小吏皆以差次受爵金佗封賜皆倍常法其有
 故爵邑者更益勿因願諸王明以令士大夫弗敢欺也寡人
 金錢在天下者往往而有非必取於吳諸王日夜用之弗能
 盡有當賜者告寡人寡人且往遺之敬以聞

劾訊訊治ハ諸侯ヨリサシ出セシ使者ヲ獄ニ繫キテ劾彈シテ訊問シ吟味セリ(爲故
 ノ故ハ事ナリ諸侯ヲ僇辱スルヲ以テ事トセリ(姦宄ノ宄モ姦ナリ是レハ僇錯ヲ指
 ス(註亂ノ註ハ音挂ニテ誤ルナリ(一有所出之ハ一タビ此不平鬱憤ヲ泄シ出ス
 時アラント思フナリ(搏胡衆ハ胡兵ヲ結團スルナリ搏ハ圍ナリ

七國反書聞天子天子乃遣太尉條侯周亞夫將三十六將
 軍往擊吳楚遣曲周侯鄼寄擊趙將軍樂布擊齊大將軍竇

嬰屯滎陽。監齊趙兵。吳楚反。書聞。兵未發。寶嬰未行。言故。吳相袁盎。盎時家居。詔召入見。上方與晁錯調兵。竿軍食。上問袁盎曰。君嘗為吳相。知吳臣田祿伯為人乎。今吳楚反。於公何如。對曰。不足憂也。今破矣。上曰。吳王即山鑄錢。煮海水為鹽。誘天下豪桀。白頭舉事。若此。其計不百全。豈發乎。何以言之。誠令吳得豪桀。亦且輔王為義。不反矣。吳所誘。皆無賴子弟。亡命鑄錢。姦人。故相率以反。晁錯曰。袁盎策之善。上問曰。計安出。盎對曰。願屏左右。上屏人。獨錯在。盎曰。臣所言。人臣不得知也。乃屏錯。錯趨避。東廂。恨甚。上卒問盎。盎對曰。吳楚相遺書曰。高帝王子弟。各有分地。今賊臣晁錯擅適過諸侯。削奪之地。故以反。為名。西共誅晁錯。復故地。而罷方。今計獨斬晁錯。發使赦吳楚七國。復其故削地。則兵可無血刃而俱罷。於是上嘿然良久。曰。願誠何如。吾不愛一人。以謝天下。盎

曰。臣愚計無出此。願上孰計之。乃拜盎為太常。吳王弟子德侯。為宗正。盎裝治行。後十餘日。上使中尉召錯。給載行。東市。錯衣朝衣。斬東市。則遣袁盎奉宗廟。宗正輔親戚。使告吳如盜策。至吳。吳楚兵已攻梁壁矣。宗正以親故。先入見。諭吳王使拜受詔。吳王聞袁盎來。亦知其欲說己。笑而應曰。我已為東帝。尚何誰拜。不肯見盎。而留之軍中。欲劫使將。盎不肯。使人圍守。且殺之。盎得夜出。步亡去。走梁軍。遂歸報。係侯將乘六乘。傳會兵滎陽。至雒陽。見劇孟。喜曰。七國反。吾乘傳至此。不自意全。又以為諸侯已得劇孟。劇孟曰。七國反。吾據滎陽。滎陽以東。無足憂者。至淮陽。問父絳侯。故客鄧都尉曰。策安出。客曰。吳兵銳甚。難與爭鋒。楚兵輕。不能久。方今為將軍計。莫若引兵東北。壁昌邑。以梁委吳。吳必盡銳攻之。將軍深溝高壘。使輕兵絕淮泗口。塞吳饒道。彼吳梁相敵。而糧食竭。乃以全疆制其罷極。破吳必矣。條侯曰。善。從其策。遂堅壁昌邑南。

輕兵絕吳饗道。

調兵ハ徵兵ヲ取り調ヘルナリ(竿軍食ハ兵糧ノ入用ヲ計算スルナリ(竿ハ算ナリ(適ハ簡下通ス過ハ責ナリ(裝治行ハ旅支度ヲスルコトナリ(輔親戚ハ親戚ノ好ミノ意ヲ以テ説キ諭スナリ(宗正ハ漢ノ連枝方ノ取り締リヲスル役ナリ(不自意全ハ自ラ安全ヲ得テ雒陽ニ至ルコトヲ得ラルトハ憶ハサリキ(塞吳饗道ハ吳ノ軍ノ兵糧ヲ運ブ道ヲ塞グナリ饗ハ餉ト同ジ

吳王之初發也。吳臣田祿伯爲大將軍。田祿伯曰。兵屯聚而西。無佗奇道。難以就功。臣願得五萬人。別循江淮而上。收淮。長沙。入武關。與大王會。此亦一奇也。吳王太子諫曰。王以反爲名。此兵難以藉人。藉人亦且反王。奈何。且擅兵而別多。佗利害。未可知也。徒自損耳。吳王卽不許。田祿伯。吳少將桓將軍說王曰。吳多步兵。步兵利險。漢多車騎。車騎利平地。願大王所過。城邑不下。直棄去。疾西據雒陽武庫。食敖倉粟。阻山河之險。以令諸侯。雖毋入關。天下固已定矣。卽大王徐行。

留。下城邑。漢軍車騎至。馳入梁楚之郊。事敗矣。吳王問諸老將。老將曰。此少年推鋒之計可耳。安知大慮乎。於是王不用桓將軍計。吳王專并將其兵。未度淮。諸賓客皆得爲將校尉。候司馬。獨周丘不得用。周丘者。下邳人。亡命吳。酤酒。無行。吳王薄之。弗任用。周丘上謁說王曰。臣以無能。不得待罪行閒。臣非敢求有所將。願得王一漢節。必有以報王。王乃予之。周丘得節。夜馳入下邳。下邳時聞吳反。皆城守。至傳舍。召令令入戶。使從者以罪斬令。遂召昆弟所善豪吏。告曰。吳反。兵且至。至屠下邳。不過食頃。今先下家室。必完。能者封侯矣。出乃相告。下邳皆下。周丘一夜得三萬人。使人報吳王。遂將其兵。北畧城邑。比至城陽。兵十餘萬。破城陽中尉軍。聞吳王敗走。自度無與共成功。卽引兵歸下邳。未至。疽發背死。二月中。吳王兵旣破。敗走。

難以藉人云云ハ此軍兵ヲ以テ容易ニ人ニ假シアツケ難シ是レハ吳王モト謀反セ

シナレバ人モマタ吳王ニ反クハ必定ノ理ナレバナリ籍ハ假ナリ假シ與ルナリ
 (多地利害未可知云云ハ人ニ兵ヲ假シテ別手ニテ擅マ、ニサスレバ其他ニモ多
 少ノ害ヲ生ズルヲモ知レザルナリ蘇林ノ説ハ非ナリ(徒自損耳ハ吳王ガ徒ニ自ラ
 損害ヲ受ルノミ)天下固己定ハ天下吳ニ歸スルヲニ定マルナリ(事敗矣ハ漢ノ方ハ
 百事敗失スルナリ(亡命吳ハ下邳ヲカケオチシテ吳ニ來ルナリ(酤酒無行ハ酒
 店ニテ酒ヲ買フテノミニテ行跡ヨロシカラズ酤音孤酒ヲ賣ルヲナレドモ此ノ處ハ
 酒ヲ買フヲニナル

於是天子制詔將軍曰蓋聞爲善者天報之以福爲非者天
 報之以殃高皇帝親表功德建立諸侯幽王悼惠王絕無後
 孝文皇帝哀憐加惠王幽王子遂悼惠王子卬等令奉其先
 王宗廟爲漢藩國德配天地明竝日月吳王濞倍德反義誘
 受天下亡命舉人亂天下幣稱病不朝二十餘年有司數請
 濞罪孝文皇帝寬之欲其改行爲善今乃與楚王戊趙王遂
 膠西王卬濟南王辟光菑川王賢膠東王雄渠約從反爲逆
 無道起兵以危宗廟賊殺大臣及漢使者迫劫萬民天殺無

罪燒殘民家掘其丘冢甚爲暴虐今卬等又重逆無道燒宗
 廟鹵御物朕甚痛之朕素服避正殿將軍其勸士大夫擊反
 虜擊反虜者深入多殺爲功斬首捕虜比三百石以上者皆
 殺之無有所置敢有議詔及不如詔者皆要斬初吳王之度
 淮與楚王遂西敗棘壁乘勝前銳甚梁孝王恐遣六將軍擊
 吳又敗梁兩將士卒皆還走梁梁數使使報條侯求救條侯
 不許又使使惡條侯於上上使人告條侯救梁復守便宜不
 行梁使韓安國及楚死事相弟張羽爲將軍乃得頗敗吳兵
 吳兵欲西梁城守堅不敢西卽走條侯軍會下邳欲戰條侯
 壁不肯戰吳糧絕卒饑數挑戰遂夜緡條侯壁驚東南條侯
 使備西北果從西北入吳大敗士卒多饑死乃畔散於是吳
 王乃與其麾下壯士數千人夜亡去度江走丹徒保東越東
 越兵可萬餘人乃使人收聚亡卒漢使人以利啗東越東越
 卽給吳王吳王出勞軍卽使人縱殺吳王盛其頭馳傳以聞

吳王子子華子駒亾走閩越。吳王之棄其軍亡也。軍遂潰。往稍降太尉梁軍。楚王戊軍敗自殺。三王之圍齊臨菑也。三月不能下。漢兵至。膠西膠東菑川王各引兵歸。膠西王乃袒跣席。棄飲水。謝太后。王太子德曰。漢兵遠。臣觀之。已罷可襲。願收大王餘兵擊之。擊之不勝。乃逃入海。未晚也。王曰。吾士卒皆已壞。不可發用。弗聽。漢將弓高侯頽當遣王書曰。奉詔誅不義降者。赦其罪。復故。不降者滅之。王何處。須以從事。王肉袒叩頭。漢軍壁。謁曰。臣叩奉法不謹。驚駭百姓。乃苦將軍遠道至于窮國。敢請道醢之罪。弓高侯執金鼓見之。曰。王苦軍事。願聞王發兵狀。王頓首膝行。對曰。今者黽錯。天子用事。臣變更高皇帝法令。侵奪諸侯地。叩等以為不義。恐其敗亂天下。七國發兵。且以誅錯。今聞錯已誅。叩等謹以罷兵歸。將軍曰。王苟以錯不善。何不以聞。及未有詔。虎符擅發兵擊義國。以此觀之。意非欲誅錯也。乃出詔書為王讀之。讀之訖。曰。

王其自圖。王曰。如叩等死。有餘罪。遂自殺。太后太子皆死。膠東菑川濟南王皆死。國除。納于漢。酈將軍圍趙。十月而下之。趙王自殺。濟北王以劫故得不誅。徙王菑川。初吳王首反。并將楚兵連齊趙。正月起兵。三月皆破。獨趙後下。復置元王少子平陸侯禮為楚王。續元王後。徙汝南王非。王吳故地為江都王。

亡命皇人ハ逃亡セシ罪ノアル人ナリ(亂天下幣ハ山ヲ堀リテ私カニ錢ヲ鑄テ貨幣ヲ亂セシナリ(燒宗廟ハ諸國ノ郡ヤ縣ニアル漢ノ宗廟ヲ燒キシナリ(鹵御物ハ諸國ニアル宗廟ノ御物ヲ掠メ奪ヒシナリ鹵ハ抄掠ナリ(所置ハ放釋スルナリ(要斬ハ腰ヲ斬リテ殺スナリ(走條侯軍ノ走ハ趨クナリ向フナリ(鏑殺吳王云云ハ東越ノ人ガ吳王ヲダマシ欺キチビキ出シタレバ吳王欺カレテ出テ軍ヲ勞ヒシ處ヲ矛戟ヲ以テ撞キ殺シタリ孟康云ク方言矛謂之鏑ト云リ(盛其頭云云ハ吳王ノ頭ヲ函ニ入レテ宿次ニテ之ヲ奏聞セリ(袒跣席棄飲水云云ハ袒ギ跣ニテ棄ノ上ニ坐シテ水ヲ飲ミテ自殺ノ覺悟ヲ為シガ太子ノ言ヲ聽テ從ハザレドモ自殺ハ見合セシナリ(復故ハモトノ如クニ立置クナリ(王何處ハ王ニハ降參スルカ降參セヌカ何

レニ身ヲ處分スルカ(須以從事ハ王ノ返事ヲ待テ此事ヲ取リ計ヒ方アルナリト云ヒ送レリ)以錯不善ハ罷錯ノ爲ス所ガ宜シカラズト爲セバ何トテ其事ヲ奏聞セザルヤ(義國ハ齊梁ノ國ヲ指ス)

太史公曰。吳王之王。由父省也。能薄賦斂。使其衆。以擅山海。利。逆亂之萌。自其子興。爭技發難。卒亡其本。親越謀宗。竟以夷隕。罷錯爲國遠慮。禍反近身。袁盎權說。初寵後辱。故古者諸侯。地不過百里。山海不以封。毋親夷狄。以疏其屬。蓋謂吳邪。毋爲權首。反受其咎。豈盎錯邪。

由父省ハ吳王濞ノ吳ニ王タルハ其父劉仲ノ代ノ國ヲ失ヒテ劄陽侯ニ省滅セラレシガ濞幸ヒ高祖ニ從ヒ布ヲ擊チシ事ナドカアルヲ以テ立テラレテ吳王ト爲ルコトヲ得シナリ(親越謀宗ハ東越ト懇親ヲ結ヒテ漢ノ宗室ヲ謀リ反逆ヲ企テタリ權說ハ權詭ノ謀トナリ(夷隕ハ夷滅ナリ(山海不以封ハ古ヘハ王制ニ名山大澤ヲ以テ諸侯ヲ封セザリシナリ(毋爲權首ハ權謀ノ首魁ト爲ルナキナリ)

魏其武安侯列傳第四十七

魏其侯竇嬰者。孝文后從兄子也。父世觀津人。喜賓客。孝文

時。嬰爲吳相。病免。孝景初卽位。爲詹事。梁孝王者。孝景弟也。其母竇太后愛之。梁孝王朝。因昆弟燕飲。是時上未立太子。酒酣。從容言曰。千秋之後。傳梁王。太后驪。竇嬰引卮酒進上。曰。天下者。高祖天下。父子相傳。此漢之約也。上何以得擅傳梁王。太后由此憎竇嬰。竇嬰亦薄其官。因病免。太后除竇嬰門籍。不得入朝。請。孝景三年。吳楚反。上察宗室諸竇。毋如竇嬰賢。乃召嬰。嬰入見。固辭謝。病不足任。太后亦慙。於是上曰。天下方有急。王孫寧可以讓邪。乃拜嬰爲大將軍。賜金千斤。嬰乃言袁盎。樂布諸名將賢士在家者。進之。所賜金。陳之廊廡下。軍吏過。輒令財取爲用。金無入家者。竇嬰守滎陽。監齊趙兵。七國兵已盡破。封嬰爲魏其侯。諸游士賓客爭歸魏其侯。孝景時。每朝議大事。條侯。魏其侯。諸列侯莫敢與亢禮。孝景四年。立栗太子。使魏其侯爲太子傅。孝景七年。栗太子廢。魏其數爭。不能得。魏其謝病。屏居田南山之下。數月。諸賓客

辯士說之莫能來。梁人高遂乃說魏其曰。能富貴將軍者。上也能親將軍者。太后也。今將軍傳太子。太子廢而不能爭。爭不能得。又弗能死。自引謝病。擁趙女屏閒處。而不朝。相提而論。是自明揚主上之過。有如兩宮。整將軍則妻子母類矣。魏其侯然之。乃遂起朝請。如故。桃侯免相。竇太后數言魏其侯。孝景帝曰。太后豈以爲臣有愛。不相魏其。魏其者。沾沾自喜耳。多易難。以爲相持重。遂不用。用建陵侯衛綰。爲丞相。

(詹事ハ百官表ニ案ノ官ニシテ皇后太子ノ家ヲ掌ルトアリ。漢ニ至テモナホ此官ヲ設ケタリ。因病免ハ病ト稱シテ官ヲ辭ス眞ノ疾ヒニアラズ。除門籍ヲ位階ヲ奪フナリ。朝請ハ春天子ニ朝スルヲ朝ト言ヒ。秋天子ニ朝スルヲ請ト云フ。諸竇ハ竇嬰ノ一門ナリ。王孫ハ竇嬰ノ字ト漢書ニアリ。字ヲ稱スルハ尊敬スルナリ。命財取爲用ハ財ハ裁ト通ス其軍吏ノ才能ヲ度リテ取り用ユルナリ。莫敢與亢禮ハ誰レモ同等ノ禮ヲ以テハリチウヲ致サズ諸列侯ミナ魏其侯ト條侯トニ一步ヲ讓ルナリ。亢ハ抗ト同シハリアフナリ。擁趙女ハヨキ女ヲ抱クナリ。擁ハ抱クナリ。趙ハ國ハヨキ女ノ出ル國ナリ。屏閒居ハ閑靜ノ地ニ隱居シテ居ルナリ。相提而論ハ提ハ

舉クルナリ得失ノ要ヲ舉ケテ議論スルナリ。兩宮整云云ハ太后ト景帝トノ兩宮ヨリ怒ラレテ攻撃サルハ蜂カ兩方ヨリ來テ整ガ如キナリ。母類ハ事ガ一ツマチガハバ一家遺類ナク滅ブルナリ。沾々ハ一ツニ恬々ニ作ル音ハ昌兼反又ハ他兼反也。徐廣ハ整頓スルトトセリ張晏ハ邊幅ヲ修師スルトトセリ師古ハ輕薄也ト云リ下文ニ多易トモ持重シ難シトモ云ヘハ師古ノ說是ニ近シ。多易ハ輕卒ノ行ナリ易ハ輕易ナリ持重ハ行ヲ重クシクスルナリ。

武安侯田蚡者。孝景后同母弟也。生長陵。魏其已爲大將軍。後方盛。蚡爲諸郎。未貴。往來侍酒。魏其跪起如子姪。及孝景晚節。蚡益貴。幸爲太中大夫。蚡辯有口。學槃孟諸書。王太后賢之。孝景崩。卽日太子立。稱制。所鎮撫多有田蚡賓客計策。蚡弟田勝皆以太后弟。孝景後三年。封蚡爲武安侯。勝爲周陽侯。武安侯新欲用事。爲相。卑下賓客。進名士家居者。貴之。欲以傾魏其。諸將相。建元元年。丞相綰病免。上議置丞相。太尉籍福說武安侯曰。魏其貴久矣。天下士素歸之。今將軍初興。未如魏其。卽上以將軍爲丞相。必讓魏其。魏其爲丞相。將

軍必為太尉。太尉丞相尊等耳。又有讓賢名。武安侯乃微言。太后風上。於是乃以魏其侯為丞相。武安侯為太尉。籍福賀魏其侯。因弔曰。君侯資性喜善。疾惡。方今善人譽君侯。故至丞相。然君侯且疾惡。惡人敬。亦且毀君侯。君侯能兼容。則幸久。不能。今以毀去矣。魏其不聽。魏其武安俱好儒術。推轂趙綰為御史大夫。王臧為郎中令。迎魯申公。欲設明堂。令列侯就國。除關。以禮為服制。以興太平。舉適諸寶宗室母節行者。除其屬籍。時諸外家為列侯。列侯多尚公主。皆不欲就國。以故毀日至寶太后。太后好黃老之言。而魏其武安趙綰王臧等務隆推儒術。貶道家言。是以寶太后滋不說魏其等。及建元二年。御史大夫趙綰請無奏事東宮。寶太后大怒。乃罷逐趙綰王臧等。而免丞相太尉。以柏至侯許昌為丞相。武彊侯莊青翟為御史大夫。魏其武安由此以侯家居。武安侯雖不任職。以王太后故。親幸。數言事。多效。天下吏士趨勢利者。

皆去。魏其歸。武安武安日益橫。建元六年。寶太后崩。丞相昌御史大夫青翟坐喪事不辨。免。以武安侯盼為丞相。以大司農韓安國為御史大夫。天下士郡國諸侯愈益附武安。武安者貌侵。生貴甚。又以為諸侯王多長。上初即位。富於春秋。盼以肺腑為京師相。非痛折節。以禮誦之。天下不肅。當是時。丞相入奏事。坐語移日。所言皆聽。薦人或起家至二千石。權移主上。上乃曰。君除吏已盡未。吾亦欲除吏。嘗請考工地益宅。上怒曰。君何不遂取武庫。是後乃退。嘗召客飲。坐其兄蓋侯南鄉。自坐東鄉。以為漢相尊。不可以見。故私橈。武安由此滋驕。治宅甲諸第。田園極膏腴。而市買郡縣器物。相屬於道。前堂羅鐘鼓。立曲旃。後房婦女以百數。諸侯奉金玉狗馬玩好。不可勝數。魏其失寶太后益疏。不用。無勢。諸客稍稍自引。而怠傲。唯灌將軍獨不失。故魏其日默默不得志。而獨厚遇灌將軍。

晚節ハ、晩年ナリ(盤孟、黃帝ノ史、孔甲作ル所ノ銘ナリ(兼容ハ、度量寛大ニシテ、ヨク人ヲ容ル、ナリ(推穀ハ車ノアト推シナリ、趙縮ヲ周旋スルコトナリ、(除關ハ關門ノ稅ヲ除クト云フ、説ハ非ナリ、漢初メニ關門ヲ建テシガ此ニ至リテ取リ拂ヒシナリ(爲服制ハ、此時ノ禮度踰條ナルハ多クハ古ニ依ラズ、因テ禮法ヲ定メテ、古禮ニ從ハシメントスルナリ(道家之言、黃老ノ言ヲ云フ、(無奏事、東宮云云ハ、漢ノ長樂宮ハ東ニ在リテ太后之ニ居ル故ニ東宮ト云フ又ハ之ヲ東朝トモ云フ後ニ出ヅ(親侵ハ侵ハ寢ナリ短小ナリ見スボラシキ容貌ナリ(生貴ハ自ラ尊大ニスルナリ(富春秋ハ春秋ハ歲月ナリ、年ノ若キコトナリ(肺腑、血肉ノチナミト云フガ如シ(痛ハ甚ナリ(除吏、除ハ舊官ヲ除キ去リテ新官ニ就クルナリ(取武庫云云ハ武庫ハ少府ニ附屬スル役所ナリ器械ヲ作ル所ナリ(曲旂ハ大ハハノ帛ヲ以テ作リタル旌旗也、曲ハ柄上ノ曲レルナリ、(灌將軍獨不失ハ灌將軍バカリハ舊交ヲ失ハズ相替ラズヨク交ルナリ

灌將軍夫者、穎陰人也。夫父張孟嘗爲穎陰侯嬰舍人得幸。因進之至二千石。故蒙灌氏姓爲灌孟。吳楚反時、穎陰侯灌何爲將軍、屬太尉、請灌孟爲校尉。夫以千人與父俱。灌孟年老、穎陰侯彊請之、鬱鬱不得意。故戰常陷堅、遂死。吳軍中軍

法父子俱從軍。有死事得與喪歸。灌夫不肯隨喪歸。奮曰、願取吳王若將軍頭以報父之仇。於是灌夫被甲持戟募軍中壯士所善願從者數十人。及出壁門、莫敢前。獨二人及從奴十數騎馳入吳軍。至吳將麾下所殺傷數十人。不得前復馳還。走入漢壁。皆亡其奴。獨與一騎歸。夫身中大創十餘。適有萬金良藥。故得無死。夫創少瘳。又復請將軍曰、吾益知吳壁中曲折。請復往。將軍壯義之。恐亡夫。乃言太尉。太尉乃固止之。吳已破。灌夫以此名聞天下。穎陰侯言之上。上以夫爲中郎將。數月坐法去。後家居長安。長安中諸公莫弗稱之。孝景時至代相。孝景崩。今上初卽位。以爲淮陽天下交。勁兵處。故徙夫爲淮陽太守。建元元年入爲太僕。二年夫與長樂衛尉竇甫飲。輕重不得。夫醉搏甫。甫竇太后昆弟也。上恐太后誅夫。徙爲燕相。數歲坐法去官。家居長安。灌夫爲人剛直。使酒不好面諛。貴戚諸有勢在己之右。不欲加禮。必陵之。諸士在

已之左。愈貧賤。尤益敬。與鈞。稠人廣衆。薦寵下輩。士亦以此多之。夫不喜文學。好任俠。已然諾。諸所與交通。無非豪傑。大猾。家累數千萬。食客日數十百人。陂池田園。宗族賓客。爲權利。橫於潁川。潁川兒。乃歌之曰。潁水清。灌氏寧。潁水濁。灌氏族。灌夫家居。雖富。然失勢。卿相待。中賓客益衰。及魏其侯失勢。亦欲倚灌夫。引繩批根。生平慕之。後棄之者。灌夫亦倚魏其。而通列侯宗室。爲名高。兩人相爲引重。其游如父子。然相得驩甚。無厭。恨相知晚也。

(吳壁中曲折ハ吳ノ陣中ノ容子ヲ詳カニ知ルナリ曲折ハ委曲ト云フガ如シ(輕重不得。禮ノ輕重其平ヲ得ザルナリ(使酒ハ酒氣ヲ假リテ氣ガアラクナルナリ(與ニ鈞スルハ賚賤ノ人ト交リテ同等ノアシライナスルナリ(稠人廣衆云云ハ多人數ノ聚リシ處ニテ下輩ヲヨク丁寧ニ取リアツコフナリ(然諾、已ニ許諾スレバ、必ズ其前言ヲ履行ス(引繩批根、兩人相共ニ心ヲ合セテ、繩ヲ引クガ如ク共ニ力ヲ合セテ、木ヲ根コギニスルガ如ク、彼ノ輕薄者ヲ擯斥シテ、與ニ交ラザラントスルナリ、相爲引重ハ漢夫魏其兩人相互ニ援ケ合フナリ(恨相知晚ハ知己ニナリタ

ルノ晚キヲ恨ムナリ

灌夫有服。過丞相。丞相從容曰。吾欲與仲孺過。魏其侯會。仲孺有服。灌夫曰。將軍乃肯幸臨。況魏其侯。夫安敢以服爲解。請語魏其侯。帳具。將軍旦日蚤臨。武安許諾。灌夫具語魏其侯。如所謂。武安侯。魏其與其夫人。益市牛酒。夜灑掃。早帳具。至旦。平明。令門下候伺。至日中。丞相不來。魏其謂灌夫曰。丞相豈忘之哉。灌夫不懌曰。夫以服請。宜往。乃駕自往。迎丞相。丞相特前戲許。灌夫殊無意往。及夫至門。丞相尙臥。於是夫入。見曰。將軍昨日幸許過。魏其。魏其夫妻治具。自旦至今。未敢嘗食。武安鄂謝曰。吾昨日醉。忽忘與仲孺言。乃駕往。又徐行。灌夫愈益怒。及飲酒。酣。夫起舞。屬丞相。丞相不起。夫從。坐上語。侵之。魏其乃扶灌夫去。謝丞相。丞相卒飲。至夜。極驩而去。丞相嘗使籍福請魏其城南田。魏其大望曰。老僕雖棄。將軍雖貴。寧可以勢奪乎。不許。灌夫聞。怒罵籍福。籍福惡。兩人